

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

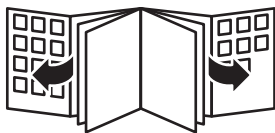
Question?
Contact
Philips

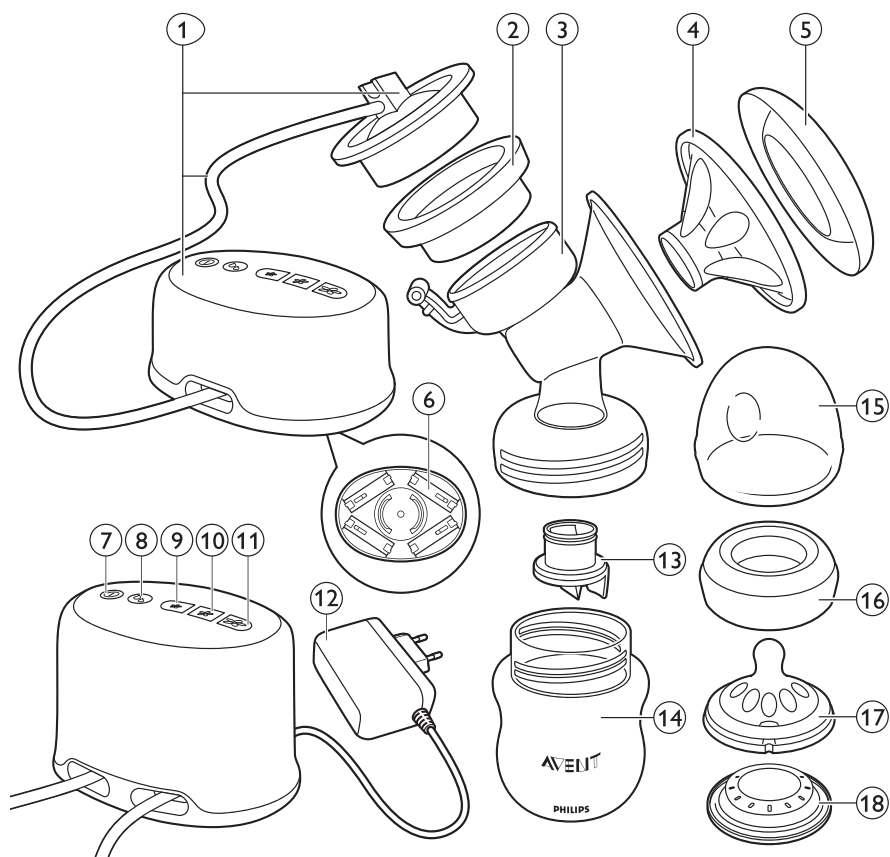
SCF334
SCF332



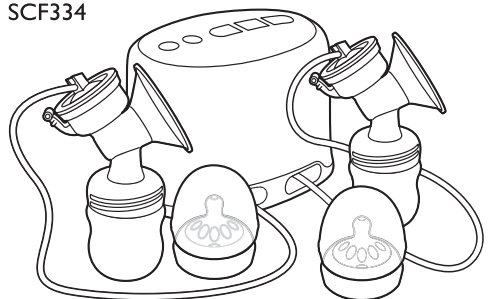
User Manual

PHILIPS
AVENT





SCF334



SCF332





ENGLISH	6
ESPAÑOL	14
FRANÇAIS	23
INDONESIA	32
한국어	40
BAHASA MELAYU	48
PORTUGUÊS DO BRASIL	57
ภาษาไทย	65
TÜRKÇE	71
TIẾNG VIỆT	79
繁體中文	87
简体中文	94
فارسی	111
العربية	118

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips AVENT! To fully benefit from the support that Philips AVENT offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips AVENT breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow - comfortably and gently. The breast pump starts in a gentle mode that helps to stimulate your milk flow. You can then choose from three suction modes, according to your own personal comfort. The pump is easy to assemble and operate and all parts that come into contact with breast milk are dishwasher-safe.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Motor unit with silicone tube and cap*
- 2 Silicone diaphragm*
- 3 Pump body*
- 4 Massage cushion*
- 5 Cover*
- 6 Battery housing (SCF332 only)
- 7 On/off button
- 8 Stimulation button
- 9 Low suction button
- 10 Medium suction button
- 11 Deep suction button
- 12 Adapter
- 13 White valve*
- 14 Philips AVENT Natural bottle*
- 15 Cap*
- 16 Screw ring*
- 17 Teat*
- 18 Sealing disc*

***Note:** Model SCF334 comes with two pieces of the marked parts, except for the motor unit.

Important

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Danger

- Keep the motor unit and the adapter dry.
- Do not use the breast pump in the bath or in the shower.
- Do not place or store the breast pump near a tub or sink.
- Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

Warning

- Always unplug the breast pump immediately after use.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter or accessories, as these parts may pose a choking or strangulation danger.
- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly, if it is damaged or if it has been dropped or submerged in water.
- Do not use the breast pump outdoors, where aerosol spray products are used or where oxygen is administered.
- The breast pump is not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide.
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump. Do not attempt to open, service or repair the breast pump yourself. If you do, your guarantee becomes invalid.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces.
- Only use the adapter indicated on the appliance.
- Do not attempt to remove the pump body from your breast while under vacuum. Switch off the appliance and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger. Remove the pump from your breast.
- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labour.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Do not leave the breast pump unattended when it is plugged in.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with more sensitive equipment.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips AVENT does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Clean, rinse and sterilise all pump parts, except the motor unit, the tube and cap and the adapter before each use.
- Never put the motor unit or the adapter in water or in a steriliser, as this causes permanent damage to these parts.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.

8 ENGLISH

- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See chapter 'Ordering accessories' for information on how to obtain replacement parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, switch off the appliance, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

The motor unit, the silicone tube and cap and the adapter do not require cleaning and sterilising, as they do not come into contact with breast milk.

Clean and sterilise all other parts of the breast pump before first use as described in chapter 'Cleaning and sterilising'. Also clean these parts after each subsequent use and sterilise them before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sterilised the appropriate parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

Be careful, the cleaned parts may still be hot.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1** Insert the white valve into the pump body from underneath. Push in the valve as far as possible (Fig. 2).
- 2** Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed (Fig. 3).
- 3** Place the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 4).
- 4** Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body. Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body. Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 5).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

- 5** Insert the adapter into the wall socket and insert the other end into the motor unit (Fig. 6). The adapter reference code is indicated on the bottom of the appliance. Only use the indicated adapter with the appliance.

- For battery operation (SCF332 only), turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (1) and remove it (2). Insert four new 1.5V AA batteries (or 1.2V, if rechargeable) into the battery housing. Reattach the bottom to the motor unit (Fig. 7).

Note: A new set of batteries provides up to 3 hours of operation. If you have inserted batteries in the battery housing of the motor unit and plug in the adapter, the breast pump will run from the main power supply. The batteries cannot be charged in the unit.

- 6** Attach the silicone tube and cap onto the diaphragm. Push down the cap until it is securely in place (Fig. 8).

Using the breast pump

When to express milk

If breastfeeding goes well for you, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth).

Exceptions:

- If breastfeeding does not immediately work for you, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen): you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed.

Fortunately, the Philips AVENT electric breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarise yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower; or place a warm cloth or Philips AVENT Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

Operating the breast pump

- 1** Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2** Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3** Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

SCF334: The twin electric breast pump enables you to express milk from both breasts at the same time. However, you can also use the appliance to express from one breast in just the same way.

- 4** Press the on/off button (Fig. 9).
 - ▶ The breast pump automatically starts up in stimulation mode and the on/off button and the stimulation button light up.
 - ▶ You begin to feel the suction on your breast.

10 ENGLISH

- 5 Once your milk starts flowing, you can adopt a slower rhythm by pressing the lowest suction button (Fig. 10).

■ This button lights up instead of the stimulation button.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher suction mode to get your milk flowing.

- 6 Depending on your own personal comfort, you may wish to use a higher suction mode that provides deeper suction. You can return to a lower suction mode, or switch off the breast pump whenever you like by pressing the appropriate button (Fig. 11).

Note: You do not need to use all suction modes, only use the modes that are comfortable for you.

Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day. If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.

- 7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125ml (2-4fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can use a 260ml/9fl oz Philips AVENT bottle to prevent overfilling and spillage.

- 8 When you have finished expressing, switch off the breast pump and carefully remove the pump body from your breast.

- 9 Unscrew the bottle from the pump body ready for feeding/storage. Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in chapter 'Cleaning and sterilising'.

- 10 Unplug the motor unit. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube (Fig. 12).

After use

Storing breast milk

Only store breast milk collected with a sterile pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sterilised bottle or breast milk container.

Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sterilised bottles fitted with a sterilised screw ring and sealing disc. Clearly label the bottle with the date and time of expression and use older breast milk first.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips AVENT bottle:

- 1 Unscrew the bottle and remove it from the pump body.
- 2 Assemble a sterilised teat and screw ring onto the bottle according to the separate instructions provided with the bottle. Seal the teat with the dome cap.
- 3 Alternatively, insert a sterilised sealing disc into a sterilised screw ring and screw this onto the bottle.

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sterilised breast pump in sterilised bottles.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips AVENT bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: *In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.*

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.
- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter ring onto the cup.
- 5 Screw a sterilised screw ring with sterilised teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter ring.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat breast milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.

Cleaning and sterilising

The motor unit, the silicone tube and cap and the adapter do not require cleaning and sterilising, as they do not come into contact with breast milk.

Clean and sterilise all other parts of the breast pump before first use. Also clean these parts after each subsequent use and sterilise them before each subsequent use.

Danger: Never put the motor unit or the adapter in water or in a steriliser.

- 1** Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2** Clean all parts, except the motor unit, the silicone tube and cap and the adapter, in the dishwasher (on the top rack only) or in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly.

To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3** Sterilise the cleaned parts of the breast pump in a Philips AVENT steam steriliser or by boiling them for 5 minutes.

Never put the motor unit or the adapter in water or a steriliser. If necessary, you can wipe the motor unit with a soft, damp cloth.

12 ENGLISH

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discolouration.

- 1 Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips AVENT electric breast pump is compatible with Philips AVENT bottles in our range. When you use Classic bottles that feature our two-piece anti-colic system, always insert the ring in the top of the bottle before you attach it to the breast pump. When you use other Philips AVENT bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, refer to the user manual that came with your bottle. These details can also be found on our website, www.philips.com/support.

Replacement

Batteries

Only replace the non-rechargeable batteries of the breast pump (SCF332 only) with four 1.5V AA batteries (or 1.2V if rechargeable).

For instructions on how to replace the batteries see chapter 'Preparing for use'.

Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at **www.shop.philips.com/service**. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 13).
- Batteries contain substances that may pollute the environment. Do not throw away batteries with the normal household waste, but dispose of them at an official collection point for batteries. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point (Fig. 14).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips AVENT website at **www.philips.com/support** or contact the Philips AVENT Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips AVENT dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country or visit us online at www.philips.com/support.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump body does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or if it cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Centre or visit www.shop.philips.com/service to obtain a replacement part. Be aware that combinations of cleaning agents, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump does not work and the on/off button flashes.	First check if you have assembled the breast pump correctly and make sure that there is no kink in the tube. If you are using SCF332 with batteries, replace the batteries according to the instructions in chapter 'Preparing for use', action 5. If you are using SCF334 or SCF332 on mains electricity, check to make sure you are using the adapter that was supplied with the product. If the problem persists, contact the Consumer Care Centre in your country.
I do not feel any suction.	Check if you have assembled the breast pump correctly by following the steps in chapter 'Preparing for use'. Make sure the silicone tube is firmly attached to the motor unit and to the cap and diaphragm.
I need to replace the silicone tube, but do not know how to remove it.	To remove the tube, grab it close to the motor unit and pull while twisting it. To reconnect the tube, ease the tube back onto the connector on the motor unit with a slight twisting motion. Make sure it is securely attached.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips AVENT. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips AVENT le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

El extractor de leche de Philips AVENT cuenta con un diseño exclusivo que le permite sentarse en una posición más cómoda durante la extracción. El suave cojín masajeador* se ha diseñado para ofrecer un tacto suave y cálido e imita el patrón de succión del bebé para proporcionar un flujo rápido de la leche, de forma cómoda y suave. El extractor de leche se inicia con un modo suave para ayudar a estimular el flujo de leche. Posteriormente, puede elegir entre tres modos de succión según su comodidad personal. El extractor es fácil de montar y manejar; y todas las piezas que están en contacto con la leche materna se pueden lavar en el lavavajillas.

Los profesionales de la salud afirman que la leche materna es la mejor nutrición para los bebés durante el primer año, combinada con comida sólida después de los 6 primeros meses. La leche materna es especialmente adecuada para las necesidades de su bebé y contiene anticuerpos que ayudan a proteger al bebé de infecciones y alergias.

El extractor de leche puede ayudarle a prolongar la lactancia. Podrá extraer y almacenar la leche para que el bebé siga disfrutando de sus ventajas, incluso si no está presente para alimentarlo usted misma. El extractor es compacto y discreto, por lo que podrá llevarlo a cualquier parte y extraer la leche con comodidad, manteniendo su producción.

*El cojín incluido con el extractor se ha diseñado para adaptarse cómodamente a la mayoría de madres. No obstante, si lo necesita, puede comprar un cojín para pezones más grandes por separado.

Descripción general (fig. 1)

- 1 Unidad motora con tubo y tapa de silicona*
- 2 Diafragma de silicona*
- 3 Cuerpo del extractor*
- 4 Cojín masajeador*
- 5 Cubierta*
- 6 Carcasa de las pilas (solo modelo SCF332)
- 7 Botón de encendido/apagado
- 8 Botón de estimulación
- 9 Botón de succión baja
- 10 Botón de succión media
- 11 Botón de succión intensa
- 12 Adaptador de corriente
- 13 Válvula blanca*
- 14 Biberón natural Philips AVENT*
- 15 Tapa*
- 16 Rosca*
- 17 Tetina*
- 18 Disco sellador*

***Nota:** El modelo SCF334 incluye dos unidades de las piezas señaladas, excepto la unidad motora.

Importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- Mantenga la unidad motora y el adaptador secos.
- No utilice el extractor de leche materna en la bañera o en la ducha.
- No coloque ni guarde el extractor de leche materna cerca de una bañera o lavabo.
- No intente coger un producto que haya caído al agua; desenchúfelo inmediatamente.

Advertencia

- Desenchufe siempre el extractor de leche materna inmediatamente después de usarlo.
- Este extractor de leche materna no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita a los niños ni las mascotas jugar con la unidad motora, el adaptador o los accesorios, ya que estas piezas pueden presentar peligro de asfixia o estrangulación.
- Inspeccione si el extractor de leche materna, incluido el adaptador, muestra signos de daños antes de cada uso. No utilice el extractor de leche materna si el adaptador o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, si está dañado o si se ha caído o sumergido en agua.
- No utilice el extractor de leche materna en exteriores, en lugares donde se utilicen aerosoles (spray) o donde se administre oxígeno.
- No utilice el extractor de leche materna en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso.
- La unidad motora del extractor de leche materna no contiene piezas que pueda reparar el usuario. No intente abrir ni reparar el extractor de leche materna usted mismo. Si lo hace, la garantía quedará anulada.
- Mantenga el adaptador y los tubos de silicona alejados de superficies calientes.
- Utilice solo el adaptador indicado en el aparato.
- No intente quitar el cuerpo del extractor del pecho en condiciones de vacío. Apague el aparato y elimine el vacío entre el pecho y el embudo del extractor con el dedo. Retire el extractor del pecho.
- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.
- Nunca utilice el extractor de leche si se siente somnolencia.
- No exponga el extractor de leche al calor extremo ni a la luz solar directa.

Precaución

- El extractor de leche se ha diseñado para un solo usuario.
- No deje el extractor de leche materna desatendido cuando esté enchufado.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto extraño en ninguna abertura.
- Aunque el extractor de leche materna cumple con las directivas EMC aplicables, puede que sea susceptible a emisiones excesivas o que interfiera con los equipos más sensibles.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips AVENT. La garantía quedará anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Limpie, enjuague y esterilice todas las piezas del extractor, excepto la unidad motora, el tubo y la tapa, y el adaptador antes de cada uso.

16 ESPAÑOL

- Nunca sumerja la unidad motora ni el adaptador en agua ni en un esterilizador; ya que puede dañar permanentemente estas piezas.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias para limpiar las piezas del extractor.
- No utilice el extractor de leche materna ni el diafragma de silicona si parecen dañados o rotos. Consulte el capítulo "Solicitud de accesorios" para obtener información sobre cómo obtener piezas de repuesto.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche.
- Si la presión generada le resulta incómoda o dolorosa, apague el aparato, elimine el vacío que hay entre el pecho y el cuerpo del extractor con el dedo y retire el extractor del pecho.

Preparación para su uso

No es necesario limpiar ni esterilizar la unidad motora, el tubo y la tapa de silicona, y el adaptador; ya que no entran en contacto con la leche materna.

Limpie y esterilice el resto de piezas del extractor de leche materna antes de usarlo por primera vez como se describe en el capítulo "Limpieza y esterilización". Limpie también y esterilice todas las piezas antes de cada uso posterior.

Montaje del extractor de leche

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y esterilizado las piezas adecuadas del extractor de leche. Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

Tenga cuidado, las piezas esterilizadas aún pueden estar calientes.

Consejo: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.

- 1** Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible (fig. 2).
- 2** Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón hasta que esté bien sujeto (fig. 3).
- 3** Coloque el diafragma de silicona sobre el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto (fig. 4).
- 4** Coloque el cojín masajeador dentro de la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor. Empuje la pieza interior del cojín masajeador lo máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellada alrededor del borde del cuerpo del extractor. Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado (fig. 5).

Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín masajeador para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.

- 5** Enchufe el adaptador a la toma de corriente e introduzca el otro extremo en la unidad motora (fig. 6).

El código de referencia del adaptador se indica en la parte inferior del aparato. Utilice solo el adaptador indicado con el aparato.

- Para utilizarlo con pilas (solo modelo SCF332), gire la parte inferior de la unidad motora en la dirección indicada por las marcas (1) y retírela (2). Inserte cuatro pilas AA de 1,5 V nuevas (o de 1,2 V si son recargables) en la carcasa de las pilas. Vuelva a colocar la parte inferior de la unidad motora (fig. 7).

Nota: Un juego de pilas nuevo proporciona hasta 3 horas de funcionamiento. Si ha introducido pilas en la carcasa de las pilas de la unidad motora y enchufa el adaptador, el extractor de leche materna funcionará a través de la fuente de alimentación de la red. Las pilas no se pueden cargar en la unidad.

- 6** Coloque el tubo y la tapa de silicona sobre el diafragma. Empuje la tapa hacia abajo hasta que esté colocada firmemente (fig. 8).

Uso del extracto de leche

Cuándo extraer la leche

Si la lactancia materna va bien en su caso, es conveniente (a menos que un profesional de la salud o asesor de lactancia se lo recomiende) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento).

Excepciones:

- Si la lactancia materna no va bien en su caso de forma inmediata, la extracción regular puede ayudar a establecer y mantener el suministro de leche.
- Si extrae leche para su bebé para dársela en el hospital.
- Si tiene los pechos hinchados (doloridos o inflamados), puede extraer una pequeña cantidad de leche antes de cada toma o entre las mismas para aliviar el dolor o para ayudar a que el bebé se enganche al pecho más fácilmente.
- Si tiene los pezones irritados o agrietados, puede que prefiera extraer la leche hasta que se hayan curado.
- Si tiene que separarse del bebé y desea continuar con la lactancia cuando vuelva con él, debería extraer la leche con regularidad para estimular su producción.

Debe encontrar los momentos del día óptimos para extraer la leche, por ejemplo justo antes o después de la primera toma del bebé por la mañana cuando los pechos están llenos o después de una toma si el bebé no ha vaciado ambos pechos. Si ha vuelto al trabajo, puede hacerlo durante un descanso.

El uso de un extractor de leche requiere práctica y puede que necesite varios intentos para utilizarlo correctamente. Por suerte, el extractor de leche eléctrico de Philips AVENT es fácil de montar y utilizar; por lo que pronto se acostumbrará a extraer la leche.

Consejos

- Familiarícese con el extractor de leche y cómo manejarlo antes de utilizarlo por primera vez.
- Elija un momento en el que no tenga prisa y no vayan a interrumpirle.
- Una fotografía del bebé puede ayudar a fomentar el "efecto de bajada".
- El calor también ayuda: intente extraer la leche después de un baño o una ducha, o coloque un paño caliente o una almohadilla térmica de Philips AVENT en el pecho durante unos minutos antes de iniciar la extracción.
- Puede que le resulte más fácil extraer la leche mientras el bebé está tomando del otro pecho o inmediatamente después de la toma.
- Si la extracción le resulta dolorosa, pare y consulte a su asesor de lactancia o profesional de la salud.

Funcionamiento del extractor de leche

- 1** Lávese bien las manos y asegúrese de que los pechos están limpios.
- 2** Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda). Asegúrese de tener un vaso de agua cerca.

- 3** Presione el cuerpo del extractor montado contra el pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín masajeador cree un sellado estanco.

SCF334: El extractor de leche eléctrico doble le permite extraer leche de ambos pechos al mismo tiempo. No obstante, puede utilizar el aparato para extraer leche de un pecho de la misma forma.

- 4** Pulse el botón de encendido/apagado (fig. 9).

- ▮ El extractor de leche materna se inicia automáticamente en modo de estimulación y el botón de encendido/apagado y el de estimulación se iluminan.
- ▮ Comenzará a notar la succión en el pecho.

- 5** Una vez que la leche empiece a fluir, puede adoptar un ritmo más lento pulsando el botón de succión baja (fig. 10).

- ▮ Este botón se ilumina en lugar del botón de estimulación.

Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y siga extrayendo. La primera vez que utilice el extractor de leche materna, puede que necesite utilizar un modo de succión superior para que la leche fluya.

- 6** En función de su comodidad personal, puede que desee utilizar un modo de succión superior para aumentar la intensidad. Puede volver al modo de succión inferior o apagar el extractor de leche materna cuando desee pulsando el botón correspondiente (fig. 11).

Nota: No es necesario que utilice todos los modos de succión, utilice solo los que le resulten más cómodos.

Apague siempre el extractor de leche materna antes de retirar el cuerpo del extractor del pecho.

No siga extrayendo durante más de 5 minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Intente extraer la leche en otro momento del día. Si el proceso resulta muy incómodo o doloroso, deje de utilizar el extractor y consulte a su asesor de lactancia.

- 7** De media, deberá extraer durante 10 minutos para conseguir 60-125 ml de leche materna de un pecho. No obstante, esto es solo una indicación y puede variar en cada mujer.

Nota: Si extrae regularmente más de 125 ml por sesión, puede utilizar un biberón de Philips AVENT de 260 ml para evitar que se llene en exceso o se derrame.

- 8** Cuando termine de extraer la leche, apague el extractor de leche materna y retire con cuidado el cuerpo del extractor del pecho.

- 9** Desenrosque el biberón del cuerpo del extractor, listo para la alimentación o el almacenamiento. Limpie el resto de piezas utilizadas del extractor de leche según las instrucciones del capítulo "Limpieza y esterilización".

- 10** Desenchufe la unidad motora. Para almacenarlo fácilmente, enrolle el tubo de silicona alrededor de la unidad motora y sujete la tapa sobre el tubo (fig. 12).

Después del uso

Almacenamiento de la leche materna

Almacene solo leche materna que haya sido extraída con un extractor de leche.

La leche materna se puede guardar en el frigorífico (no en la puerta) durante un máximo de 48 horas. La leche extraída debería refrigerarse inmediatamente. Si guarda la leche en el frigorífico para añadir más durante el día, añada solo leche que haya sido extraída en un biberón esterilizado o un tarrito conservero para leche materna.

La leche materna se puede guardar en el congelador durante un máximo de tres meses, siempre que se conserve en biberones esterilizados que dispongan de una rosca y un disco sellador esterilizados. Etiquete claramente el biberón con la fecha y la hora de extracción y utilice la leche materna más antigua en primer lugar.

Si va a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 48 horas, puede guardarla en el frigorífico en un biberón de Philips AVENT montado:

- 1** Desenrosque el biberón y retírelo del cuerpo del extractor.
- 2** Monte una tetina esterilizada y una rosca sobre el biberón según las instrucciones que se proporcionan con el mismo. Selle la tetina con la tapa.
- 3** También puede introducir un disco sellador esterilizado en una rosca esterilizada y enroscarla en el biberón.

Recomendaciones

- Refrigere o congele siempre la leche extraída inmediatamente.
- Guarde solo la leche extraída con un extractor de leche esterilizado en biberones esterilizados.

Prohibiciones

- Nunca vuelva a congelar leche materna ya descongelada.
- Nunca añada leche materna fresca a leche materna congelada.

Alimentación del bebé con la leche materna extraída

Puede alimentar a su bebé con la leche materna en biberones y vasos de almacenamiento de Philips AVENT:

- 1 Si utiliza leche materna congelada, deje que se descongele antes de calentarla.

Nota: *En caso de emergencia, puede descongelar la leche en un recipiente de agua caliente.*

- 2 Caliente el biberón o el vaso de almacenamiento con leche materna descongelada o refrigerada en un recipiente de agua caliente o en un calentabiberones.
- 3 Quite la rosca y el disco sellador del biberón o retire la tapa del vaso de almacenamiento.
- 4 Si utiliza un vaso de almacenamiento, enrosque el anillo adaptador sobre el vaso.
- 5 Enrosque una rosca esterilizada con una tetina esterilizada en un biberón o un vaso de almacenamiento con anillo adaptador.

Recomendaciones

- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.
- Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.

Prohibiciones

- Nunca caliente la leche materna en el microondas, ya que puede calentarse de forma desigual y producir riesgos de quemaduras. También puede destruir los nutrientes de la leche.

Limpieza y esterilización

No es necesario limpiar ni esterilizar la unidad motora, el tubo y la tapa de silicona, y el adaptador, ya que no entran en contacto con la leche materna.

Limpie y esterilice el resto de piezas del extractor de leche materna antes de usarlo por primera vez. Limpie también y esterilice todas las piezas antes de cada uso posterior.

Peligro: Nunca sumerja la unidad motora ni el adaptador en agua ni en un esterilizador.

- 1** Desmonte el extractor de leche completamente. Quite también la válvula blanca.

Tenga cuidado al quitar la válvula blanca y limpiarla. Si se daña, el extractor de leche no funcionará bien. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada que hay en el lateral de la válvula.

- 2** Limpie todas las piezas, excepto la unidad motora, el tubo y la tapa de silicona, y el adaptador, en el lavavajillas (solo en la rejilla superior) o con agua caliente y un poco de detergente líquido y enjuáguelas bien.

Para limpiar la válvula, frótelas suavemente entre los dedos con agua templada y un poco de jabón líquido. No introduzca objetos en la válvula, ya que podría dañarla.

- 3** Esterilice todas las piezas limpias del extractor de leche materna en un esterilizador a vapor de Philips AVENT o hirviéndolas en agua durante 5 minutos.

Nunca sumerja la unidad motora ni el adaptador en agua ni en un esterilizador. Si es necesario, puede frotar la unidad motora con un trapo húmedo suave.

Almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración.

- 1** Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro y seco.

Compatibilidad

El extractor de leche eléctrico de Philips AVENT es compatible con los biberones de Philips AVENT de nuestra gama. Si utiliza biberones clásicos con nuestro sistema anticólicos de dos piezas, introduzca siempre el anillo en la parte superior del biberón antes de acoplarlo al extractor de leche. Si utiliza otros biberones de Philips AVENT, utilice el mismo tipo de tetina que incluía el biberón. Para obtener información sobre el montaje de la tetina y las instrucciones generales de limpieza, consulte el manual de usuario que incluía el biberón. Esta información también se encuentra en nuestro sitio Web, www.philips.com/support.

Sustitución

Pilas

Sustituya las pilas no recargables del extractor de leche materna (solo modelo SCF332) únicamente por cuatro pilas AA de 1,5 V (o 1,2 V si son recargables).

Para obtener instrucciones sobre cómo sustituir las pilas, consulte el capítulo "Preparación para su uso".

Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios para este aparato, visite nuestra tienda en línea en **www.shop.philips.com/service**. Si la tienda en línea no está disponible en su país, diríjase a su distribuidor Philips o a un centro de servicio Philips. Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará los datos de contacto en el folleto de la Garantía Mundial.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 13).
- Las pilas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. No tire las pilas con la basura normal del hogar; deposítelas en un punto de recogida oficial para pilas. Quite siempre las pilas antes de deshacerse del aparato y llevarlo a un punto de recogida oficial (fig. 14).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips AVENT en **www.philips.com/support**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips AVENT en su país. Hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase a su distribuidor local de Philips AVENT.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país o visítenos en línea en www.philips.com/support.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	Deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su asesor de lactancia. Si el cuerpo del extractor no se separa del pecho con facilidad, puede que sea necesario eliminar el vacío colocando un dedo entre el pecho y el cojín masajeador.
El extractor de leche tiene arañazos.	Si lo utiliza con regularidad, es normal que aparezcan pequeños arañazos, que no producen problemas. No obstante, si alguna pieza del extractor de leche tiene muchos arañazos o está agrietada, deje de utilizar el extractor de leche y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips o visite www.shop.philips.com/service para obtener una pieza de repuesto. Tenga en cuenta que la combinación de detergentes, productos de limpieza, solución esterilizadora y agua descalcificada, junto con las fluctuaciones de temperatura, en determinadas circunstancias, pueden provocar que el plástico se resquebraje. Evite el contacto con detergentes abrasivos o antibacterias ya que pueden dañar el plástico.

Problema	Solución
El extractor de leche materna no funciona y el botón de encendido/apagado parpadea.	Primero, compruebe que ha montado el extractor de leche materna correctamente y asegúrese de que no hay nudos en el tubo. Si utiliza el modelo SCF332 con pilas, sustituya las pilas según las instrucciones del capítulo "Preparación para su uso", acción 5. Si utiliza el modelo SCF334 o SCF332 conectado a la red, asegúrese de que está utilizando el adaptador que incluía el producto. Si el problema continúa, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en su país.
No siento ninguna succión.	Compruebe que ha montado correctamente el extractor de leche materna siguiendo los pasos del capítulo "Preparación para su uso". Asegúrese de que el tubo de silicona está bien colocado en la unidad motora, así como la tapa y el diafragma.
Necesito sustituir el tubo de silicona, pero no sé cómo quitarlo.	Para quitar el tubo de silicona, sujételo cerca de la unidad motora y tire de él mientras lo gira. Para volver a conectar el tubo, introduzca el tubo de nuevo en el conector de la unidad motora girándolo ligeramente. Asegúrese de que está bien colocado.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips AVENT ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips AVENT, enregistrez votre produit sur le site www.philips.com/welcome.

Le tire-lait Philips AVENT possède un design unique, qui vous permet de vous asseoir dans une position plus confortable lorsque vous tirez votre lait. Le coussin masseur doux* est conçu pour une utilisation douce et agréable. Il imite le mouvement de succion de votre bébé afin de permettre un débit de lait rapide, tout en confort et douceur. Le tire-lait démarre en mode doux, ce qui vous permet de stimuler votre production de lait. Vous pouvez alors choisir parmi trois réglages d'expression, en fonction de votre confort personnel. Le tire-lait est simple à monter et à utiliser et toutes les parties en contact avec le lait maternel résistent au lave-vaisselle.

Selon les professionnels de santé, le lait maternel est la meilleure alimentation pour les bébés pendant la première année, combinée à des aliments solides après les 6 premiers mois. Votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et contient des anticorps qui aident à le protéger contre infections et allergies.

Un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

*Le coussin masseur de la tétérrelle fourni avec ce tire-lait a été conçu pour s'adapter confortablement à la plupart des mères. Vous pouvez toutefois acheter séparément un coussin masseur de plus grande taille, si nécessaire.

Description générale (fig. 1)

- 1 Bloc moteur avec tube en silicone et capuchon*
- 2 Diaphragme en silicone*
- 3 Corps du tire-lait*
- 4 Coussin masseur*
- 5 Couvercle*
- 6 Compartiment à piles (SCF332 uniquement)
- 7 Bouton marche/arrêt
- 8 Bouton de démarrage de la stimulation
- 9 Bouton d'expression faible
- 10 Bouton d'expression intermédiaire
- 11 Bouton d'expression élevée
- 12 Adaptateur secteur
- 13 Valve blanche*
- 14 Biberon de la gamme « Natural » Philips AVENT*
- 15 Capuchon*
- 16 Bague d'étanchéité*
- 17 Tétine*
- 18 Disque d'étanchéité*

***Remarque :** Le modèle SCF334 est fourni avec deux unités pour chaque pièce notée d'un astérisque, sauf pour le bloc moteur.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Évitez de mouiller le bloc moteur et l'adaptateur.
- N'utilisez jamais le tire-lait dans le bain ni sous la douche.
- Ne placez pas et ne rangez pas le tire-lait près d'une baignoire ou d'un lavabo.
- Ne touchez jamais un produit tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Avertissement

- Débranchez toujours le tire-lait immédiatement après son utilisation.
- Ce tire-lait n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur ou les accessoires, car ces pièces peuvent présenter un risque d'étouffement ou d'étranglement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait (y compris l'adaptateur) ne présente pas de signe de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait si l'adaptateur ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé, s'il est tombé dans l'eau ou s'il a été immergé.
- N'utilisez pas le tire-lait à l'extérieur, à des endroits où des produits en spray ou dans des lieux où de l'oxygène est administré.
- Le tire-lait n'est pas conçu pour être utilisé en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- Le bloc moteur du tire-lait ne contient aucune pièce réparable. N'essayez pas de l'ouvrir ou de le réparer. Dans le cas contraire, votre garantie s'annule.
- Éloignez l'adaptateur et les tubes en silicone des surfaces chauffantes.
- Utilisez uniquement l'adaptateur indiqué sur l'appareil.
- Ne tentez pas de retirer le corps du tire-lait de votre sein pendant son utilisation. Éteignez l'appareil et rompez le vide d'air entre le sein et la tétrelle du tire-lait avec votre doigt. Enlevez le tire-lait de votre sein.
- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente.
- N'exposez pas le tire-lait à une chaleur extrême ni à la lumière directe du soleil.

Attention

- Le tire-lait est uniquement destiné à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Ne laissez jamais le tire-lait branché sans surveillance.
- Ne placez jamais d'objet étranger dans l'une des ouvertures.
- Bien que le tire-lait soit conforme aux directives CEM applicables, il peut toujours engendrer des émissions excessives et/ou interférer avec du matériel plus sensible.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips AVENT. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Nettoyez, rincez et stérilisez toutes les pièces du tire-lait, sauf le bloc moteur, le tube, le capuchon et l'adaptateur, avant chaque utilisation.

- Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un stérilisateur, car cela risque de les endommager de manière permanente.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- N'utilisez pas le tire-lait si le diaphragme en silicone semble endommagé ou cassé. Reportez-vous au chapitre « Commande d'accessoires » pour plus d'informations sur l'obtention des pièces de rechange.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, éteignez l'appareil, rompez le vide d'air entre le sein et le corps du tire-lait avec votre doigt et enlevez le tire-lait de votre sein.

Avant l'utilisation

Le bloc moteur, le tube en silicone, le capuchon et l'adaptateur ne nécessitent pas de nettoyage ni de stérilisation, car ils n'entrent pas en contact avec le lait maternel.

Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez toutes les autres pièces du tire-lait comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et stérilisation ». Nettoyez aussi toutes ces pièces après chaque utilisation et stérilisez-les avant chaque utilisation ultérieure.

Assemblage du tire-lait

Remarque : Assurez-vous que vous avez nettoyé et stérilisé les pièces appropriées du tire-lait. Lavez-vous soigneusement les mains avant de manipuler les pièces nettoyées.

Soyez prudent : les pièces nettoyées peuvent être brûlantes.

Conseil : Il peut vous sembler plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

- 1** Insérez la valve blanche dans le corps du tire-lait par sa partie inférieure. Enfoncez la valve aussi loin que possible (fig. 2).
- 2** Vissez le corps du tire-lait sur le biberon en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé (fig. 3).
- 3** Placez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait par sa partie supérieure. Assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord en appuyant avec vos doigts (fig. 4).
- 4** Placez le coussin massEUR dans la section en forme d'entonnoir du corps du tire-lait. Enfoncez la partie intérieure du coussin massEUR aussi loin que possible et assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord du corps du tire-lait. Appuyez entre les pétales pour enlever toute bulle d'air (fig. 5).

Remarque : Placez le couvercle sur le coussin massEUR afin que le tire-lait reste propre pendant que vous vous préparez à tirer votre lait.

- 5** Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez l'autre extrémité dans le bloc moteur (fig. 6).

Le code de référence de l'adaptateur se trouve sous l'appareil. Utilisez uniquement l'adaptateur indiqué avec l'appareil.

- Pour un fonctionnement sur piles (SCF332 uniquement), tournez le bas du bloc moteur dans le sens indiqué par les repères sur la partie inférieure (1) et enlevez-le (2). Insérez quatre piles AA 1,5 V neuves (ou 1,2 V, s'il s'agit de piles rechargeables) dans le compartiment à piles. Remplacez le bas du bloc moteur (fig. 7).

Remarque : Un nouveau jeu de piles représente jusqu'à 3 heures d'autonomie. Si vous avez inséré des piles dans le compartiment à piles du bloc moteur et branché l'adaptateur, le tire-lait fonctionnera sur l'alimentation électrique. Les piles ne peuvent pas être rechargées dans le bloc.

- 6** Fixez le tube en silicone et le capuchon sur le diaphragme. Abaissez le capuchon jusqu'à ce qu'il soit correctement placé (fig. 8).

Utilisation du tire-lait

À quel moment faut-il tirer le lait ?

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé/sage-femme) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait. Exceptions :

- Si l'allaitement ne fonctionne pas immédiatement, tirez régulièrement votre lait pour établir et maintenir votre lactation.
- Si vous tirez du lait pour votre bébé qui sera donné à l'hôpital.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou gonflés) : vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour soulager la douleur et permettre à votre bébé de téter plus facilement.
- Si vos mamelons sont douloureux ou crevassés, il se peut que vous souhaitiez tirer votre lait jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
- Si vous êtes séparée de votre bébé mais souhaitez continuer à allaiter lorsque vous vous retrouvez, vous devriez tirer votre lait régulièrement afin de stimuler votre lactation.

Vous devez trouver les moments idéaux dans la journée pour tirer votre lait, par exemple juste avant ou après la première tétée matinale de votre bébé, lorsque vos seins sont remplis, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé les deux seins. Si vous avez repris le travail, il se peut que vous deviez tirer votre lait durant une pause.

L'utilisation d'un tire-lait nécessite de la pratique et plusieurs essais peuvent s'avérer nécessaires avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait électrique Philips AVENT est facile à assembler et à utiliser. Vous vous habituerez donc assez rapidement à son utilisation.

Conseils

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Choisissez un moment calme, pendant lequel vous ne serez pas interrompue.
- Une photographie de votre bébé peut favoriser l'extraction du lait.
- La chaleur peut également aider : essayez de tirer votre lait après un bain ou une douche ou placez un tissu chaud ou un coussinet apaisant et raffermissant Philips AVENT sur le sein quelques minutes avant de commencer l'opération.
- Il peut vous sembler plus aisé de tirer votre lait lorsque votre bébé tète l'autre sein ou immédiatement après une tétée.
- Si l'opération devient douloureuse, interrompez-la et consultez votre conseiller allaitement ou professionnel de la santé.

Fonctionnement du tire-lait

- 1** Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2** Détendez-vous en vous asseyant sur un siège confortable (vous pouvez ressentir le besoin d'utiliser des coussins pour soulager votre dos). Veillez à avoir un verre d'eau à portée de main.

- 3** Appuyez le corps du tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est bien centré, de sorte que le coussin masseur adhère parfaitement à la peau.

SCF334 : le tire-lait électrique double vous permet de tirer votre lait des deux seins en même temps. Toutefois, vous pouvez également utiliser l'appareil pour tirer d'un seul sein de la même manière.

- 4** Appuyez sur le bouton marche/arrêt (fig. 9).

- Le tire-lait démarre automatiquement en mode de stimulation. Le bouton marche/arrêt et le bouton de stimulation s'allument.
- Vous commencez à sentir l'aspiration sur votre sein.

- 5** Lorsque votre lait commence à s'écouler, vous pouvez adopter un rythme plus lent en appuyant sur le bouton d'aspiration le plus faible (fig. 10).

- Ce bouton s'allume au lieu du bouton de stimulation.

Remarque : Ne vous inquiétez pas si votre lait ne s'écoule pas immédiatement. Détendez-vous et continuez l'opération. Lors des premières utilisations, il se peut que vous deviez utiliser un mode d'aspiration plus élevé pour que votre lait s'écoule.

- 6** En fonction de votre confort personnel, vous pouvez souhaiter utiliser une fonction d'aspiration plus élevée pour une aspiration plus en profondeur. Vous pouvez revenir à une fonction d'aspiration plus faible ou éteindre le tire-lait quand vous le souhaitez en appuyant sur le bouton approprié (fig. 11).

Remarque : Vous n'avez pas besoin d'utiliser tous les modes d'aspiration, utilisez uniquement les modes qui vous conviennent.

Éteignez toujours le tire-lait avant d'enlever le corps du tire-lait de votre sein.

Cessez d'utiliser votre tire-lait pendant plus de 5 minutes de suite si vous ne parvenez pas à extraire du lait. Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement.

- 7** En moyenne, vous devez utiliser le tire-lait pendant 10 minutes pour extraire 60 à 125 ml (2-4 fl oz) de lait maternel d'un sein. Ceci n'est cependant qu'une simple indication et peut varier d'une femme à l'autre.

Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml de lait, vous pouvez utiliser un biberon Philips AVENT de 260 ml/9 fl oz afin d'éviter tout débordement ou déversement.

- 8** Après avoir tiré votre lait, éteignez le tire-lait et enlevez délicatement le corps du tire-lait de votre sein.
- 9** Dévissez le biberon du corps du tire-lait. Nettoyez les autres pièces utilisées du tire-lait selon les instructions décrites au chapitre « Nettoyage et stérilisation ».
- 10** Débranchez le bloc moteur. Pour un rangement aisé, enroulez le tube en silicone autour du bloc moteur et encliquetez le capuchon sur le tube (fig. 12).

Après utilisation**Conservation du lait maternel**

Conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait stérile.

Le lait maternel peut être conservé au réfrigérateur pendant 48 heures maximum (pas dans la porte). Le lait maternel doit être mis au réfrigérateur immédiatement. Si vous conservez au réfrigérateur du lait auquel vous souhaitez ajouter du lait durant la journée, ajoutez uniquement du lait recueilli dans un biberon ou un pot de conservation de lait maternel stérilisé.

Le lait maternel peut être conservé au congélateur pendant trois mois maximum s'il est stocké dans des biberons stérilisés dotés d'une bague et d'un disque d'étanchéité stérilisés. Étiquetez clairement le biberon en indiquant la date et l'heure auxquelles le lait a été recueilli et commencez par utiliser le lait plus ancien.

Si vous avez l'intention de nourrir votre bébé avec le lait maternel recueilli dans les 48 heures, vous pouvez conserver le lait maternel au réfrigérateur dans un biberon Philips AVENT :

- 1** Dévissez le biberon et enlevez-le du corps du tire-lait.
- 2** Placez une tétine et une bague d'étanchéité stérilisées sur le biberon conformément aux instructions fournies séparément avec le biberon. Fermez la tétine avec le capuchon.
- 3** Vous pouvez également insérer un disque d'étanchéité stérilisé dans une bague d'étanchéité stérilisée et le visser sur le biberon.

À faire

- Placez toujours le lait maternel immédiatement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Conservez uniquement le lait recueilli à l'aide d'un tire-lait stérilisé dans des biberons stérilisés.

À ne pas faire

- Ne recongelez jamais le lait maternel.
- N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé.

Nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli

Vous pouvez nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli dans des biberons ou pots de conservation Philips AVENT :

- 1 Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

Remarque : En cas d'urgence, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

- 2 Chauffez le biberon ou le pot de conservation contenant du lait maternel décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon.
- 3 Enlevez la bague et le disque d'étanchéité du biberon ou retirez le couvercle du pot de conservation.
- 4 Si vous utilisez un pot de conservation, vissez la bague d'adaptation sur celui-ci.
- 5 Vissez une bague d'étanchéité stérilisée avec une tétine stérilisée sur le biberon ou le pot de conservation avec bague d'adaptation.

À faire

- Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à votre bébé.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

À ne pas faire

- Ne chauffez jamais le lait maternel au micro-ondes : il risquerait de ne pas être chauffé de façon homogène et pourrait brûler votre bébé. Il pourrait aussi détruire les nutriments contenus dans le lait.

Nettoyage et stérilisation

Le bloc moteur, le tube en silicone, le capuchon et l'adaptateur ne nécessitent pas de nettoyage ni de stérilisation, car ils n'entrent pas en contact avec le lait maternel.

Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez toutes les autres pièces du tire-lait. Nettoyez aussi toutes ces pièces après chaque utilisation et stérilisez-les avant chaque utilisation ultérieure.

Danger : Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un stérilisateur.

- 1 Désassemblez entièrement le tire-lait. Enlevez également la valve blanche.

Faites attention lorsque vous enlevez ou nettoyez la valve blanche. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour enlever la valve blanche, tirez doucement sur la languette striée située sur le côté de la valve.

- 2 Nettoyez toutes les pièces, à l'exception du bloc moteur, du tube en silicone, du capuchon et de l'adaptateur, au lave-vaisselle (dans le compartiment du haut uniquement) ou à l'eau chaude savonneuse, puis rincez-les soigneusement.

Pour nettoyer la valve blanche, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'y insérez jamais d'objets pour éviter tout dommage.

- 3 Stérilisez les pièces nettoyées du tire-lait à l'aide d'un stérilisateur Philips AVENT à vapeur ou en les plongeant dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes.

Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un stérilisateur. Si nécessaire, vous pouvez essuyer le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

Rangement

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration.

- 1 Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr et sec.

Compatibilité

Le tire-lait électrique Philips AVENT est compatible avec les biberons Philips AVENT de notre gamme. Si vous utilisez des biberons Classic dotés de notre système anti-coliques en deux pièces, insérez toujours l'anneau au sommet du biberon avant de fixer ce dernier au tire-lait. Si vous utilisez d'autres biberons Philips AVENT, utilisez le même type de tétine que celle fournie avec le biberon. Pour de plus amples informations sur l'assemblage de la tétine et sur le nettoyage en général, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le biberon. Vous trouverez également ces informations sur notre site Web à l'adresse www.philips.com/support.

Remplacement

Piles

Remplacez exclusivement les piles non rechargeables du tire-lait (SCF332 uniquement) par quatre piles AA 1,5 V (ou 1,2 V, s'il s'agit de piles rechargeables).

Pour savoir comment remplacer les piles, reportez-vous au chapitre « Avant utilisation ».

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires pour cet appareil, rendez-vous sur notre boutique en ligne à l'adresse **www.shop.philips.com/service**. Si la boutique en ligne n'est pas disponible dans votre pays, contactez votre revendeur Philips ou un Centre Service Agréé Philips. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous en trouverez les coordonnées dans le dépliant de garantie internationale.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 13).
- Les piles contiennent des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit assigné à cet effet. Retirez toujours les piles avant de mettre l'appareil au rebut et de le déposer à un endroit assigné à cet effet (fig. 14).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips AVENT à l'adresse **www.philips.com/support** ou contactez le Service Consommateurs Philips AVENT de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips AVENT local.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays ou visitez notre site Web à l'adresse www.philips.com/support.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	Cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement. Si vous ne parvenez pas à enlever facilement le corps du tire-lait du sein, il peut être nécessaire de rompre le vide d'air en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur.
Le tire-lait est rayé.	En cas d'utilisation régulière, le tire-lait peut présenter de légères rayures, ce qui est normal et ne cause aucun problème. Toutefois, si une pièce du tire-lait est fortement rayée ou se fissure, cessez d'utiliser le tire-lait et contactez le Service Consommateurs Philips ou visitez le site Web www.shop.philips.com/service pour obtenir une pièce de rechange. Notez que la combinaison de produits nettoyants, de solution de stérilisation, d'eau adoucie et de changements de température peut, dans certaines circonstances, fissurer le plastique. Évitez le contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens car ils peuvent endommager le plastique.

Problème	Solution
Le tire-lait ne fonctionne pas et le bouton marche/arrêt clignote.	Tout d'abord, assurez-vous d'avoir assemblé correctement le tire-lait et veillez à ce que le tube ne présente aucun nœud. Si vous utilisez SCF332 avec des piles, remplacez les piles selon les instructions du chapitre « Avant utilisation », action 5. Si vous utilisez SCF334 ou SCF332 sur le secteur, veillez à utiliser l'adaptateur fourni avec le produit. Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs de votre pays.
Je ne sens pas d'aspiration.	Vérifiez si vous avez assemblé le tire-lait correctement en suivant les étapes du chapitre « Avant utilisation ». Assurez-vous que le tube en silicone est bien fixé au bloc moteur, au capuchon et au diaphragme.
J'ai besoin de remplacer le tube en silicone, mais ne sais pas comment l'enlever.	Pour enlever le tube, tirez-le en direction du bloc moteur tout en le faisant tourner. Pour reconnecter le tube, replacez le tube sur le connecteur du bloc moteur avec un léger mouvement de torsion. Assurez-vous qu'il est bien mis en place.

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips AVENT! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips AVENT, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.

Pompa ASI Philips AVENT memiliki desain unik yang memungkinkan Anda duduk dalam posisi yang lebih nyaman saat pemerah ASI. Bantalan pemerah ASI yang lembut* dirancang supaya terasa lembut dan hangat serta seperti isapan bayi untuk menghasilkan aliran susu yang cepat - nyaman dan lembut. Pompa ASI mulai dari mode pelan yang membantu merangsang aliran susu. Anda dapat memilih dari tiga mode isap, sesuai dengan kenyamanan pribadi Anda. Pompa ini mudah dirakit dan dioperasikan serta semua komponen yang bersentuhan dengan ASI aman di mesin cuci piring. Para profesional kesehatan menyatakan bahwa ASI merupakan nutrisi terbaik untuk bayi selama tahun pertama, dengan tambahan makanan padat setelah 6 bulan pertama. Air susu ibu telah disesuaikan secara khusus dengan kebutuhan bayi dan mengandung antibodi yang membantu bayi melawan infeksi dan alergi.

Pompa ASI dapat membantu para ibu menyusui lebih lama. ASI dapat diperah dan disimpan, sehingga bayi masih dapat menikmati manfaatnya meskipun Anda tidak dapat menyusui langsung. Karena ukurannya yang ringkas dan mudah digunakan, pompa dapat dibawa kemana-mana sehingga Anda dapat menggunakannya untuk pemerah susu sewaktu-waktu dan menjaga persediaan ASI Anda.

*Bantalan yang disertakan dalam pompa didesain agar cocok untuk sebagian besar ibu. Meskipun demikian, jika perlu Anda dapat membeli bantalan untuk ukuran puting yang lebih besar secara terpisah.

Gambaran umum (Gbr. 1)

- 1 Unit motor dengan tabung dan tutup silikon*
- 2 Diafragma silikon*
- 3 Badan pompa*
- 4 Bantalan pemerah ASI*
- 5 Penutup*
- 6 Wadah baterai (hanya SCF332)
- 7 Tombol on/off
- 8 Tombol stimulasi
- 9 Tombol isap rendah
- 10 Tombol isap sedang
- 11 Tombol isap kuat
- 12 Adaptor
- 13 Katup putih*
- 14 Botol Natural Philips AVENT*
- 15 Tutup*
- 16 Cincin sekrup*
- 17 Dot*
- 18 Cakram penyegel*

***Catatan:** Model SCF334 menyertakan dua komponen yang ditandai, kecuali untuk unit motor.

Penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan pompa ASI dan simpanlah sebagai referensi di masa mendatang.

Bahaya

- Jaga agar unit motor dan adaptor tetap kering.
- Jangan gunakan pompa ASI di saat mandi atau atau bersiram.
- Jangan letakkan atau simpan pompa ASI di dekat bak mandi atau bak cuci.
- Jangan menjangkau produk yang telah jatuh ke air. Segera cabut stekernya dari listrik.

Peringatan

- Selalu cabut steker pompa ASI dari listrik setelah menggunakan.
- Pompa ASI ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jangan biarkan anak-anak atau binatang peliharaan memainkan unit motor, adaptor atau aksesoris, karena komponen-komponen ini dapat menimbulkan bahaya tersedak atau tercekik.
- Periksa tanda-tanda kerusakan pada pompa ASI, termasuk adaptor, setiap kali akan digunakan. Jangan gunakan pompa ASI jika adaptor atau steker rusak, jika tidak bekerja dengan benar, jika rusak atau jika telah jatuh atau terendam di air.
- Jangan gunakan pompa ASI di luar ruangan, di tempat yang menggunakan produk semprotan aerosol atau di tempat yang dipasok oksigen.
- Pompa ASI tidak cocok untuk digunakan bila ada campuran anastesi yang mudah terbakar dengan udara atau dengan oksigen atau nitrogen oksida.
- Tidak ada komponen dalam unit motor pompa ASI yang dapat diservis pengguna. Jangan berupaya membuka, menyervis atau memperbaiki pompa ASI sendiri. Jika Anda lakukan, garansi Anda tidak berlaku.
- Jauhkan tabung adaptor dan silikon dari permukaan yang panas.
- Gunakan hanya adaptor yang ditunjukkan pada alat.
- Jangan berupaya untuk melepaskan badan pompa dari payudara saat menggunakan vakum. Matikan alat dan lepaskan segel antara payudara Anda dan corong pompa dengan jari. Lepaskan pompa dari payudara Anda.
- Jangan sekali-kali menggunakan pompa ASI selama Anda hamil, sebab pemompaan dapat memicu kelahiran.
- Jangan sekali-kali menggunakan pompa ASI ketika Anda mengantuk atau letih.
- Jangan biarkan pompa ASI terkena panas berlebihan dan terkena sinar matahari langsung.

Perhatian

- Pompa ASI ditujukan hanya untuk penggunaan berulang oleh satu pengguna.
- Jangan biarkan pompa ASI tanpa pengawasan saat stekernya tersambung ke listrik.
- Jangan sekali-kali menjatuhkan atau memasukkan benda asing ke lubang mana pun pada alat ini.
- Walaupun pompa ASI telah sesuai dengan petunjuk EMC yang berlaku, pompa mungkin masih rentan terhadap emisi berlebihan dan/atau mungkin mengganggu peralatan yang lebih peka.
- Jangan sekali-kali menggunakan aksesoris atau komponen apa pun dari produsen lain atau yang tidak direkomendasikan secara khusus oleh Philips AVENT. Penggunaan aksesoris atau komponen tersebut membuat garansi tidak berlaku.
- Bersihkan, bilas dan sterilkan semua komponen pompa, kecuali unit motor, tabung dan tutup serta adaptor setiap kali akan digunakan.

- Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau adaptor ke dalam air atau dalam pensteril, karena dapat menyebabkan kerusakan permanen pada komponen ini.
- Jangan menggunakan bahan pembersih antibakteri atau abrasif untuk membersihkan komponen pompa ASI.
- Jangan menggunakan pompa ASI jika diafragma silikon tampak rusak atau pecah. Lihat bab 'Memesan aksesoris' untuk informasi mengenai cara memperoleh komponen pengganti.
- Jangan memompa selama lebih dari limat menit dalam satu kesempatan jika Anda tidak berhasil pemerah air susu.
- Jika tekanan yang dihasilkan membuat tidak nyaman atau menimbulkan rasa sakit, matikan alat, lepaskan segel antara payudara dan badan pompa dengan jari dan lepaskan pompa dari payudara.

Persiapan penggunaan

Unit motor, tabung dan tutup silikon dan adaptor tidak memerlukan pembersihan dan pensterilan, karena tidak bersentuhan dengan ASI.

Bersihkan dan sterilkan semua komponen pompa ASI lainnya sebelum digunakan pertama kali sebagaimana diterangkan dalam bab 'Membersihkan dan mensterilkan'. Bersihkan juga semua komponen ini setiap kali selesai digunakan dan sterilkan sebelum digunakan kembali.

Merakit pompa ASI

Catatan: Pastikan Anda telah membersihkan dan mensterilkan komponen pompa ASI yang sesuai. Cuci tangan Anda sampai bersih sebelum memegang komponen yang telah bersih.

Hati-hati, komponen yang telah dibersihkan mungkin masih panas.

Tip: Mungkin lebih mudah bagi Anda untuk merakit pompa ASI ketika masih basah.

- 1** Masukkan katup putih ke dalam bodi pompa dari bawah, lalu dorong sejauh mungkin (Gbr. 2).
- 2** Pasang sekrup badan pompa pada botol dengan memutarnya searah jarum jam hingga terpasang erat (Gbr. 3).
- 3** Tempatkan diafragma silikon pada badan pompa dari atas. Pastikan diafragma terpasang erat pada lingkaran bibir pompa dengan menekannya ke bawah menggunakan jari Anda untuk memastikan benar-benar rapat (Gbr. 4).
- 4** Pasang bantalan pemijat ke bagian berbentuk corong pada bodi pompa. Dorong bagian dalam bantalan pemijat sejauh mungkin dan pastikan bantalan benar-benar rapat dengan lingkaran bibir bodi pompa. Tekan di antara kelopaknya untuk mengeluarkan udara yang terperangkap (Gbr. 5).

Catatan: Pasang penutup di atas bantalan pemijat agar pompa ASI tetap bersih ketika Anda mempersiapkan pemerahan.

- 5** Masukkan adaptor ke dalam stopkontak dinding dan masukkan ujung lainnya ke dalam unit motor (Gbr. 6).

Kode referensi adaptor ditunjukkan di bagian bawah alat. Hanya gunakan adaptor yang ditunjukkan bersama alat.

- Untuk operasi baterai (hanya SCF332), putar bagian bawah unit motor ke arah yang ditunjukkan oleh tanda di bagian bawah (1) dan lepaskan (2). Masukkan empat baterai 1,5 V AA baru (atau 1,2 V, jika isi ulang) ke dalam wadah baterai. Pasang kembali bagian bawah tersebut ke unit motor (Gbr. 7).

Catatan: Satu set baterai baru memberikan hingga 3 jam pengoperasian. Jika Anda telah memasukkan baterai dalam wadah baterai unit motor dan steker dalam adaptor, pompa ASI akan bekerja dari daya utama. Baterai tidak dapat diisi dalam unit.

- 6** Pasang tabung silikon dan tutup ke diafragma. Dorong tutup ke bawah hingga tertutup dengan rapat (Gbr. 8).

Menggunakan pompa ASI

Waktu pemerahan yang tepat

Jika pemberian ASI berjalan lancar untuk Anda, jika disarankan (kecuali petugas kesehatan/konsultan ibu menyusui menyatakan lain) tunggu sampai kandungan ASI Anda dan jadwal pemberian ASI diketahui (biasanya setidaknya 2 sampai 4 minggu setelah melahirkan).

Pengecualian:

- Jika pemberian ASI tidak lancar untuk Anda, pemerahan secara teratur dapat membantu menghasilkan dan menjaga kandungan ASI Anda.
- Jika Anda memerah ASI untuk bayi yang akan diberikan di rumah sakit.
- Jika payudara Anda lecet (sakit atau membengkak): Anda dapat memerah sedikit ASI sebelum atau antara waktu pemberian ASI untuk meredakan rasa sakit dan membantu bayi menyusui dengan lebih mudah.
- Jika puting Anda sakit atau lecet, sebaiknya jangan memerah ASI sampai puting Anda sembuh.
- Jika Anda tidak bersama bayi dan ingin melanjutkan menyusui setelah dapat bersama kembali, Anda harus memerah ASI secara teratur untuk merangsang produksi ASI.

Anda perlu mencari waktu-waktu yang optimal dalam sehari untuk memerah ASI, misalnya sebelum atau setelah menyusui pertama di pagi hari ketika ASI masih penuh, atau setelah menyusui jika bayi masih menyisakan ASI di kedua payudara. Jika Anda harus kembali bekerja, ASI perlu diperah pada saat istirahat kerja.

Penggunaan pompa ASI memerlukan latihan dan Anda mungkin harus mencoba beberapa kali sebelum berhasil. Untungnya, pompa ASI listrik Philips AVENT mudah dirakit dan digunakan sehingga Anda akan segera terbiasa memerah ASI dengan alat ini.

Tip

- Biasakan diri dengan pompa ASI dan cara mengoperasikannya sebelum Anda menggunakannya untuk pertama kali.
- Pilih waktu ketika Anda sedang santai dan tidak akan diganggu.
- Foto bayi Anda dapat membantu melatih refleks yang menstimulasi turunnya air susu (let-down reflex).
- Kehangatan dapat juga membantu: cobalah memerah ASI setelah mandi atau bersiram, atau letakkan kain hangat atau Philips AVENT Thermopad di payudara beberapa menit sebelum Anda mulai memerah.
- Mungkin akan lebih mudah bagi Anda untuk memerah selagi bayi Anda menyusu payudara yang lain, atau segera setelah Anda selesai menyusui.
- Jika terasa sakit saat memerah susu, hentikan dan konsultasikan dengan dokter atau petugas kesehatan.

Mengoperasikan pompa ASI

- 1** Cuci tangan sampai bersih dan pastikan payudara Anda bersih.
 - 2** Duduklah dengan santai di atas kursi yang nyaman (Anda bisa menggunakan bantal untuk menopang punggung). Sediakan segelas air di dekat Anda.
 - 3** Tekan badan pompa yang telah dipasang pada payudara Anda. Pastikan bahwa puting Anda berada di tengah, sehingga bantalan pemerah ASI menghasilkan rongga yang kedap udara.
- SCF334: Pompa ASI listrik ganda memungkinkan Anda memerah ASI dari kedua payudara dalam waktu bersamaan. Walau demikian, Anda juga dapat menggunakan alat untuk memerah dari satu payudara dengan cara yang sama.

- 4 Tekan tombol on/off (Gbr. 9).
- ▶ Pompa ASI secara otomatis menyala dalam mode stimulasi dan tombol on/off dan tombol stimulasi menyala.
- ▶ Anda akan mulai merasakan pengisapan pada payudara Anda.
- 5 Setelah ASI mulai mengalir, Anda dapat melakukannya dengan ritme yang lambat dengan menekan tombol isap terendah (Gbr. 10).
- ▶ Tombol inilah yang menyala, bukan tombol stimulasi.

Catatan: Jangan khawatir jika ASI tidak segera mengalir. Santai dan lanjutkan memompa. Saat pertama menggunakan pompa ASI Anda mungkin perlu menggunakan mode isap yang lebih tinggi supaya ASI Anda mengalir.

- 6 Tergantung pada kenyamanan Anda, Anda mungkin perlu menggunakan mode isap yang lebih tinggi dengan daya isap yang lebih kuat. Anda dapat kembali ke mode isap yang lebih rendah, atau mematikan pompa ASI kapan saja diinginkan dengan menekan tombol yang sesuai (Gbr. 11).

Catatan: Anda tidak perlu menggunakan semua mode isap, gunakan hanya mode yang nyaman untuk Anda.

Selalu matikan pompa ASI sebelum Anda melepaskan badan pompa dari payudara Anda.

Jangan terus memompa selama lebih dari 5 menit dalam satu kesempatan jika Anda tidak berhasil memerah air susu. Cobalah memerah pada kesempatan lain di hari yang sama. Jika pemompaan menjadi sangat tidak nyaman atau menyakitkan, hentikan penggunaan pompa dan konsultasikan dengan penasihat ibu menyusui.

- 7 Rata-rata, Anda perlu memompa selama 10 menit untuk mengeluarkan 60-125 ml (2-4 fl oz) ASI dari satu payudara. Walau demikian, angka ini hanya indikasi dan berbeda-beda untuk setiap wanita.

Catatan: Jika Anda secara teratur memerah lebih dari 125 ml per sesi, Anda dapat menggunakan botol Philips AVENT 260 ml/9 fl oz agar tidak terlalu penuh dan tumpah.

- 8 Bila Anda selesai memerah, matikan pompa ASI dan lepaskan badan pompa dari payudara Anda dengan hati-hati.
- 9 Buka sekrup botol dari badan pompa yang siap untuk pemberian ASI/penyimpanan. Bersihkan komponen pompa ASI yang digunakan lainnya sesuai dengan petunjuk dalam bab 'Membersihkan dan mensterilkan'.
- 10 Cabut steker unit motor dari listrik. Untuk kemudahan penyimpanan, bungkus tabung silikon di sekitar unit motor dan pasang klip tutup pada tabung (Gbr. 12).

Setelah menggunakan

Menyimpan air susu

Simpan hanya air susu yang diperah menggunakan pompa steril.

Air susu dapat disimpan di kulkas (bukan di bagian pintu) hingga selama 48 jam. Air susu perahan harus segera dimasukkan ke dalam kulkas. Jika Anda ingin menambahkan air susu yang diperah siang hari pada air susu yang tersimpan di dalam kulkas, tambahkan hanya air susu yang telah diperah ke dalam botol penampung ASI steril.

ASI dapat disimpan di dalam freezer hingga selama tiga bulan asalkan ASI dimasukkan dalam botol steril yang dipasang cincin sekrup steril dan cakram segel. Beri label yang jelas pada botol yang menyatakan tanggal dan waktu pemerahan dan gunakan ASI yang lebih lama terlebih dahulu.

Jika Anda bermaksud memberikan ASI perahan kepada bayi Anda dalam waktu 48 jam, Anda dapat menyimpan ASI tersebut di kulkas dalam botol Philips AVENT yang telah dipasang:

- 1** Buka sekrup botol dan lepaskan dari badan pompa.
- 2** Rakit dot steril dan pasang cincin sekrup pada botol sesuai dengan petunjuk terpisah yang diberikan bersama botol. Pasang segel dot dengan tutupnya.
- 3** Atau, masukkan cakram segel steril ke dalam cincin sekrup steril dan pasang sekrup pada botol.

Lakukan

- Segera masukkan air susu perahan ke dalam kulkas atau pembeku.
- Simpan hanya ASI yang diperoleh dengan pompa ASI steril dalam botol steril.

Jangan lakukan

- Jangan sekali-kali membekukan kembali ASI yang telah dicairkan.
- Jangan sekali-kali menambahkan ASI segar ke dalam ASI yang telah dibekukan.

Memberikan ASI perahan kepada bayi

Anda dapat memberikan ASI perahan kepada bayi menggunakan botol dan wadah penyimpanan Philips AVENT:

- 1 Jika menggunakan ASI beku, biarkan mencair sepenuhnya sebelum dipanaskan.

Catatan: Dalam keadaan darurat, ASI beku dapat dicairkan di dalam mangkuk yang berisi air panas.

- 2 Masukkan botol atau wadah penyimpanan yang berisi ASI beku atau dingin ke dalam mangkuk air panas atau pemanas botol.
- 3 Lepaskan dudukan dot dan gelang perapat dari botol atau lepaskan tutup wadah penyimpanan.
- 4 Jika Anda menggunakan wadah penyimpanan, pasang dudukan adapter pada wadah.
- 5 Pasang dudukan dot steril beserta dot steril pada botol atau wadah penyimpanan yang telah dipasangi dudukan adapter.

Lakukan

- Selalu periksa suhu air susu sebelum memberikannya kepada bayi.
- Selalu buang sisa air susu setelah selesai memberi susu bayi.

Jangan lakukan

- Jangan sekali-kali memanaskan air susu dalam microwave, karena dapat menyebabkan pemanasan tidak merata yang mengakibatkan terbentuknya titik-titik panas pada air susu. Kandungan nutrisi air susu juga dapat rusak.

Membersihkan dan mensterilkan

Unit motor, tabung dan tutup silikon dan adaptor tidak memerlukan pembersihan dan pensterilan, karena tidak bersentuhan dengan ASI.

Bersihkan dan sterilkan semua komponen pompa ASI lainnya sebelum digunakan pertama kali.

Bersihkan juga semua komponen ini setiap kali selesai digunakan dan sterilkan semua komponen sebelum digunakan kembali.

Bahaya: Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau adaptor ke dalam air atau dalam pensteril.

- 1** Lepaskan semua komponen pompa ASI. Lepaskan juga katup putihnya.

Berhati-hatilah ketika melepas katup putih dan ketika membersihkannya. Jika rusak, pompa ASI tidak dapat berfungsi sebagaimana mestinya. Untuk melepas katup putih, tarik perlahan bagian Bergerigi di sisi katup.

- 2 Bersihkan semua komponen, kecuali unit motor, tabung dan tutup silikon dan adaptor, dalam mesin cuci piring (hanya pada rak atas) atau dalam air panas dengan sedikit cairan pembersih kemudian bilas hingga bersih.

Untuk membersihkan katup putih, gosok perlahan dengan jari Anda di dalam air bersabun yang hangat. Jangan masukkan benda tertentu ke dalam katup karena dapat menyebabkan kerusakan.

- 3 Sterilkan komponen pompa ASI yang telah dibersihkan dalam Philips AVENT steam steriliser atau dengan direbus selama 5 menit.

Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau adaptor dalam air atau dalam pensteril. Jika perlu, Anda dapat menyeka unit motor dengan kain lembap yang halus.

Penyimpanan

Jauhkan pompa ASI dari sinar matahari langsung karena pemaparan dalam waktu lama dapat menyebabkan perubahan warna.

- 1 Simpan pompa ASI beserta aksesorinya di tempat yang aman dan kering.

Kesesuaian

Pompa ASI listrik Philips AVENT dapat digunakan bersama produk botol Philips AVENT kami. Bila Anda menggunakan botol Classic yang dilengkapi sistem antikolik dua-bagian, selalu masukkan cincin di bagian atas botol sebelum Anda memasangnya pada pompa ASI. Bila Anda menggunakan botol Philips AVENT yang lain, gunakan jenis dot yang sama dengan yang disertakan bersama botol. Untuk perincian tentang cara merakit dot dan petunjuk pembersihan umum, lihat petunjuk pengguna yang disertakan bersama botol. Perincian ini juga dapat ditemukan pada situs web kami, www.philips.com/support.

Penggantian

Baterai

Hanya ganti baterai non-isi-ulang di pompa ASI (hanya SCF332) dengan empat baterai 1,5 V AA (atau 1,2 V jika isi-ulang).

Untuk petunjuk tentang cara mengganti baterai lihat bab 'Persiapan penggunaan'.

Memesan aksesoris

Untuk membeli aksesoris alat ini, harap kunjungi toko online kami di **www.shop.philips.com/service**. Jika toko online tidak ada di negara Anda, kunjungi dealer Philips atau pusat layanan Philips. Jika Anda mengalami kesulitan untuk mendapatkan aksesoris alat ini, hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda. Anda akan menemukan rincian kontak pada kartu garansi internasional.

Lingkungan

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak dapat dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr. 13).
- Baterai mengandung zat yang dapat mencemari lingkungan. Jangan membuang baterai bersama limbah rumah tangga biasa, tetapi buanglah di tempat pengumpulan resmi untuk baterai. Selalu keluarkan baterai sebelum Anda membuangnya dan serahkan alat ke tempat pengumpulan resmi (Gbr. 14).

Garansi dan layanan

Jika Anda butuh servis atau informasi atau mengalami masalah, harap kunjungi situs Web Philips AVENT di **www.philips.com/support** atau hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips AVENT di negara Anda. Anda dapat menemukan nomor teleponnya dalam pamflet garansi internasional. Jika tidak ada Pusat Layanan Konsumen di negara Anda, kunjungi dealer Philips AVENT setempat.

Pemecahan masalah

Bab ini merangkum berbagai masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat. Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah dengan informasi di bawah ini, hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda atau kunjungi kami secara online di www.philips.com/support.

Masalah	Solusi
Saya merasa sakit ketika menggunakan pompa ASI.	Hentikan penggunaan pompa ASI dan konsultasikan dengan dokter. Jika badan pompa tidak mudah dilepas dari payudara, ruang vakum mungkin perlu dihilangkan dengan menempatkan jari di antara payudara dan bantalan pemerah ASI.
Pompa ASI tergores.	Dalam penggunaan rutin, goresan ringan adalah normal dan tidak menimbulkan masalah. Walau demikian, jika salah satu komponen pompa tergores dalam atau pecah, hentikan penggunaan pompa ASI dan hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips atau kunjungi www.shop.philips.com/service untuk memperoleh komponen pengganti. Berhati-hatilah karena kombinasi dari bahan pembersih, larutan pensteril, penurunan kesadahan air, dan fluktuasi suhu, dalam keadaan tertentu, menyebabkan plastik pecah. Hindari kontak dengan deterjen yang bersifat abrasif atau antibakteri karena dapat merusak plastik.
Pompa ASI tidak bekerja dan tombol on/off berkedip.	Periksa dahulu apakah Anda telah merakit pompa ASI dengan benar dan pastikan bahwa tidak ada yang terbelit dalam tabung. Jika Anda menggunakan SCF332 dengan baterai, ganti baterai sesuai dengan petunjuk dalam bab 'Persiapan penggunaan', tindakan 5. Jika Anda menggunakan SCF334 atau SCF332 langsung ke arus listrik, periksalah untuk memastikan Anda menggunakan adaptor yang disertakan bersama produk. Jika masalah berlanjut, hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.
Saya tidak merasakan adanya isapan.	Periksa apakah Anda telah merakit pompa ASI dengan benar dengan mengikuti langkah-langkah dalam bab 'Persiapan penggunaan'. Pastikan tabung silikon terpasang dengan erat pada unit motor dan pada tutup dan diafragma.
Saya perlu mengganti tabung silikon, namun tidak tahu cara melepaskannya.	Untuk melepaskan tabung, pegang tabung dekat unit motor sambil memutarnya. Untuk menghubungkan kembali tabung, dorong kembali tabung ke konektor unit motor dengan sedikit gerakan memutar. Pastikan terpasang dengan erat.

소개

필립스 AVENT 제품을 구입해 주셔서 감사합니다!

필립스 AVENT 유축기는 유축 중에 보다 편안한 자세로 앉을 수 있도록 독특하게 디자인되었습니다. 부드러운 마사지 쿠션*은 부드럽고 따뜻하게 느껴지도록 디자인되었으며, 아기의 젖빨기 동작을 모방하여 모유가 조용하고, 편안하고 부드럽게 흐르도록 합니다. 부드러운 촉진 모드로 시작한 후, 유축 설정의 3가지 기능 중에서 편안한 모드를 선택하실 수 있습니다. 이 유축기는 조립 및 사용이 쉬우며 모유와 직접적인 접촉이 발생하는 모든 부품이 식기세척기로 세척 가능합니다. 의료 전문가들에 의하면 모유는 생후 1세까지의 아기를 위한 최고의 영양 식품이며, 생후 6개월 이후부터 고형식을 함께 섭취할 수 있습니다. 모유는 아기에게 필요한 성분으로 구성되어 있으며 감염 및 알러지로부터 아기를 보호해 주는 항체를 함유합니다.

유축기를 사용하면 보다 오래 모유를 먹일 수 있습니다. 즉, 모유를 유축하여 저장할 수 있기 때문에 엄마가 직접 모유를 먹일 수 없더라도 아기가 모유의 혜택을 받을 수 있습니다. 유축기는 작고 별도로 사용할 수 있기 때문에 어디에나 가지고 다닐 수 있으며, 따라서 편리할 때 유축을 하여 모유 수유를 지속할 수 있습니다.

*이 유축기에 함께 포함된 쿠션은 대다수의 산모에게 편안하게 맞도록 디자인되었습니다. 하지만 필요한 경우 대형 젖꼭지용 쿠션을 별도로 구매하실 수 있습니다.

각 부의 명칭 (그림 1)

- 1 실리콘 튜브와 캡*이 달린 본체
- 2 실리콘 다이어프램*
- 3 유축기 본체*
- 4 마사지 쿠션*
- 5 덮개*
- 6 배터리 케이스(SCF332 모델만 해당)
- 7 전원 버튼
- 8 촉진 버튼
- 9 약한 유축 버튼
- 10 보통 유축 버튼
- 11 강한 유축 버튼
- 12 어댑터
- 13 흰색 밸브*
- 14 필립스 AVENT 내추럴 젖병*
- 15 캡*
- 16 나사 링*
- 17 젖꼭지*
- 18 밀봉 디스크*

*참고: SCF334 모델에는 본체 외에도 특별한 부품 2개가 함께 들어 있습니다.

중요 사항

유축기를 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

위험

- 본체와 어댑터에 물이 묻지 않도록 주의하십시오.
- 유축기를 목욕이나 샤워 중에 사용하지 마십시오.
- 욕조나 싱크대 주변에 유축기를 사용하거나 두지 마십시오.
- 물에 떨어진 제품을 만지지 마십시오. 물에 떨어뜨린 경우 즉시 플러그를 뽑으십시오.

경고

- 사용 직후 유축기의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 이 유축기를 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 어린이나 애완동물이 본체, 어댑터나 액세서리를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오. 이 부품을 삼키면 질식할 수 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 어댑터를 비롯한 유축기에 손상된 부분이 없는지 확인하십시오. 어댑터나 플러그가 손상되었을 때, 제품이 제대로 작동하지 않을 때, 손상이 있을 때, 제품을 물에 빠뜨렸을 때는 유축기를 사용하지 마십시오.
- 에어로졸 스프레이 제품을 사용 중이거나 산소가 나오는 외부에서는 유축기를 사용하지 마십시오.
- 가연성의 마취성 혼합물이 공기나 산소 또는 아산화질소에 노출된 곳에서는 유축기를 사용하지 마십시오.
- 유축기 본체 안에는 사용자가 조작할 수 있는 부품이 없으므로 유축기를 직접 분리하거나 수리하려고 하지 마십시오. 그런 경우 품질 보증이 무효화됩니다.
- 어댑터와 실리콘 튜브가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 제품에 표시된 어댑터만 사용하십시오.
- 진공 상태일 때 유축기 본체를 가슴에서 떼어내지 마십시오. 먼저 제품 스위치를 끈 후 가슴과 유축기 주입구 사이에 손가락을 넣어 진공 상태를 해제한 다음 유축기를 가슴에서 떼어 내십시오.
- 유축이 분만을 유도할 수 있으므로 임신 중에는 절대 유축기를 사용하지 마십시오.
- 잠이 오거나 졸린 상태일 때는 유축기를 사용하지 마십시오.
- 유축기를 고온에 노출시키거나 직사광선 아래에 두지 마십시오.

주의

- 유축기는 한 명의 사용자가 지속적으로 사용할 수 있도록 제작되었습니다.
- 유축기를 전원에 연결한 상태로 자리를 비우지 마십시오.
- 열린 곳에 이물질을 떨어뜨리거나 넣지 마십시오.
- 이 유축기는 EMC 관련 규정을 준수하지만 과도한 배기가스에 취약할 수 있으며, 민감한 특정 장비로 인해 기능에 영향을 받을 수 있습니다.
- 다른 제조업체에서 만들었거나 필립스 AVENT에서 권장하지 않은 제품 액세서리 또는 부품은 절대 사용하지 마십시오. 이러한 액세서리나 부품을 사용했을 경우에는 품질 보증이 무효화됩니다.
- 본체, 튜브와 캡, 어댑터를 제외한 모든 유축기 부품은 사용하기 전에 항상 세척하고 행균 후 소독해 주십시오.
- 본체나 어댑터를 물에 담그거나 소독기에 넣지 마십시오. 부품이 완전히 손상될 수 있습니다.
- 유축기 부품을 세척할 때 항균성 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.

42 한국어

- 실리콘 다이어프램이 손상되거나 파손된 것으로 보이면 유축기를 사용하지 마십시오. 교체품 구입에 관한 자세한 내용은 ‘액세서리 주문’란을 참조하십시오.
- 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 마십시오.
- 유축기의 압력이 불편하게 느껴지거나 통증이 유발될 경우, 제품의 스위치를 끈 후 가슴과 유축기 본체 사이에 손가락을 넣어 진공 상태를 해제한 다음 유축기를 가슴에서 떼어 내십시오.

사용 전 준비

모유와 직접 접촉하지 않는 본체, 실리콘 튜브와 캡, 어댑터는 세척 및 소독할 필요가 없습니다.

처음 사용하기 전에 ‘세척 및 소독’란의 설명대로 유축기의 모든 나머지 부품을 세척 및 소독하십시오. 또한 그 후로도 매번 사용하기 전에 이 부품은 모두 세척하고 소독하십시오.

유축기 조립

참고: 유축기의 관련 부품을 모두 세척하고 소독했는지 확인하십시오. 세척된 부품을 취급하기 전에 손을 깨끗이 씻으십시오.

세척된 부품이 아직 뜨거울 수 있으니 조심하십시오.

도움말: 유축기가 젖어 있을 때 조립하는 편이 더 쉬울 수 있습니다.

- 1 흰색 밸브를 유축기 본체의 아래에서부터 끼우십시오. 밸브를 최대한 밀어 넣으십시오 (그림 2).
- 2 유축기 본체를 젖병에 맞추고 단단히 고정될 때까지 시계 방향으로 돌리십시오 (그림 3).
- 3 실리콘 다이어프램 본체를 위로부터 유축기 본체에 장착하십시오. 손가락으로 가장자리를 잘 끼워 완전히 밀봉되도록 합니다 (그림 4).
- 4 마사지 쿠션을 유축기 본체의 주입구 모양 부분에 맞추십시오. 마사지 쿠션의 안쪽 부분을 최대한 밀어 넣고, 유축기 본체의 테두리 주변이 완전히 밀봉되었는지 확인하십시오. 간혀 있는 공기가 제거되도록 꽃잎 사이를 눌러 주십시오 (그림 5).

참고: 유축을 준비하는 동안 유축기가 깨끗하게 유지되도록 마사지 쿠션의 덮개를 덮으십시오.

- 5 어댑터를 벽면 소켓에 삽입하고 다른 한 쪽을 본체에 꽂으십시오 (그림 6). 어댑터 참조 코드는 제품 하단에 표시되어 있습니다. 제품에 표시된 어댑터만 사용하십시오.

- 배터리로 작동하려면(SCF332 모델만 해당), 본체 바닥을 바닥에 표시된 방향으로 돌려 (1) 뚜껑을 엽니다. (2) 4개의 사용하지 않은 1.5V AA 배터리(또는 충전식 1.2V)를 배터리 케이스에 넣습니다. 본체 바닥의 뚜껑을 닫습니다 (그림 7).

참고: 새 배터리로 3시간까지 작동 가능합니다. 본체의 배터리 케이스에 배터리를 넣은 상태로 어댑터 플러그를 꽂으면 유축기가 주 전원 공급 장치로 작동합니다. 배터리가 본체에서 충전되지는 않습니다.

- 6 실리콘 튜브와 캡을 다이어프램 위에 끼워 맞춥니다. 캡이 딱 맞을 때까지 누릅니다 (그림 8).

유축기 사용

유축 시기

모유가 잘 나오는 경우는 모유 수유량과 모유 수유 일정이 정해질 때까지(보통 출산 후 최소 2-4주) 기다리는 것이 좋습니다(의료 전문가/수유 전문가가 달리 조언을 한 경우는 제외).

예외:

- 모유가 바로 나오지 않더라도 주기적으로 유축하면 일정한 모유량을 유지하는 데에 도움이 됩니다.
- 병원에서 아기에게 먹일 모유를 유축할 때
- 가슴에 울혈 현상이 있는 경우(고통스럽고 가슴이 붓은 상태) 수유 전이나 수유 사이에 소량의 모유를 유축하면 고통을 완화하고 아기가 젖을 좀 더 쉽게 물도록 할 수 있습니다.
- 유두에 통증이 있거나 유두가 갈라진 경우 치료할 때까지 유축이 필요할 수 있습니다.
- 아기와 일정 기간 떨어져 있다가 다시 만났을 때 계속 수유하고 싶은 경우 정기적으로 유축을 하여 모유 분비를 촉진해야 합니다.

예를 들어 아침에 처음으로 아기에게 젖을 먹이기 직전이나 직후와 같이 모유가 충분히 나올 때 또는 아기가 양쪽 가슴을 다 비우지 않은 상태로 수유를 마쳤을 때와 같이 하루 중 모유를 유축하기에 가장 적합한 시간을 찾아야 합니다. 직장에 복귀한 경우, 휴식 시간 중에 유축을 해야 할 수도 있습니다.

유축기를 사용하려면 연습이 필요하며, 성공하기까지 몇 번 시도를 해야 할 수 있습니다. 다행히 필립스 AVENT 전동 유축기는 조립하고 사용하기가 쉽기 때문에 금방 유축기와 그 사용법에 익숙해질 수 있습니다.

도움말

- 처음 사용하기 전에 유축기에 익숙해지도록 유축기 사용법을 충분히 익히십시오.
- 바쁘지 않고 방해받을 일이 없는 시간을 선택하십시오.
- 아기의 사진을 보면 '유즙강하' 반응이 촉진될 수 있습니다.
- 따뜻하게 하는 것도 도움이 됩니다. 목욕이나 샤워 후 유축을 시도하거나, 유축을 시작하기 전에 따뜻한 천 또는 필립스 AVENT 유방 마사지 패드로 몇 분간 가슴을 덮어 주십시오.
- 아기가 젖을 먹고 있을 때 다른 쪽 가슴에서 유축을 하거나 수유 직후 유축을 하는 것이 좀 더 용이할 수도 있습니다.
- 유축이 고통스러울 경우 유축을 중단하고 수유 전문가나 의료 전문가와 상의하십시오.

유축기 작동

- 1** 손을 깨끗이 닦고 가슴을 청결히 합니다.
- 2** 편안한 의자에 앉아서 살짝 기댁니다(쿠션을 이용해 등을 받쳐 주는 것도 좋습니다). 가까이에서 물 한 잔을 떠다 놓습니다.
- 3** 조립된 유축기를 가슴에 대고 누릅니다. 젖꼭지가 가운데에 맞춰졌는지 확인하여 마사지 쿠션이 밀착되도록 하십시오.
SCF334: 트윈 전동 유축기로 동시에 양쪽 가슴에서 젖을 유축할 수 있습니다. 같은 방법으로 한쪽 가슴만 유축할 수도 있습니다.
- 4** 전원 버튼을 누르십시오 (그림 9).
▶ 유축기가 자동으로 촉진 모드를 시작하고 전원 버튼과 촉진 버튼에 불이 켜집니다.
▶ 가슴에서 유축이 되는 것이 느껴집니다.

44 한국어

- 5** 모유가 흐르기 시작하면 약한 유축 버튼을 눌러 유축의 주기를 느리게 할 수 있습니다 (그림 10).

▶ 촉진 버튼 대신 이 버튼에 불이 켜집니다.

참고: 모유가 즉각 흘러 나오지 않더라도 걱정하지 마시고 편안한 자세로 계속 유축하십시오. 처음 몇 번은 강한 유축 설정으로 모유 축진을 자극해야 할 수 있습니다.

- 6** 편의에 따라 강한 유축 모드를 선택하고 싶을 수도 있습니다. 이 경우 해당하는 버튼을 눌러 언제든지 약한 유축 모드로 돌아가거나 유축기의 전원을 끌 수 있습니다 (그림 11).

참고: 유축 설정 중에서 원하는 것만 선택하여 사용하면 됩니다.

항상 제품 스위치를 끈 후 유축기 본체를 가슴에서 떼어 내십시오.

모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 말고 나중에 다시 유축을 시도하십시오. 만일 유축 과정에서 불편함이나 고통이 느껴질 경우, 유축기 사용을 중지하고 주치의나 수유 전문가에게 문의해야 합니다.

- 7** 평균적으로 한쪽 가슴에서 10분 동안 60–125ml(2–4oz)의 모유를 유축하는 것이 보통이나, 이 수치는 참고용일 뿐이며 개개인에 따라 달라질 수 있습니다.

참고: 한 번에 125ml 이상의 모유를 정기적으로 유축할 경우, 260ml/9oz 분량의 필립스 AVENT 젖병을 사용하는 것이 넘치거나 흘릴 염려 없이 적합합니다.

- 8** 유축이 끝나면 제품 스위치를 끈 후 유축기 본체를 가슴에서 조심스럽게 떼어 냅니다.

- 9** 수유/모유 보관용 유축기 본체로부터 젖병을 돌려 빼냅니다. 아울러 사용된 유축기의 여타 부품을 ‘세척 및 소독’ 란의 지침에 따라 세척합니다.

- 10** 본체 전원 코드를 뽑으십시오. 실리콘 튜브를 본체에 감고 튜브 위에 캡을 끼우면 보관이 쉽습니다 (그림 12).

사용 후

모유 보관

멸균 유축기로 짠 모유만을 보관하십시오.

모유는 냉장고(문쪽에 보관 금지)에 최대 48시간까지 보관할 수 있습니다. 유축된 모유는 즉시 냉장되어야 합니다. 만일 냉장고의 저장된 모유에 당일 중 모유를 추가하고자 할 경우, 멸균된 젖병이나 모유 저장 용기에 유축된 모유만을 추가하십시오. 모유는 멸균된 나사 링과 밀봉 디스크가 부착된 멸균 젖병에 담아 냉동고에 보관할 경우 최대 3개월까지 보관할 수 있습니다. 젖병에 유축 날짜와 시간이 적힌 라벨을 잘 보이게 부착하고, 오래 된 모유를 먼저 사용하십시오.

유축된 모유를 48시간 이내에 아기에게 먹일 예정인 경우, 모유를 조립된 필립스 AVENT 젖병에 담아 냉장고에 보관할 수 있습니다.

- 1** 젖병을 돌려 유축기 본체로부터 분리하십시오.
- 2** 젖병과 함께 제공되는 별도의 지침에 따라 멸균된 젖꼭지와 나사 링을 젖병 위에 조립하십시오. 젖꼭지를 돔형 캡을 이용해 밀봉하십시오.
- 3** 혹은 소독된 밀봉 디스크를 소독된 나사 링에 끼우고 젖병 위에 돌려 맞추어도 됩니다.

권장 사항

- 유축된 모유는 항상 냉장 또는 냉동 보관하십시오.
- 소독한 유축기를 이용해 짠 모유만을 소독한 젖병에 담아 보관하십시오.

금지 사항

- 해동된 모유를 절대 다시 얼리지 마십시오.
- 신선한 모유를 냉동된 모유에 추가하지 마십시오.

유축한 모유 수유

필립스 AVENT 젖병 및 저장 컵의 모유를 그대로 아기에게 먹일 수 있습니다.

- 1 냉동된 모유를 사용할 경우, 가열하기 전에 완전히 해동시켜야 합니다.

참고: 위급 상황인 경우, 모유를 따뜻한 물이 담긴 용기에 담아 해동할 수 있습니다.

- 2 해동 또는 냉장된 모유가 담긴 젖병이나 저장 컵을 따뜻한 물이 담긴 용기 또는 보틀워머를 이용해 데우십시오.
- 3 젖병의 나사 링과 밀봉 디스크를 풀거나 저장 컵의 뚜껑을 엽니다.
- 4 저장 컵을 사용할 경우, 어댑터 링을 컵 위에 부착합니다.
- 5 멸균된 나사 링과 멸균된 젖꼭지를 젖병 위에 또는 어댑터 링을 이용해 저장 컵 위에 연결합니다.

권장 사항

- 아기에게 모유를 먹이기 전에 항상 모유의 온도를 확인하십시오.
- 수유 후에 남은 모유는 반드시 버리십시오.

금지 사항

- 모유를 전자레인지에 데우지 마십시오. 균일하게 가열되지 않아 모유 내부에 뜨거운 부분이 생길 수 있습니다. 또한 모유의 영양소가 파괴될 수 있습니다.

세척 및 소독

모유와 직접 접촉하지 않는 본체, 실리콘 튜브와 캡, 어댑터는 세척 및 소독할 필요가 없습니다.

처음 사용하기 전에 유축기의 모든 부품을 세척 및 소독하십시오. 또한 그 후로도 매번 사용하기 전에 모든 부품을 세척하고 소독하십시오.

위험: 본체나 어댑터를 물에 담그거나 소독기에 넣지 마십시오.

- 1** 유축기를 완전히 분해하십시오. 또한 흰색 밸브도 분리해야 합니다.

흰색 밸브를 조심스럽게 분리하고 세척하십시오. 이 밸브가 손상되면 유축기가 제대로 작동하지 않습니다. 흰색 밸브를 분리할 때에는 밸브 측면의 홈이 있는 탭을 부드럽게 당겨 주십시오.

- 2** 본체, 실리콘 튜브와 캡, 어댑터를 제외한 모든 유축기 부품은 식기세척기를 사용하거나(맨 윗층에만 놓아야 합니다), 소량의 세제와 뜨거운 물로 세척한 후 깨끗하게 헹구십시오.

밸브를 세척할 때에는 소량의 세제를 푼 따뜻한 물에 담긴 상태에서 손가락으로 부드럽게 문질러 헹구십시오. 밸브가 손상될 수 있으므로 밸브 내부에 이물질을 넣지 마십시오.

46 한국어

- 3** 세척한 유축기 부품은 필립스 AVENT 스팀 소독기를 사용하거나 5분간 끓는 물에 넣어 소독하십시오.

본체나 어댑터를 물에 담그거나 소독기에 넣지 마십시오. 본체는 부드러운 젖은 천으로만 닦으십시오.

보관

유축기를 직사광선에 장시간 노출할 경우 변색될 우려가 있으므로 직사광선을 피하십시오.

- 1** 유축기와 관련 액세서리를 안전하고 건조한 장소에 보관하십시오.

호환성

필립스 AVENT 전동 유축기는 필립스 AVENT 젖병 제품군과 호환됩니다. 이중 배앰이 방지 시스템이 장착된 일반형 젖병을 사용할 경우, 유축기에 연결하기 전에 반드시 젖병 위에 링을 끼워 넣으십시오. 필립스 AVENT 젖병을 사용할 경우, 해당 젖병과 함께 제공되는 동일한 종류의 젖꼭지를 사용해야 합니다. 젖꼭지를 조립하는 방법 및 일반적 세척 지침에 대한 자세한 내용은 젖병과 함께 제공되는 사용자 설명서를 참조하십시오. 이에 관한 자세한 내용은 당사 웹 사이트 www.philips.com/support를 통해서도 참조하실 수 있습니다.

교체

배터리

유축기의 비충전식 배터리(SCF332 모델만 해당) 대신 4개의 1.5V AA 배터리(또는 충전식 1.2V)만 사용할 수 있습니다.

배터리 교체에 대한 지침은 ‘사용 전 준비’ 란을 참조하십시오.

액세서리 주문

본 제품의 액세서리를 주문하려면 필립스 웹사이트 www.philips.co.kr을 방문하십시오. 해당 국가에서 온라인 쇼핑이 불가능한 경우 필립스 대리점이나 필립스 서비스 센터에 문의하십시오. 본 제품의 액세서리를 구하기 어려운 경우에는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 연락처 정보는 전세계 제품 보증서에 기재되어 있습니다.

환경

- 수명이 다 된 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리시면 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 13).
- 배터리는 환경 오염 물질을 포함하고 있습니다. 배터리는 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 배터리 분리 수거함에 버리십시오. 제품을 버리기 전에 항상 배터리를 분리하여 지정된 수거함에 버려 주십시오 (그림 14).

품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하거나 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스 AVENT 홈페이지(www.philips.com/support)를 방문하시거나 필립스 AVENT 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. *(주)필립스전자: (02)709-1200 *고객 상담실: (080)600-6600(수신자부담)

문제 해결

이 란은 제품을 사용하면서 가장 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 발생한 문제를 아래 정보로 해결할 수 없는 경우에는 필립스 고객 상담실로 문의하거나 www.philips.com/support에서 온라인으로 문의하십시오.

문제점

해결책

유축기를 사용할 때
통증이 느껴집니다.

유축기 사용을 중지하고 수유 전문가에게 문의하십시오.
유축기가 가슴에서 쉽게 떨어지지 않을 경우, 가슴과 마사지
쿠션 사이에 손가락을 집어 넣어 진공 상태를 해제하면 됩니다.

유축기가
굵혔습니다.

일반적인 사용 과정에서 발생하는 가벼운 굵힘은 정상이며
문제를 유발하지 않습니다. 단, 유축기의 부품이 심하게
굵혔거나 균열이 발생한 경우, 유축기 사용을 중지하고
필립스전자 홈페이지(www.philips.co.kr)를 방문하거나 필립스
고객 상담실에 연락하여 교체 부품을 요청하십시오. 특정
상황에서 세제, 살균제, 연수 및 온도 변화 등의 요인이 결합되어
플라스틱이 균열될 수 있다는 점을 유념하십시오. 항균성 또는
연마성 세제는 플라스틱을 손상시킬 수 있으므로 닿지 않도록
하십시오.

유축기가 작동하지
않고 전원 버튼이
잠박입니다.

우선 모든 유축기 부품을 제대로 조립했는지, 그리고 튜브가
끼인 것은 아닌지 확인합니다. SCF332 모델을 배터리로 작동할
경우, '사용 전 준비' 란의 5번 지침에 따라 배터리를
교체합니다. SCF334나 SCF332 모델을 주 전원에 연결하여
사용하는 경우, 제품과 함께 제공된 어댑터를 사용했는지
확인합니다. 문제가 계속되면 필립스 고객 상담실로
문의하십시오.

흡입되는 느낌이
없습니다.

'사용 전 준비' 란의 단계를 따라 우선 모든 유축기 부품을
제대로 조립했는지 확인합니다. 실리콘 튜브가 본체, 그리고
캡과 다이어프램에 확실하게 연결되었는지 확인합니다.

실리콘 튜브를
교체해야 하는데
어떻게 분리하는지
모르겠습니다.

튜브를 분리하려면 본체 접근부를 잡고 돌리면서 당기십시오.
튜브를 다시 연결하려면 튜브를 본체의 커넥터에 다시 올려놓고
가볍게 돌리십시오. 완전히 끼워졌는지 확인합니다.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로
표기될 수 있습니다. (1) **4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자
리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2)
5자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지
막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의
수요일 생산 (3) **6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월
을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일
생산 (4) **9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를,
다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막
3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001
→ 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산
(5) **기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda, dan selamat datang ke AVENT Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh AVENT Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

Pam susu badan AVENT Philips mempunyai reka bentuk unik yang membolehkan anda duduk dalam kedudukan lebih selesa semasa pemerahan. Kusyen urutan lembut* telah direka bentuk untuk merasai kelembutan dan kehangatan serta meniru perlakuan menyusui bayi anda untuk menyediakan aliran susu yang pantas - dengan selesa dan lembut. Pam susu badan bermula dengan mod lembut yang membantu merangsang aliran susu anda. Anda kemudiannya boleh memilih antara tiga mod sedutan, mengikut keselesaan anda sendiri. Pam ini mudah dipasang dan dikendalikan serta semua bahagiannya yang bersentuhan dengan susu badan boleh dibasuh di dalam mesin basuh pinggan. Para profesional jagaan kesihatan menyatakan bahawa susu badan adalah pemakanan terbaik bagi bayi pada tahun pertama, dengan digabungkan dengan makanan pepejal selepas 6 bulan pertama. Susu badan anda adalah disesuaikan khusus untuk keperluan bayi anda dan mengandungi antibodi yang membantu melindungi bayi anda daripada jangkitan kuman dan alergi.

Pam susu badan dapat membantu anda untuk memberi susu badan lebih lama. Anda dapat mengepam dan menyimpan susu anda agar bayi anda masih tetap menikmati manfaatnya, walaupun anda tidak dapat berada di sana untuk menyediakannya sendiri. Kerana pam ini adalah kecil dan boleh digunakan tanpa menarik perhatian, anda dapat membawanya ke mana-mana, yang membolehkan anda mengepam susu mengikut keselesaan anda dan mengekalkan bekalan susu anda. *Kusyen yang disertakan dengan pam ini telah direka bentuk agar muat dengan selesa pada kebanyakan ibu. Bagaimanapun, jika anda memerlukan, anda boleh membeli kusyen untuk puting yang lebih besar berasingan.

Perihalan umum (Gamb. 1)

- 1 Unit motor dengan tiub silikon dan tudung*
- 2 Diafragma silikon*
- 3 Badan pam*
- 4 Kusyen urutan*
- 5 Penutup*
- 6 Perumah bateri (SCF332 sahaja)
- 7 Butang hidup/mati
- 8 Butang rangsangan
- 9 Butang sedutan rendah
- 10 Butang sedutan sederhana
- 11 Butang sedutan kuat
- 12 Plag Penyesuai
- 13 Injap putih*
- 14 Botol semula jadi AVENT Philips*
- 15 Tudung*
- 16 Gelang skru*
- 17 Puting*
- 18 Cakera pengedap*

***Nota:** Model SCF334 datang dengan dua keping bahagian bertanda, kecuali unit motor.

Penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan pam susu badan ini dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

Bahaya

- Pastikan bahawa unit motor dan penyesuai sentiasa kering.
- Jangan gunakan pam susu badan semasa mandi di tab atau di bawah pancuran.
- Jangan letakkan atau simpan pam susu badan dekat dengan tab mandi atau sink.
- Jangan capai produk yang telah jatuh ke dalam air. Cabut plag serta merta.

Amaran

- Cabut plag pam susu badan serta-merta setiap kali selepas menggunakannya.
- Pam susu badan ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Jangan benarkan kanak-kanak atau haiwan pemeliharaan bermain dengan unit motor; penyesuai atau aksesori, kerana bahagian-bahagian ini boleh mengakibatkan bahaya lemas atau tercekik.
- Periksa pam susu badan, termasuk penyesuai, kalau-kalau terdapat kesan kerosakan setiap kali sebelum digunakan. Jangan gunakan pam susu badan jika penyesuai atau plagnya rosak, jika ia tak berfungsi dengan betul, jika ia rosak atau jika ia telah jatuh atau terendam di dalam air.
- Jangan gunakan pam susu badan di luar rumah, di mana produk semburan aerosol digunakan atau di tempat yang penuh oksigen.
- Pam susu badan tidak sesuai untuk digunakan apabila terdapat percampuran anestetik dengan udara atau dengan oksigen atau nitrus oksida yang mudah terbakar.
- Tiada khidmat pengguna bagi bahagian dalam unit motor pam susu badan. Jangan cuba untuk membuka, menservis atau memperbaiki sendiri pam susu badan. Jika anda lakukan juga, jaminan anda menjadi tidak sah.
- Simpan penyesuai dan tiub silikon jauh dari permukaan yang panas.
- Hanya gunakan penyesuai yang ditunjukkan pada perkakas.
- Jangan cuba untuk mengalih keluar badan pam daripada buah dada anda semasa di bawah vakum. Matikan perkakas dan pecahkan kedap di antara buah dada anda dengan corong pam dengan jari anda. Alih keluar pam dari buah dada anda.
- Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda mengandung, kerana mengepam dapat mencetuskan kelahiran.
- Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda mengantuk.
- Jangan dedahkan pam susu badan kepada kepanasan melampau dan jangan biarkannya terdedah kepada cahaya matahari langsung.

Awas

- Pam susu badan hanya dimaksudkan untuk digunakan berulang-ulang oleh pengguna yang sama.
- Jangan tinggalkan pam susu badan tanpa dijaga apabila ia di plag masuk.
- Jangan sekali-kali menjatuhkannya atau memasukkan objek asing ke dalam mana-mana bukaan.
- Walaupun pam susu badan mematuhi arahan berkenaan EMC, ia masih mungkin mengeluarkan pancaran melampau dan/atau mungkin mengganggu peralatan yang lebih sensitif.
- Jangan sekali-kali gunakan sebarang aksesori atau bahagian dari mana-mana pengilang atau yang tidak disyorkan khusus oleh Philips. Jika anda menggunakan aksesori atau bahagian tersebut, jaminan anda menjadi tak sah.

50 BAHASA MELAYU

- Bersihkan, bilas dan sterilkan semua bahagian pam, kecuali unit motor; tiub dan tudung serta penyesuai setiap kali sebelum menggunakannya.
- Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau penyesuai di dalam air atau di dalam pensteril, kerana ini akan menyebabkan kerosakan kekal kepada bahagian-bahagian ini.
- Jangan gunakan agen antibakteria atau agen pembersih yang melelas untuk membersihkan bahagian-bahagian pam susu badan.
- Jangan gunakan pam susu badan jika diafragma silikon kelihatan rosak atau pecah. Lihat bab 'Memesan aksesori' untuk maklumat mengenai cara untuk mendapatkan bahagian gantian.
- Jangan teruskan mengepam selama lebih daripada lima minit pada satu masa jika anda tidak berjaya memerah susu.
- Jika tekanan yang dijana tidak menyelesaikan atau menyebabkan kesakitan, matikan perkakas, pecahkan kedapan antara buah dada dengan badan pam dengan jari anda dan alihkan pam dari buah dada anda.

Bersedia untuk menggunakan

Unit motor; tiub silikon dan tudung serta penyesuai tidak perlu dibersihkan dan disteril, kerana ia tidak akan bersentuhan dengan susu badan.

Bersihkan, bilas dan sterilkan semua bahagian lain pam susu badan sebelum menggunakannya buat kali pertama sebagaimana yang diterangkan dalam bab 'Pembersihan dan pensterilan'. Juga bersihkan bahagian-bahagian ini setiap kali selepas penggunaan dan sterilkan setiap kali sebelum penggunaan yang seterusnya.

Memasang pam susu badan

Nota: Pastikan bahawa anda telah membersihkan dan mensteril bahagian-bahagian pam susu badan yang berkaitan. Basuh tangan anda dengan menyeluruh sebelum anda mengendalikan bahagian-bahagian yang telah dibersihkan.

Berhati-hati, bahagian-bahagian yang telah dibersihkan mungkin masih panas.

Petua: Pam susu badan mungkin akan lebih mudah dipasang semasa ia basah.

- 1** Selitkan injap putih ke dalam badan pam dari bawah. Tolak masuk injap sejauh yang boleh (Gamb. 2).
- 2** Skru badan pam ke botol mengikut arah jam sehingga ia terpasang dengan kukuh (Gamb. 3).
- 3** Tempatkan diafragma silikon ke dalam badan pam dari atas. Pastikan ia terpasang dengan kukuh di sekeliling bibir dengan menekan ke bawah dengan jari anda untuk memastikan ia benar-benar kedap (Gamb. 4).
- 4** Tempatkan kusyen urutan ke dalam bahagian berupa corong pada badan pam. Tolak masuk bahagian dalam kusyen urutan sejauh yang boleh dan pastikan ia terkedap sepenuhnya di sekeliling bibir badan pam. Tekan di antara kelopaknya untuk mengeluarkan sebarang udara yang terperangkap (Gamb. 5).

Nota: Tempatkan penutup di atas kusyen urutan untuk mengekalkan kebersihan pam susu badan sambil anda bersedia untuk memerah.

- 5** Masukkan penyesuai ke dalam soket dinding dan masukkan hujungnya yang satu lagi ke dalam unit motor (Gamb. 6).

Kod rujukan penyesuai ditunjukkan di bahagian bawah perkakas. Hanya gunakan penyesuai yang ditunjukkan sahaja dengan perkakas ini.

- Untuk operasi bateri (SCF332 sahaja), pusingkan bahagian bawah unit motor dalam arah yang ditunjukkan oleh tanda di bawahnya (1) dan alih keluar (2). Masukkan empat bateri baru 1.5V AA (atau 1.2V, jika boleh cas semula) ke dalam perumah bateri. Pasang kembali bahagian bawah ke unit motor (Gamb. 7).

Nota: Set baru bateri menyediakan sehingga 3 jam operasi. Jika anda masukkan bateri dalam perumah bateri unit motor dan plag masuk penyesuai, pam susu badan akan berfungsi daripada bekalan sesalur kuasa. Bateri tidak boleh dicas dalam unit itu.

- 6** Pasangkan tiub silikon dan tudung pada diafragma. Tolak tudung ke bawah sehingga ia terpasang kukuh di tempatnya (Gamb. 8).

Menggunakan pam susu badan

Masa sesuai untuk mengepam susu badan

Jika penyusuan ibu berjalan lancar bagi anda, anda dinasihatkan (kecuali dinasihatkan sebaliknya oleh profesional jagaan kesihatan/penasihat penyusuan ibu) untuk menunggu sehingga bekalan susu anda dan jadual penyusuan bayi teratur (biasanya sekurang-kurangnya 2 hingga 4 minggu selepas bersalin). Pengecualian:

- Jika penyusuan ibu tidak berjalan lancar dengan serta-merta bagi anda, mengepam dengan kerap boleh membantu mewujudkan dan mengekalkan bekalan susu anda.
- Jika anda mengepam susu bagi bayi anda untuk diberi di hospital.
- Jika buah dada anda kereningan (sakit atau bengkak): anda akan dapat mengepam sedikit susu sebelum atau di antara penyusuan untuk mengurangkan rasa sakit dan untuk membantu bayi anda melekap dengan lebih mudah.
- Jika anda mengalami puting yang sakit atau pecah-pecah, anda mungkin hendak menggunakan pam sehingga ia sembuh.
- Jika anda terpisah dari bayi anda dan hendak meneruskan menyusukannya apabila bersamanya semula, anda hendaklah mengepam susu anda dengan berkala untuk merangsang bekalan susu anda.

Anda perlu mendapatkan waktu yang optimum untuk mengepam susu anda, seperti sejurus sebelum atau selepas penyusuan pertama bayi anda pada waktu pagi apabila buah dada anda penuh susu, atau selepas penyusuan jika bayi anda telah tidak menghabiskan susu pada kedua-dua belah. Jika anda kembali bekerja, anda mungkin perlu mengepam pada waktu rehat.

Menggunakan pam susu badan memerlukan latihan dan anda perlu mencubanya beberapa kali sebelum anda berjaya. Untunglah pam susu badan elektrik AVENT Philips mudah dipasang dan digunakan, jadi anda akan terbiasa memerah dengannya.

Petua

- Biasakan diri anda dengan pam susu badan dan bagaimana hendak mengendalikannya sebelum anda menggunakannya buat kali pertama.
- Pilih masa apabila anda tidak tergesa-gesa dan tidak akan diganggu.
- Gambar bayi anda dapat membantu menggalakkan refleks 'melepaskan'.
- Kehangatan dapat juga membantu: cuba mengepam selepas mandi, atau letakkan kain yang hangat atau Thermopad AVENT Philips pada buah dada selama beberapa minit sebelum anda mula memerah.
- Anda mungkin akan dapati lebih mudah untuk mengepam sambil bayi anda menyusu pada buah dada yang satu lagi, atau serta-merta selepas penyusuan.
- Jika memerah susu menyakitkan, hentikan dan hubungi penasihat penyusuan ibu anda atau profesional jagaan kesihatan.

Mengendalikan pam susu badan

- 1** Basuh tangan anda dengan menyeluruh dan pastikan buah dada anda adalah bersih.
- 2** Bertenang di atas kerusi yang selesa (anda mungkin hendak menggunakan kusyen untuk menyokong belakang anda). Pastikan anda mempunyai segelas air berdekatan.
- 3** Tekan pam susu badan yang telah dipasang pada buah dada anda. Pastikan puting anda berada di tengah-tengah, agar kusyen urutan mewujudkan kedap udara.

SCF334: Pam susu badan elektrik berkembar membolehkan anda memerah susu daripada kedua-dua belah buah dada dalam masa yang sama. Bagaimanapun, anda boleh juga menggunakan perkakas untuk memerah daripada sebelah sahaja dengan cara yang sama.

- 4** Tekan butang mati/hidup (Gamb. 9).
 - ▶ Pam susu badan secara automatik bermula dalam mod rangsangan dan butang hidup/mati dan butang rangsangan akan menyala.
 - ▶ Anda akan merasa sedutan pada buah dada anda.
- 5** Sebaik sahaja susu anda mula mengalir, anda boleh menggunakan ritma perlahan dengan menekan butang sedutan paling rendah (Gamb. 10).
 - ▶ Butang ini akan menyala, dan bukannya butang rangsangan.

Nota: Jangan khuatir jika susu tidak mengalir serta-merta. Bertenang dan terus mengepam. Pada penggunaan pam susu badan pada beberapa kali yang pertama, anda mungkin perlu menggunakan mod sedutan yang lebih tinggi untuk membolehkan susu mengalir.

- 6** Bergantung kepada keselesaan anda sendiri, anda mungkin hendak menggunakan mod sedutan yang lebih tinggi yang memberikan sedutan kuat. Anda boleh kembali ke mod sedutan yang rendah, atau matikan pam susu badan bila-bila masa anda suka dengan menekan butang yang sesuai (Gamb. 11).

Nota: Anda tidak perlu menggunakan semua mod sedutan, hanya gunakan mod yang selesa bagi anda.

Matikan pam susu badan setiap kali sebelum anda mengalihkan badan pam daripada buah dada anda.

Jangan teruskan mengepam untuk lebih daripada 5 minit setiap kali jika anda tidak berjaya memerah susu. Cuba mengepam pada waktu yang lain pada waktu siang. Jika proses ini menjadi begitu tak selesa atau menyakitkan, berhenti menggunakan pam dan hubungi penasihat penyusuan ibu anda.

- 7** Biasanya, anda perlu mengepam selama 10 minit untuk memerah 60-125ml (2-4 auns bendalir) susu badan dari sebelah buah dada. Bagaimanapun, ini hanyalah suatu petunjuk dan berbeza antara seorang wanita dengan wanita yang lain.

Nota: Jika anda selalu memerah lebih daripada 125ml setiap sesi, anda boleh gunakan 260ml/9 auns bendalir botol AVENT Philips untuk mengelakkan daripada terlebih isi dan tertumpah.

- 8** Setelah anda selesai memerah, matikan pam susu badan dan dengan berhati-hati tanggalkan badan pam daripada buah dada anda.
- 9** Putar buka botol dari badan pam agar sedia untuk penyusuan/penyimpanan. Bersihkan lain-lain bahagian pam susu badan yang digunakan mengikut arahan dalam bab 'Pembersihan dan pensterilan'.
- 10** Cabut plug unit motor. Untuk memudahkan penyimpanan, bungkus tiub silikon di sekeliling unit motor dan klipkan tudung ke atas tiub (Gamb. 12).

Selepas digunakan:**Menyimpan susu badan**

Hanya simpan susu badan yang dikumpulkan menggunakan pam yang disteril.

Susu badan boleh disimpan di dalam peti sejuk (bukan pada pintunya) sehingga 48 jam. Susu yang diperah hendaklah disejukkan serta-merta. Jika anda menyimpan susu di dalam peti sejuk untuk ditambah pada hari itu, hanya tambahkan susu yang telah diperah ke dalam botol atau bekas susu badan yang telah disteril.

Susu badan dapat disimpan di dalam peti sejuk beku sehingga tiga bulan asalkan ia disimpan di dalam sama ada botol disteril yang dipasang dengan gelang skru disteril dan cakera pengedap. Labelkan botol dengan jelas dengan tarikh dan masa pemerahan, dan gunakan susu yang lebih lama dahulu. Jika anda bermaksud untuk menyusukan bayi anda dengan susu badan yang diperah dalam masa 48 jam, anda boleh simpan susu ini di dalam peti sejuk di dalam botol AVENT Philips yang telah dipasang.

- 1** Buka skru botol dan keluarkan ia daripada badan pam.
- 2** Pasang puting yang disteril dan gelang skru pada botol mengikut arahan yang berasingan yang disediakan dengan botol. Kedapkan puting dengan tudung kubah.
- 3** Di samping itu, masukkan cakera pengedap disteril ke dalam gelang skru dan skrukannya pada botol.

Buat

- Sejukkan atau sejuk bekukan susu yang diperah dengan serta-merta setiap kali.
- Hanya simpan susu yang dikumpulkan dengan pam susu badan disteril di dalam botol yang telah disteril.

Jangan

- Jangan sekali-kali menyejukkan semula susu badan yang telah dinyahbeku.
- Jangan sekali-kali menambah susu badan yang baru ke dalam susu badan yang telah beku.

Memberikan bayi anda susu badan yang diperah

Anda boleh memberi susu badan daripada botol dan cawan simpanan AVENT Philips kepada bayi anda.

- 1 Jika anda menggunakan susu badan yang dibekukan, biarkan ia ternyahbeku sepenuhnya sebelum anda memanaskannya.

Nota: Dalam keadaan kecemasan, anda boleh menyahbeku susu itu di dalam mangkuk berisi air panas.

- 2 Panaskan botol atau cawan simpanan dengan susu badan sejuk atau dinyahbeku di dalam mangkuk berisi air panas atau di dalam pemanas botol.
- 3 Tanggalkan gelang skru dan cakera pengedap dari botol atau tanggalkan penutup dari cawan simpanan.
- 4 Jika anda menggunakan cawan simpanan, skrukan gelang penyesuai ke atas cawan.
- 5 Skrukan gelang skru yang ternyahkuman dengan puting yang disteril ke atas botol atau ke atas cawan simpanan dengan gelang penyesuai.

Buat

- Periksa suhu susu sebelum anda memberinya kepada bayi anda.
- Buang semua baki susu yang tinggal di akhir penyusuan.

Jangan

- Jangan sekali-kali memanaskan susu badan di dalam ketuhar gelombang mikro, kerana ini boleh menyebabkan pemanasan tidak sekata dan mengakibatkan bahagian-bahagian panas di dalam susu. Ia juga boleh merosakkan zat di dalam susu.

Pembersihan dan pensterilan

Unit motor, tiub silikon dan tudung serta penyesuai tidak perlu dibersihkan dan disteril, kerana ia tidak akan bersentuhan dengan susu badan.

Bersihkan dan sterilkan semua bahagian pam susu badan yang lain sebelum ia digunakan buat kali pertama. Juga bersihkan bahagian-bahagian ini setiap kali selepas penggunaan dan sterilkan sebelum penggunaan yang seterusnya.

Bahaya: Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau penyesuai di dalam air atau di dalam pensteril.

- 1** Semua bahagian pam susu badan hendaklah ditanggalkan. Injap putih juga hendaklah dikeluarkan.

Berhati-hati apabila anda mengeluarkan injap putih dan apabila anda membersihkannya. Jika ia rosak, pam susu badan anda tidak akan berfungsi dengan betul. Untuk mengeluarkan injap putih, tarik tab beralur pada sisi injap dengan lembut.

- 2** Bersihkan semua bahagian, kecuali unit motor; tiub silikon dan tudung dan penyesuai, dalam mesin basuh pinggan mangkuk (di rak atas sahaja) atau dalam air panas dengan sedikit cecair pembasuh pinggan yang lembut dan kemudian bilas dengan menyeluruh.

Untuk membersihkan injap, gosok dengan lembut di antara jari anda di dalam air suam dengan sedikit cecair pencuci pinggan. Jangan masukkan objek ke dalam injap, kerana ini boleh merosakkannya.

- 3** Sterilkan bahagian pam susu badan yang telah dibersihkan di dalam pensteril stim AVENT Philips atau dengan mendidihkannya selama 5 minit.

Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau penyesuai di dalam air atau pensteril. Jika perlu, anda boleh mengelap unit motor dengan kain yang lembut dan lembap.

Penyimpanan

Jauhkan pam susu badan dari cahaya matahari langsung kerana pendedahan berpanjangan mungkin akan mengakibatkan penyahwarna.

- 1** Simpan pam susu badan dan aksesori di tempat yang selamat dan kering.

Keserasian

Pam susu badan elektrik AVENT Philips adalah serasi dengan botol AVENT Philips dalam rangkaian produk kami. Apabila anda menggunakan botol Klasik yang mencirikan sistem antikolik dua keping kami, anda hendaklah memasukkan gelang pada bahagian atas botol sebelum anda memasangnya pada pam susu badan. Apabila anda menggunakan botol AVENT Philips yang lain, gunakan jenis puting yang sama dengan yang dibekalkan dengan botol tersebut. Untuk mendapatkan maklumat lanjut tentang cara memasang puting dan arahan pembersihan umum, rujuk manual pengguna yang didatangkan bersama botol anda. Perincian ini boleh juga didapati di laman web kami, www.philips.com/support.

Penggantian

Bateri

Ganti bateri tak boleh cas semula pam susu badan (SCF332 sahaja) hanya dengan empat bateri 1.5V AA (atau 1.2V jika boleh cas semula).

Untuk mendapatkan arahan tentang cara menggantikan bateri lihat bab 'Bersedia untuk menggunakan'.

Memesan aksesori

Untuk membeli aksesori perkakas ini, sila lawati kedai dalam talian kami di **www.shop.philips.com/service**. Jika kedai dalam talian tidak tersedia di negeri anda, pergi ke pembekal Philips atau pusat khidmat Philips. Jika anda menghadapi kesukaran untuk mendapatkan aksesori bagi perkakas anda, sila hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda. Anda boleh mendapati nombor telefonnya dalam risalah jaminan sedunia.

Alam sekitar

- Jangan buang perkakas dengan sampah rumah yang biasa pada akhir hayatnya, sebaliknya serahkan ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan berbuat demikian, anda membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 13).
- Bateri mengandungi bahan yang mungkin mencemar alam sekitar. Jangan buang bateri dengan sampah rumah biasa, tetapi lupuskannya di pusat pemungutan rasmi untuk bateri. Sentiasa keluarkan bateri sebelum membuang perkakas dan bawanya ke pusat pemungutan rasmi (Gamb. 14).

Jaminan dan perkhidmatan

Jika anda memerlukan servis atau maklumat, atau jika anda menghadapi masalah, sila lawati laman web AVENT Philips di **www.philips.com/support** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda. Anda boleh mendapatkan nombor telefonnya dalam risalah jaminan sedunia. Jika Pusat Layanan Pelanggan tidak terdapat di negara anda, hubungi wakil penjual AVENT Philips di tempat anda.

Mencarisilapan

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang mungkin anda hadapi dengan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, sila hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda atau lawati kami di **www.philips.com/support**.

Masalah	Penyelesaian
Saya berasa sakit ketika menggunakan pam susu badan.	Berhenti menggunakan pam susu badan dan hubungi penasihat penyusuan ibu anda. Jika badan pam tidak tanggal dengan mudah dari buah dada, vakum mungkin perlu dipecahkan dengan meletakkan jari di antara buah dada dan kusyen urutan.
Pam susu badan telah tercalar.	Jika ia digunakan dengan kerap, sedikit calaran adalah biasa dan tak akan menimbulkan masalah. Bagaimanapun, jika sebahagian pam susu badan bercalar teruk atau jika ia merekah, berhenti menggunakan pam susu badan ini dan hubungi Pusat Layanan Pengguna Philips atau lawati www.shop.philips.com/service untuk mendapatkan bahagian gantian. Sila ambil perhatian bahawa gabungan agen pembersih, larutan pensteril, air yang dilembutkan dan turun naik suhu mungkin, dalam keadaan tertentu, boleh menyebabkan plastik merekah. Elakkan daripada terkena detergen melelas atau antibakteria kerana semua ini boleh merosakkan plastik.
Pam susu badan tidak berfungsi dan butang hidup/mati berkelip.	Pertama, periksa sama ada anda telah pasang pam susu badan dengan betul dan pastikan tidak terdapat pintalan di dalam tiub. Jika anda menggunakan SCF332 dengan bateri, ganti bateri mengikut arahan dalam bab 'Bersedia untuk menggunakan', tindakan 5. Jika anda menggunakan SCF334 atau SCF332 pada sesalur kuasa elektrik, periksa untuk memastikan bahawa anda menggunakan penyesuai yang telah dibekalkan dengan produk ini. Jika masalah berterusan, hubungi Pusat Layanan Pengguna di negara anda.
Saya tidak berasa sebarang sedutan.	Periksa sama ada anda telah memasang pam susu badan dengan betul dengan mengikut langkah-langkah dalam bab 'Bersedia untuk menggunakan'. Pastikan tiub silikon telah dipasang dengan kukuh pada unit motor dan pada penutup serta diafragma.
Saya perlu mengganti tiub silikon, tetapi tidak tahu bagaimana hendak menanggalkannya.	Untuk menanggalkan tiub, pegang ia berdekatan dengan unit motor dan tarik semasa memulasnya. Untuk menyambung semula tiub, masukkan tiub semula ke atas penyambung di unit motor dengan gerakan memulas sedikit. Pastikan bahawa ia terpasang dengan kukuh.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips AVENT! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips AVENT, registre o produto em www.philips.com/welcome.

O design exclusivo do extrator de leite Philips AVENT permite com que você possa se sentar em uma posição mais confortável durante a extração do leite. As pétalas massageadoras foram projetadas para serem macias e quentes, e imitam a sucção do seu bebê, proporcionando um fluxo de leite mais rápido e confortável. O extrator começa a funcionar em um modo confortável, que ajuda a estimular o fluxo de leite. Você pode escolher entre três modos de sucção para garantir maior conforto. O extrator é fácil de encaixar e usar; e todas as peças que entram em contato com o leite materno são podem ser limpas na lava-louças.

Os profissionais de saúde afirmam que o leite materno é a melhor fonte de nutrientes para bebês no primeiro ano de vida, combinado a alimentos saudáveis após os seis primeiros meses. O leite materno tem tudo que o bebê precisa e contém anticorpos que ajudam a protegê-lo contra infecções e alergias.

Com um extrator de leite, as mães podem amamentar por mais tempo. Você pode extrair o leite e armazená-lo para amamentar o bebê quando ele estiver com fome. Como o extrator é compacto e discreto, você pode levá-lo para onde quiser: além de manter a produção do leite, você poderá extrair-lo quando preferir.

*As pétalas massageadoras fornecidas com o extrator oferecem mais conforto para as mães. No entanto, você também pode comprar pétalas massageadoras para bicos grandes (vendidas separadamente) se precisar.

Descrição geral (fig. 1)

- 1 Motor com tampa e tubo de silicone*
- 2 Diafragma de silicone*
- 3 Estrutura do extrator*
- 4 Pétalas massageadoras*
- 5 Tampa*
- 6 Compartimento de pilhas (somente SCF332)
- 7 Botão liga/desliga
- 8 Botão de estímulo
- 9 Botão de baixa sucção
- 10 Botão de média sucção
- 11 Botão de alta sucção
- 12 Adaptador
- 13 Válvula branca*
- 14 Mamadeira Pétala Philips AVENT*
- 15 Tampa*
- 16 Anel Adaptador*
- 17 Bico*
- 18 Disco de vedação*

**Nota: O modelo SCF334 vem com duas das peças indicadas, exceto o motor.*

Importante

Leia atentamente este manual do usuário antes de usar o extrator de leite e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Mantenha o motor e o adaptador secos.
- Não use o extrator de leite durante o banho.
- Não coloque ou guarde o extrator de leite próximo a uma banheira ou pia.
- Não pegue o produto caso ele tenha caído na água. Desconecte-o da tomada imediatamente.

Aviso

- Sempre desconecte o extrator de leite da tomada logo após o uso.
- O extrator de leite não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou pouca experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
- Crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.
- Não deixe o motor, o adaptador e os acessórios ao alcance de crianças ou animais, pois essas peças podem causar risco de choque ou estrangulamento.
- Sempre verifique se o extrator de leite (incluindo o adaptador) está danificado antes de usar. Não use o extrator de leite caso o adaptador ou plugue não esteja funcionando corretamente, esteja danificado, tenha caído no chão ou sido imerso na água.
- Não use o extrator de leite em ambientes externos, em lugares onde produtos aerossol são utilizados ou onde oxigênio é administrado.
- O extrator de leite não deve ser usado próximo a misturas anestésicas inflamáveis com ar ou oxigênio ou óxido nítrico.
- Não há peças removíveis dentro do motor do extrator de leite. Não tente abrir, trocar ou reparar o extrator de leite por conta própria. Caso contrário, a garantia se tornará inválida.
- Mantenha o adaptador e os tubos de silicone longe de superfícies quentes.
- Use apenas o adaptador indicado no aparelho.
- Não tente remover o extrator do seio enquanto estiver sob vácuo. Desligue o aparelho e rompa a vedação entre o seio e o funil do extrator com seu dedo. Remova o extrator do seu seio.
- Não use o extrator de leite se você estiver grávida, pois isso pode acelerar o trabalho de parto.
- Não use o extrator de leite se você estiver sonolenta.
- O extrator de leite não deve ser exposto ao calor ou à luz solar direta.

Atenção

- O extrator de leite deve ser usado apenas por uma pessoa.
- Não deixe o extrator de leite sem supervisão enquanto estiver conectado à tomada.
- Não tente inserir objetos em nenhuma abertura do extrator.
- Embora seja compatível com as diretivas EMC aplicáveis, o extrator de leite ainda é suscetível a emissões excessivas e/ou pode interferir no funcionamento dos equipamentos mais sensíveis.
- Nunca use peças ou acessórios de outros fabricantes ou que não sejam especificamente recomendados pela Philips AVENT. Caso contrário, a garantia não terá validade.
- Limpe, lave e esterilize todas as peças do extrator (exceto o motor, o tubo, a tampa e o adaptador) sempre antes de usá-los.
- Nunca coloque o motor ou o adaptador na água ou no esterilizador, pois isso pode causar danos irreparáveis às peças.
- Não use agentes de limpeza abrasivos ou antibactérias para limpar as partes do extrator de leite.

- Não use o extrator de leite caso o diafragma de silicone esteja danificado. Consulte o capítulo "Solicitação de acessórios" para obter informações sobre como obter peças substitutas.
- Pare de tentar extrair o leite caso você já tenha tentado por cinco minutos e não obteve nenhum resultado.
- Caso a pressão gerada cause desconforto ou dores, desligue o aparelho, rompa a vedação entre o seio e o extrator com seu dedo e remova o extrator do seio.

Preparação para o uso

Não é necessário limpar e esterilizar o motor; o tubo de silicone, a tampa e o adaptador; pois eles não entram em contato com o leite materno.

Limpe e esterilize todas as outras partes do extrator de leite antes do primeiro uso, conforme descrito no capítulo "Limpeza e esterilização". E também sempre limpe e esterilize todas essas partes antes de usar e logo após o uso.

Montagem do extrator de leite

Nota: Sempre limpe e esterilize as partes adequadas do extrator de leite. Lave bem as mãos antes de pegar nas partes limpas.

Cuidado, talvez as partes limpas ainda estejam quentes.

Dica: Talvez seja mais fácil montar o extrator de leite enquanto ele estiver molhado.

- 1 Insira a válvula branca na parte inferior do extrator de leite. Encaixe bem a válvula (fig. 2).
- 2 Rosqueie o extrator no sentido horário na mamadeira até que fique bem encaixado (fig. 3).
- 3 Coloque o diafragma de silicone no extrator por cima. Certifique-se que se encaixa com segurança ao redor da borda, pressionando com os dedos para garantir perfeita vedação (fig. 4).
- 4 Coloque as pétalas massageadoras na parte em forma de funil do extrator. Empurre a parte interna das pétalas massageadoras até que tenham selado toda a borda do extrator. Pressione o meio das pétalas para remover ar acumulado (fig. 5).

Nota: Coloque a tampa nas pétalas massageadoras para manter o extrator limpo enquanto você se prepara para extrair o leite.

- 5 Conecte o adaptador à tomada e insira a outra extremidade no motor (fig. 6).

O código de referência do adaptador está indicado na parte inferior do aparelho. Use apenas o adaptador indicado no aparelho.

- Para usar o produto com pilhas (somente SCF332), gire a parte inferior do motor na direção indicada pelos sinais na parte inferior(1) e remova-a do aparelho (2). Insira as quatro pilhas novas AA de 1,5V (ou 1,2V, se recarregáveis) no compartimento de pilhas. Encaixe novamente a parte inferior do motor (fig. 7).

Nota: Um novo conjunto de pilhas oferece até três horas de uso. Se você tiver inserido as pilhas no compartimento do motor e conectado o adaptador à tomada, o extrator de leite começará a funcionar via energia elétrica. As baterias não podem ser carregadas na unidade.

- 6 Encaixe a tampa e o tubo de silicone no diafragma. Pressione a tampa até encaixá-la corretamente (fig. 8).

Uso do extrator de leite

Quando extrair o leite

Se ocorrer tudo bem durante a amamentação, recomenda-se esperar até que o horário de amamentar e a produção de leite sejam estabelecidos (geralmente, de duas a quatro semanas após o nascimento), a menos que recomendado de outra forma pelo seu médico/consultor em amamentação.

Exceções:

- Caso a amamentação não seja eficaz de início, extraia o leite regularmente para estabelecer e manter a produção do leite.
- Se você estiver extraindo leite para dar ao bebê no hospital.
- Se os seus seios estiverem inchados ou doloridos: você pode extrair uma pequena quantidade para amenizar a dor e facilitar a amamentação, como se fosse no próprio peito.
- Se os seus mamilos estiverem doloridos, você pode extrair o leite até que a dor alivie.
- Estimule a produção de leite extraindo-o frequentemente para que nunca falte leite para o seu bebê.

Escolha os melhores horários do dia para extrair o leite, por exemplo: antes /depois da primeira amamentação do bebê (de manhã) ou depois de ter amamentado o bebê e ainda sobrou leite nos seios. Caso você continue amamentando, talvez seja necessário extrair o leite com intervalos de tempo.

Usar um extrator de leite requer prática e pode demorar até que você aprenda a usá-lo. Felizmente, o extrator de leite eletrônico da Philips AVENT é fácil de montar e usar; portanto você se acostumará rapidamente com o uso.

Dicas

- Acostume-se com o extrator de leite e saiba como ele funciona antes de usá-lo pela primeira vez.
- Escolha um horário em que você não esteja ocupada e não possa ser interrompida.
- Uma foto do seu bebê pode ajudar a estimular o "fluxo" do leite.
- O calor também pode ajudar: tente extrair o leite após o banho, deixe um pano quente ou a almofada térmica Philips AVENT sobre o seio por alguns minutos antes de começar a extrair o leite.
- Talvez seja mais fácil extrair o leite logo após a amamentação ou enquanto você estiver amamentando o bebê com o outro seio.
- Caso você comece a sentir dor durante a extração do leite, pare imediatamente e consulte o seu consultor em amamentação ou médico.

Uso do extrator de leite

1 Lave bem as mãos e verifique se os seus seios estão limpos.

2 Sente-se em uma cadeira confortável (use almofadas para encostar as costas e ficar mais relaxada) e deixe um copo d'água perto de você.

3 Pressione o extrator de leite (encaixado) contra o seio. Verifique se o seu bico está centralizado para que as pétalas massageadoras criem uma vedação e não deixem o ar entrar.

SCF334: O extrator de leite elétrico duplo possibilita a extração do leite dos dois seios simultaneamente. Entretanto, você também pode usar o aparelho para extrair o leite de um único seio da mesma forma.

4 Pressione o botão liga/desliga (fig. 9).

- ▶ O extrator de leite iniciará automaticamente no modo de estímulo, e os botões liga/desliga e de estímulo acenderão.

► Você começará a sentir a sucção no seio.

5 Iniciado o fluxo de leite, você pode optar por um ritmo mais lento pressionando o botão de baixa sucção (fig. 10).

► Em vez do botão de estímulo, este botão acenderá.

Nota: Não se preocupe se o fluxo de leite não for iniciado de imediato. Relaxe e continue extraindo. Durante as primeiras vezes em que você usar o extrator, talvez seja necessário usar um modo de sucção mais forte para iniciar o fluxo do leite.

6 Para garantir maior conforto, talvez você queira usar o modo de alta sucção (sucção mais profunda). É possível retornar ao modo de baixa sucção ou desligar o extrator de leite a qualquer momento pressionando o botão adequado (fig. 11).

Nota: Você não precisa usar todos os modos de sucção. Use apenas os que forem mais confortáveis para você.

Sempre desligue o extrator de leite antes de removê-lo do seio.

Pare de tentar extrair o leite caso você já tenha tentado por cinco minutos e não obteve nenhum resultado. Tente extrair o leite mais tarde. Caso o processo comece a ficar desconfortável ou doloroso, pare de usar o extrator imediatamente e entre em contato com o seu consultor em amamentação.

7 Em média, você deve pressionar o extrator por 10 minutos para extrair de 60 a 125 ml de leite materno de um seio. Entretanto, isso é apenas uma média e pode variar dependendo da mulher.

Nota: Caso você costume extrair mais de 125ml de leite por sessão, use uma mamadeira de 260ml Philips AVENT para evitar vazamento.

8 Ao terminar de extrair o leite, desligue o aparelho e o remova cuidadosamente do seio.

9 Desrosqueie a mamadeira da estrutura do extrator pronta para amamentação/armazenamento. Limpe as outras peças usadas do extrator de leite de acordo com as instruções no capítulo "Limpeza e esterilização".

10 Desconecte o motor da tomada. Para facilitar o armazenamento, cubra o tubo de silicone em torno do motor e encaixe a tampa no tubo (fig. 12).

Após o uso

Armazenamento do leite materno

Somente armazene o leite materno coletado com o extrator esterilizado.

O leite materno pode ser armazenado na geladeira (exceto na porta) por até 48 horas. O leite extraído deve ser colocado na geladeira imediatamente. Para a sua segurança, esterilize a mamadeira ou o recipiente para leite materno antes de extrair o leite e guardá-lo na geladeira.

O leite materno pode ser armazenado no freezer por até 15 dias e na geladeira por até 48 horas, contanto que ele esteja em uma mamadeira esterilizada com anel de adaptador e disco de vedação (esterilizados). Coloque uma etiqueta na mamadeira/copo de armazenamento com a data e a hora da extração e use o leite mais antigo primeiro.

Caso você queira amamentar seu bebê 48 horas após extrair o leite materno, é possível armazenar o leite na geladeira com uma mamadeira Philips AVENT.

1 Desrosqueie a mamadeira e a remova do extrator.

62 PORTUGUÊS DO BRASIL

- 2** Encaixe o bico e o anel adaptador (esterilizados) na mamadeira de acordo com as instruções à parte fornecidas com a mamadeira. Sele o bico com a tampa protetora.
- 3** Ou se preferir, insira um disco de vedação no anel adaptador (ambos esterilizados) e encaixe-os na mamadeira.

O que fazer

- Sempre coloque o leite extraído na geladeira.
- Somente armazene o leite coletado com um extrator de leite em uma mamadeira (ambos esterilizados).

O que não fazer

- Não congele por mais de uma vez o leite materno.
- Não adicione leite materno fresco ao leite congelado.

Amamentando o bebê com o leite materno extraído

Você pode amamentar o bebê com leite materno usando as mamadeiras ou os copos de armazenamento Philips AVENT.

- 1 Ao leite materno congelado, deixe-o descongelar completamente antes de esquentá-lo.

Nota: Em caso de emergência, você pode descongelar o leite em banho-maria.

- 2 Esquente a mamadeira ou o copo de armazenamento com leite materno descongelado/gelado em banho-maria ou em um aquecedor de mamadeiras.
- 3 Remova o anel de rosca e o disco de vedação da mamadeira ou retire a tampa do copo de armazenamento.
- 4 Caso você esteja usando um copo de armazenamento, rosqueie o adaptador no copo.
- 5 Rosqueie o anel de rosca com o bico (ambos esterilizados) na mamadeira/no copo de armazenamento com adaptador.

O que fazer

- Sempre verifique a temperatura do leite antes de amamentar o bebê.
- Sempre jogue fora o leite materno que sobrar após amamentar o bebê.

O que não fazer

- Nunca aqueça o leite materno em um micro-ondas, pois isso pode causar aquecimento irregular, criando partes superaquecidas no leite. Também pode eliminar os nutrientes necessários no leite.

Limpeza e esterilização

Não é necessário limpar e esterilizar o motor, o tubo de silicone, a tampa e o adaptador; pois eles não entram em contato com o leite materno.

Limpe e esterilize todas as outras partes do extrator de leite antes do primeiro uso e sempre após o uso.

Perigo: Nunca coloque o motor nem o adaptador na água ou em um esterilizador.

- 1** Desmonte todo o extrator de leite e remova a válvula branca.

Tenha cuidado ao remover a válvula branca para limpá-la. Se você danificá-la, o extrator de leite não funcionará corretamente. Para remover a válvula branca, puxe levemente a aba de borracha ao lado da válvula.

- 2** Limpe todas as peças (exceto o motor, a tampa, o tubo de silicone e o adaptador) na lava-louças (somente no suporte superior) ou lave na água quente com um pouco de detergente brando e enxágue bem.

Para limpar a válvula, esfregue-a levemente entre os dedos com água quente e um pouco de detergente. Não insira objetos na válvula, pois isso pode danificá-la.

- 3** Esterilize as peças limpas do extrator de leite em um esterilizador a vapor Philips AVENT ou deixe-as ferver por cinco minutos.

Nunca coloque o motor nem o adaptador na água ou em um esterilizador. Se necessário, limpe o motor com um pano macio umedecido.

Armazenamento

Mantenha o extrator de leite longe da luz solar direta, pois isso pode manchá-las.

- 1** Armazene o extrator de leite e os acessórios em um local seco e seguro.

Compatibilidade

O extrator de leite eletrônico Philips AVENT é compatível com todas as mamadeiras Philips AVENT. Ao usar mamadeiras clássicas que possuem nosso sistema anticólica de duas peças, sempre insira o anel na parte superior da mamadeira antes de encaixar o extrator de leite. Quando você usar outras mamadeiras Philips AVENT, use o mesmo tipo de bico fornecido com aquela mamadeira. Para obter detalhes sobre como encaixar o bico e instruções gerais sobre limpeza, consulte o manual do usuário fornecido com a mamadeira. Esses detalhes também podem ser encontrado em nosso site: www.philips.com/support.

Troca

Pilhas

Apenas troque as pilhas não recarregáveis do extrator de leite (somente SCF332) por quatro pilhas AA de 1,5V (ou 1,2V se recarregáveis).

Para obter instruções sobre como trocar as pilhas, consulte o capítulo "Preparação para o uso".

Encomenda de acessórios

Para adquirir acessórios para este aparelho, acesse a nossa loja on-line: **www.shop.philips.com/service**. Caso a loja on-line não esteja disponível para seu país, vá até um revendedor ou uma Central de Atendimento ao Cliente Philips. Caso você tenha dificuldade em adquirir acessórios para o seu aparelho, entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips do seu país. O número de telefone se encontra no folheto da garantia mundial.

Meio ambiente

- Não descarte o aparelho com o lixo doméstico no final de sua vida útil. Leve-o a um posto de coleta oficial para que possa ser reciclado. Com esse ato, você ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 13).
- As baterias contêm substâncias que podem poluir o meio ambiente. Não descarte as pilhas com o lixo doméstico. Descarte-as em um posto oficial de coleta de baterias. Sempre remova as pilhas antes do descarte e de levar o aparelho para um posto oficial de coleta (fig. 14).

Garantia e assistência técnica

Caso você precise de informações ou assistência técnica, acesse a página da Philips AVENT em **www.philips.com/support** ou entre em contato com a Central de Atendimento ao Consumidor Philips AVENT do seu país (o telefone está disponível no folheto de garantia mundial). Caso não haja uma Central de Atendimento ao Cliente no seu país, entre em contato com um revendedor local Philips AVENT.

Solução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que você encontrar no aparelho. Caso as informações abaixo não resolvam o problema, entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente do seu país ou acesse o nosso site: www.philips.com/support.

Problema	Solução
Eu sinto dor quando uso o extrator de leite.	Pare de usar o extrator de leite imediatamente e consulte o seu consultor em amamentação. Caso você tenha dificuldade para remover o extrator do seio, coloque um dedo entre o seio e a pétala massageadora para romper o vácuo.
O extrator de leite está arranhado.	Em casos de uso frequente, é comum que haja pequenos arranhões e isso não causa nenhum problema. No entanto, se uma parte do extrator de leite estiver muito arranhada ou rachada, pare de usá-lo imediatamente e entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente ou acesse o site www.shop.philips.com/service para obter uma parte substituta. A combinação de agentes de limpeza, soluções de esterilização, água destilada e variações de temperatura podem rachar o plástico em determinadas circunstâncias. Evite o contato com detergentes abrasivos ou antibactericidas, pois isso pode danificar o plástico.
O extrator de leite não funciona e o botão liga/desliga fica piscando.	Primeiramente, verifique se você encaixou o extrator de leite corretamente e se o tubo não está torto. Caso você esteja usando o SCF332 com pilhas, troque-as de acordo com as instruções no capítulo "Preparação para o uso", etapa 5. Caso você esteja usando o SCF334 ou o SCF332 conectado à tomada, verifique se você está usando o adaptador que foi fornecido com o produto. Caso o problema persista, entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente do seu país.
Não sinto nenhuma sucção.	Verifique se você encaixou o extrator de leite corretamente seguindo as instruções no capítulo "Preparação para o uso". Verifique se o tubo de silicone está bem encaixado no motor; na tampa e no diafragma.
Preciso trocar o tubo de silicone, mas não sei como removê-lo.	Para remover o tubo, segure-o próximo ao motor e puxando enquanto o gira. Para encaixar o tubo novamente, coloque-o de volta no conector do motor com um leve giro. Verifique se ele está bem encaixado.

ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับสู่ผลิตภัณฑ์ของ Philips AVENT! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips AVENT มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome

เครื่องปั๊มน้ำนม Philips AVENT มีดีไซน์ที่เป็นเอกลักษณ์ ช่วยให้สามารถนั่งในท่าที่สบายมากยิ่งขึ้นในระหว่างการปั๊มน้ำนม ที่นวดกันกระแทกที่อ่อนนุ่ม* ได้รับการออกแบบมาเพื่อให้สัมผัสที่นุ่มและอุ่น อีกทั้งยังมีลักษณะเลียนแบบการดูดนมของทารกเพื่อกระตุ้นให้น้ำนมไหลเร็วได้อย่างสบายและอ่อนโยน เครื่องปั๊มน้ำนมนี้จะเริ่มต้นทำงานในโหมดเบาเพื่อช่วยกระตุ้นการไหลของน้ำนม จากนั้นสามารถเลือกจากโหมดการดูดนมได้ตามความต้องการของคุณ เครื่องปั๊มน้ำนมนี้สามารถประกอบเข้ากันและทำงานได้โดยง่าย นอกจากนี้ ทุกส่วนประกอบที่สัมผัสกับน้ำนมยังสามารถทำความสะอาดด้วยเครื่องล้างจาน

ผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพกล่าวว่าน้ำนมแม่เป็นอาหารที่ดีที่สุดสำหรับทารกในช่วงขวบปีแรก ร่วมกับการให้อาหารแข็งหลังจากที่มีอายุ 6 เดือนเป็นต้นไป ซึ่งน้ำนมของคุณจะปรับเปลี่ยนไปตามความต้องการของลูกน้อยเป็นพิเศษ และประกอบไปด้วยสารภูมิคุ้มกันที่ช่วยปกป้องลูกน้อยของคุณจากการติดเชื้อและภูมิแพ้ เครื่องปั๊มน้ำนมจะช่วยให้คุณสามารถให้ลูกดูนมจากอกได้มากขึ้น โดยคุณสามารถปั๊มน้ำนมและเก็บไว้เพื่อให้ลูกน้อยยังคงได้รับสารอาหารที่มีประโยชน์จากนมแม่ แม้ว่าคุณจะไม่สามารถอยู่ป้อนนมได้ก็ตาม ด้วยเครื่องปั๊มที่มีขนาดกะทัดรัด ใช้งานโดยไม่ต้องตอกับอุปกรณ์อื่น ทำให้คุณสามารถพกพาไปได้ทุกที่ ซึ่งช่วยให้คุณปั๊มน้ำนมได้ตามความสะดวกและรักษาการผลิตน้ำนมของคุณ

*ที่กันกระแทกที่ใหม่พร้อมกันเครื่องปั๊มได้รับการออกแบบมาให้เข้ากันพอดีกับคุณและส่วนใหญ่ อย่างไรก็ตาม คุณสามารถซื้อที่กันกระแทกที่มีหัวนมใหญ่ขึ้นแบบแยกได้หากคุณต้องการ

ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- 1 แท่นมอเตอร์พร้อมท่อยางซิลิโคนและฝา*
- 2 ฝาครอบซิลิโคน*
- 3 ตัวเครื่อง*
- 4 ที่นวดกันกระแทก*
- 5 ฝาปิด*
- 6 แท่นแบตเตอรี่ (เฉพาะรุ่น SCF332)
- 7 ปุ่มเปิด/ปิด
- 8 ปุ่มกระตุ้น
- 9 ปุ่มการดูดระดับต่ำ
- 10 ปุ่มการดูดปานกลาง
- 11 ปุ่มการดูดลึก
- 12 อะแดปเตอร์
- 13 วาล์วสีขา*
- 14 ขวดนม Philips AVENT Natural*
- 15 ฝาครอบ*
- 16 วงแหวนเกลียว*
- 17 ลูกอม*
- 18 แผ่นปิดฝาเกลียว*

*หมายเหตุ: รุ่น SCF334 มาพร้อมกับชิ้นส่วนสองชิ้นที่มีเครื่องหมายกำกับ ยกเว้นแท่นมอเตอร์

ข้อสำคัญ

ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้เครื่องปั๊มน้ำนมและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

อันตราย

- เก็บแท่นมอเตอร์และอะแดปเตอร์ไว้ในที่แห้ง
- ห้ามใช้เครื่องปั๊มน้ำนมในอ่างน้ำหรือช่อบาน้ำด้วยฝักบัว
- ห้ามวางหรือเก็บเครื่องปั๊มน้ำนมไว้ใกล้กับอ่างอาบน้ำหรืออ่างล้างหน้า
- ห้ามเอื้อมลงไปหยิบเครื่องที่ตกลงไปในน้ำ ต้องถอดปลั๊กเครื่องออกทันที



66 ภาษาไทย

คำเตือน

- ตรวจสอบเครื่องปั้มน้ำนมออกทันทีหลังจากการใช้งาน
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่สมบูรณ์ ประสาทสัมผัสไม่สมบูรณ์หรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำเครื่องปั้มน้ำนมนี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานผลิตภัณฑ์โดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านการความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้ติดกับเครื่องนี้ไปเล่น
- ไม่ควรปล่อยให้เด็กหรือสัตว์เลี้ยงเล่นแทมเมอร์ อะแดปเตอร์ หรืออุปกรณ์เสริม เนื่องจากชิ้นส่วนเหล่านี้อาจไปอุดตันทางเดินหายใจหรือมีอันตรายในการบีบรัดคอได้
- ตรวจสอบเครื่องปั้มน้ำนม รวมทั้งอะแดปเตอร์เพื่อตรวจหาร่องรอยหรือความเสียหายก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ไม่ควรใช้เครื่องปั้มน้ำนมหากอะแดปเตอร์หรือปลั๊กเสียหาย หรือในกรณีที่เครื่องทำงานผิดปกติ ชาร์จหรือตกหล่นหรือจมน้ำ
- ห้ามใช้เครื่องปั้มน้ำนมกลางแจ้งในที่ที่มีการใช้งานผลิตภัณฑ์สเปรย์แอลกอฮอล์ หรือมีการให้ออกซิเจน
- เครื่องปั้มน้ำนมไม่เหมาะสำหรับใช้งานในสถานที่ที่มีอากาศเลวร้าย ไฟได้ผสมในอากาศ หรือออกซิเจน หรือในตรัสออกไซด์
- ไม่มีชิ้นส่วนที่ผู้ใช้งานสามารถใช้งานได้ขณะอยู่ภายในแทมเมอร์ของเครื่องปั้มน้ำนม ดังนั้น จึงไม่ควรพยายามเปิด ตรวจสอบ หรือซ่อมเครื่องปั้มน้ำนมเอง หากทำเช่นนั้น การรับประกันของคุณจะเป็นโมฆะ
- การเก็บอะแดปเตอร์และท่อยางซิลิโคนให้ห่างจากพื้นผิวที่ร้อน
- ใช้เฉพาะอะแดปเตอร์ที่มีชื่อระบุอยู่บนอุปกรณ์
- ไม่ควรพยายามถอดตัวเครื่องปั้มน้ำนมออกจากด้านของคุณในระหว่างที่อยู่ในภาวะสูญญากาศ ควรปิดสวิตช์เครื่อง และใช้นิ้วปลดผนึกสูญญากาศระหว่างส่วนที่เป็นกายรวมของเครื่องปั้มน้ำนมกับด้านของคุณ แล้วจึงถอดเครื่องออก
- ห้ามใช้เครื่องปั้มน้ำนมขณะที่ตั้งครรภ์ เพราะจะเป็นการเร่งให้คลอด
- ห้ามใช้เครื่องปั้มน้ำนมขณะที่ยังง่วงนอนหรือมีอาการเมา
- ไม่ควรวางเครื่องปั้มน้ำนมไว้ในที่ที่ร้อนจัด และได้รับแสงแดดโดยตรง

ข้อควรระวัง

- เครื่องปั้มน้ำนมได้รับการออกแบบมาเพื่อการใช้ซ้ำโดยผู้ใช้เพียงคนเดียวเท่านั้น
- ไม่ควรวางเครื่องปั้มน้ำนมที่เสียบปลั๊กอยู่ทิ้งไว้โดยไม่มีการควบคุมดูแล
- ห้ามหยอดหรือใส่วัตถุแปลกปลอมลงในช่องต่างๆ
- แม้ว่าเครื่องปั้มน้ำนมจะมีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนด EMC ที่บังคับใช้ แต่ก็ยังอาจมีแนวโน้มที่จะปล่อยแม่เหล็กไฟฟ้ารบกวนออกมาบ้างเกินไปและ/หรืออาจสร้างความรบกวนให้แก่อุปกรณ์ที่ไวต่อคลื่นดังกล่าวได้
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริม หรือชิ้นส่วนที่ผลิตโดยผู้ผลิตรายอื่น หรือบริษัทที่ Philips AVENT ไม่ได้แนะนำ โดยการปรับจะไม่มีผลบังคับใช้ทันที หากผู้ใช้อุปกรณ์เสริม หรือชิ้นส่วนดังกล่าว
- ทำความสะอาด ล้าง และฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนม ยกเว้นแทมเมอร์ ท่อยางและผ่า และอะแดปเตอร์ก่อนใช้งานแต่ละครั้ง
- ไม่ควรนำแทมเมอร์หรืออะแดปเตอร์ไปจุ่มน้ำหรือใส่ลงในเครื่องล้างจานเพื่อทำความสะอาด เพราะจะทำให้เกิดความเสียหายถาวรต่อชิ้นส่วนเหล่านี้
- ห้ามใช้ยาฆ่าเชื้อทำความสะอาดฆ่าเชื้อแบบที่เรียกว่าน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูง เมื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนม
- ไม่ควรใช้เครื่องปั้มน้ำนมหากไดอะแฟรมซิลิโคนเสียหายหรือแตกหัก อ่อนไหว การสั่งซื้ออุปกรณ์เสริม เพื่อทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเปลี่ยนอะไหล่
- ในแต่ละครั้งหากพบว่าไม่มีน้ำนมออกมา ห้ามคุณปั้มน้ำนมต่อเนื่องนานเกินกว่าห้านาที
- หากแรงดันที่เกิดขึ้นทำให้รู้สึกเจ็บหรือเจ็บปวด ควรปิดสวิตช์เครื่อง และใช้นิ้วปลดผนึกสูญญากาศระหว่างเครื่องปั้มน้ำนมกับด้านของคุณ แล้วจึงถอดเครื่องออก

การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

แทมเมอร์ ท่อยางซิลิโคนและผ่า และอะแดปเตอร์ไม่จำเป็นต้องทำความสะอาดและฆ่าเชื้อ เนื่องจากอุปกรณ์เหล่านี้ไม่ได้สัมผัสกับน้ำนม ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนมก่อนการใช้งานครั้งแรกตามที่ได้อธิบายไว้ในบท การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ นอกจากนี้ ให้คุณทำความสะอาดชิ้นส่วนเหล่านี้หลังการใช้งานแต่ละครั้ง และฆ่าเชื้อชิ้นส่วนก่อนการใช้งานทุกครั้ง

การประกอบเครื่องปั้มน้ำนม

หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนต่างๆ ของเครื่อง และล้างมือให้สะอาดก่อนจับชิ้นส่วนที่ทำความสะอาดแล้ว
โปรดระมัดระวัง ชิ้นส่วนที่ทำความสะอาดแล้วอาจยังร้อนอยู่

เคล็ดลับ: คุณสามารถประกอบเครื่องปั้มน้ำนมได้ง่ายขึ้นในขณะที่ชิ้นส่วนยังเปียกอยู่

- 1 ใส่วาล์วสี่ทางเข้ากับตัวเครื่องจากด้านล่างแล้วดันให้ลึกที่สุด (รูปที่ 2)
- 2 หมุนตัวเครื่องตามเข็มนาฬิกาจนจนแน่นพอดี (รูปที่ 3)
- 3 ใส่ไดอะแฟรมซิลิโคนลงในตัวเครื่องจากด้านบน แล้วตรวจสอบให้แน่ใจว่าบริเวณขอบโดยรอบปิดแน่นโดยใช้นิ้วกดให้ปิดสนิท (รูปที่ 4)





- 4** ใส่ที่นวดก้นกระแทกลงในส่วนของตัวเครื่องที่เป็นรูปกรวย จากนั้นให้กดด้านในของที่นวดก้นกระแทกลงไปให้ลึกที่สุด และตรวจสอบให้แน่ใจว่าขอบรอบๆ ปิดเข้ากับตัวเครื่องสนิท แล้วรีเซ็ตระหว่างส่วนที่เหมือนกลีบดอกไม้เพื่อให้อากาศที่หลงเหลืออยู่ (รูปที่ 5)

หมายเหตุ: ปิดฝาผลงานที่นวดก้นกระแทกเพื่อให้เครื่องปัมน้ำมียังคงสะอาดในขณะที่เตรียมการปัมน้ำนม

- 5** เสียบอะแดปเตอร์เข้ากับตัวรับบนผนังและเสียบปลายอีกข้างหนึ่งลงในแท่นมอเตอร์ (รูปที่ 6)
รหัสอ้างอิงของอะแดปเตอร์อยู่ทางด้านล่างของอุปกรณ์ ควรใช้อะแดปเตอร์ที่มีชื่อระบุอยู่บนอุปกรณ์
- สำหรับการใช้งานแบตเตอรี่ (เฉพาะ SCF332) ให้หมุนส่วนด้านล่างของแท่นมอเตอร์ไปในทิศทางที่มีเครื่องหมายระบุอยู่ด้านล่าง (1) และถอดออก (2) ใส่แบตเตอรี่ AA 1.5V ใหม่ (หรือ 1.2V หากเป็นแบบชาร์จใหม่ได้) ลงในแท่นมอเตอร์ แล้วประกอบส่วนด้านล่างกลับเข้าไปในแท่นมอเตอร์ (รูปที่ 7)

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ชุดใหม่สามารถทำงานได้นานถึง 3 ชั่วโมง หากคุณใส่แบตเตอรี่ลงในแท่นมอเตอร์ของแท่นมอเตอร์ และเสียบอะแดปเตอร์ เครื่องปัมน้ำนมจะเริ่มทำงานโดยใช้พลังงานจากแหล่งจ่ายไฟหลัก แบตเตอรี่จะไม่สามารถชาร์จได้เวลาที่ติดตั้งอยู่ในแท่นมอเตอร์

- 6** ใส่ท่อยางซิลิโคนและฝาเลนน้ำโดะแฟรม ด้านล่างจนกระทั่งเข้าที่แน่นพอดี (รูปที่ 8)

การใช้เครื่องปัมน้ำนม

เมื่อทำการปัมน้ำนม

หากคุณสามารถให้บุตรได้ดื่มนมของคุณจนกระทั่งนมของคุณผลิตขึ้นและถึงเวลาป้อนนม (โดยทั่วไปอย่างน้อย 2 ถึง 4 สัปดาห์หลังจากคลอด) (วันแต่ได้รับคำแนะนำอื่นๆ จากผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพที่ปรึกษาด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่ของคุณ)

ข้อควรระวัง:

- หากคุณไม่สามารถให้บุตรได้ดื่มนมที่ การปัมน้ำนมเป็นประจำจะช่วยให้คุณกระตุ้นน้ำนมและทำให้คุณมีน้ำนมอยู่เสมอ
 - หากคุณต้องปัมน้ำนมให้ลูกน้อยของคุณในโรงพยาบาล
 - หากคุณมีอาการคัดค้าน้ำนม (เจ็บหรือขยาย): คุณสามารถปัมน้ำนมออกไปก่อนหรือระหว่างการป้อนนมได้ในปริมาณเล็กน้อยเพื่อบรรเทาความเจ็บปวดและช่วยให้ทารกอมหัวนมได้ง่ายขึ้น
 - หากมีอาการเจ็บที่หัวนมหรือหัวนมแตก แต่คุณยังต้องการปัมน้ำนมจนกว่าจะหายดี
 - หากคุณต้องแยกกับลูกน้อย และต้องการให้ลูกได้ดูดนมจากอกเมื่อกลับมาอยู่ด้วยกัน คุณควรปัมน้ำนมอย่างสม่ำเสมอเพื่อกระตุ้นการผลิตน้ำนม
- คุณจำเป็นต้องหาช่วงเวลาที่ดีที่สุดในวันในการปัมน้ำนม ยกตัวอย่างเช่น ก่อนหรือหลังจากการป้อนนมทารกเมื่อแรกในตอนเช้าเมื่อเต้านมของคุณมีน้ำนมอยู่เต็ม หรือหลังจากที่ทารกดูดนมทั้งสองข้างไม่หมด หากคุณต้องกลับไปทำงาน คุณอาจต้องการปัมน้ำนมในระหว่างช่วงพัก
- การใช้เครื่องปัมน้ำนมจำเป็นต้องฝึกฝนและอาจต้องใช้ความพยายามอย่างมากจึงจะทำได้ โชคดีที่เครื่องปัมน้ำนม Philips AVENT สามารถประกอบและใช้งานได้ง่าย คุณจึงจะคุ้นเคยกับการใช้งานเครื่องได้อย่างรวดเร็ว

ข้อแนะนำเพิ่มเติม

- ทำความคุ้นเคยกับการใช้งานเครื่องปัมน้ำนมและวิธีการทำงานของเครื่องก่อนการใช้งานครั้งแรก
- เลือกเวลาที่คุณไม่ต้องเร่งรีบและไม่มีสิ่งรบกวน
- ภาพถ่ายลูกน้อยของคุณสามารถช่วยในการกระตุ้นปฏิกิริยาอัตโนมัติของ 'การหลั่งน้ำนม'
- ความอบอุ่นก็สามารถช่วยได้เช่นกัน: ให้ปัมน้ำนมหลังจากอาบน้ำ หรือวางผ้าอุ่นๆ หรือแผ่นประคบร้อนเย็นของ Philips AVENT ลงบนเต้านมเป็นเวลาสองสามนาทีก่อนที่จะเริ่มการปัมน้ำนม
- คุณจะสามารถปัมน้ำนมได้ง่ายขึ้นในขณะที่ป้อนนมให้ลูกน้อยของคุณอีกข้างหนึ่ง หรือปัมน้ำนมหลังจากการป้อนนมโดยทันที
- หากรู้สึกเจ็บปวดในขณะที่ปัมน้ำนม ควรหยุดใช้และปรึกษาที่ปรึกษาด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่หรือผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพ

การใช้งานเครื่องปัมน้ำนม

- 1** ทำความสะอาดมือของคุณให้ทั่วถึงและให้แน่ใจว่าเต้านมของคุณสะอาด
- 2** ผ่อนคลายอารมณ์ด้วยเก้าอี้ที่นั่งสบาย (คุณอาจต้องใช้หมอนอิงรองรับที่หลัง) และให้แน่ใจว่าคุณวางแก้วน้ำไว้ข้างๆ แล้ว
- 3** กดตัวเครื่องปัมน้ำนมที่ประกอบแล้วลงบนเต้านม โดยให้แน่ใจว่าหัวนมอยู่ตรงกลาง เพื่อให้ที่นวดก้นกระแทกหนักแน่นไม่ให้อากาศเข้า SCF334: เครื่องปัมน้ำนมไฟฟ้าแบบคู่ช่วยให้คุณดูดสามารถปัมน้ำนมได้จากเต้านมทั้งสองข้างได้พร้อมๆ กัน อย่างไรก็ตาม คุณยังสามารถใช้เครื่องเพื่อปัมน้ำนมจากเต้านมข้างเดียวได้ในลักษณะเดียวกัน
- 4** กดปุ่มเปิด/ปิดเครื่อง (รูปที่ 9)
 - ▶ เครื่องปัมน้ำนมจะเริ่มทำงานโดยอัตโนมัติในโหมดกระตุ้น จากนั้นไฟของปุ่มเปิด/ปิดและปุ่มกระตุ้นจะติด
 - ▶ คุณจะเริ่มรู้สึกถึงแรงดูดที่เต้านมของคุณ





68 ภาษาไทย

- 5** เมื่อน้ำนมของคุณเริ่มไหล คุณสามารถใช้การบีบในจังหวะที่ช้าลงได้โดยการกดปุ่มการดูดที่เบาที่สุด (รูปที่ 10)
- ▶ ปุ่มดังกล่าวจะตัดไฟแทนปุ่มกระตุ้น

หมายเหตุ: ไม่ต้องกังวล หากน้ำนมของคุณไม่ไหลออกมาในทันที ควรผ่อนคลายและบีบต่อไป ในสองสามครั้งแรกที่คุณใช้เครื่องบีบ คุณอาจต้องการใช้โหมดการดูดที่แรงเพื่อกระตุ้นการไหลของน้ำนม

- 6** คุณอาจต้องการใช้โหมดการดูดที่แรงขึ้นเพื่อให้มีการดูดลึกมากยิ่งขึ้น ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความรู้สึกสบายของคุณเป็นการเฉพาะ คุณสามารถกลับไปยังโหมดการดูดที่เบาได้ หรือปิดสวิตช์เครื่องบีบได้ตลอดเวลาตามต้องการโดยกดปุ่มสำหรับการทำงานนั้น (รูปที่ 11)

หมายเหตุ: คุณไม่จำเป็นต้องใช้โหมดการดูดทุกโหมด ควรใช้แต่เฉพาะโหมดที่คุณรู้สึกสบายเมื่อใช้

ปิดสวิตช์เครื่องบีมน้ำนมก่อนที่จะถอดตัวเครื่องบีมออกจากเต้านมของคุณ

ถ้าหาว่าไม่ได้น้ำนมออกมา ห้ามคุณบีมน้ำนมต่อเนื่องนานเกินกว่าห้านาที ให้ลองบีมน้ำนมในเวลาอื่นของวัน แต่หากรู้สึกอึดอัดหรือเจ็บปวดมาก ให้คุณหยุดใช้บีบแล้วปรึกษาที่ปรึกษาด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่ของคุณ

- 7** โดยเฉลี่ยแล้ว คุณจำเป็นต้องบีบเป็นเวลา 10 นาที เพื่อให้ได้น้ำนม 60-125 มล. (2-4 fl oz) อย่างไรก็ตาม นี่เป็นเพียงค่าที่ระบุให้ทราบเท่านั้นและอาจผันแปรไปตามตัวบุคคลแต่ละคน

หมายเหตุ: หากคุณบีมน้ำนมเป็นประจำโดยได้ปริมาณมากกว่า 125 มล. ต่อรอบ คุณจะสามารถใช้ขวดนม Philips AVENT ขนาด 260ml/9 fl oz เพื่อป้องกันการล้นและหก

- 8** เมื่อบีมน้ำนมเสร็จแล้ว ควรปิดสวิตช์เครื่องบีบ และค่อยๆ ถอดเครื่องบีมออกจากเต้านมของคุณ

- 9** คลายเกลียวขวดนมออกจากตัวเครื่องบีบซึ่งพร้อมสำหรับการนำไปเลี้ยงทารกนำไปจัดเก็บ ทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ใช้แล้วของเครื่องบีบตามคำแนะนำในบท 'การทำทำความสะอาดและฆ่าเชื้อ'

- 10** ถอดปลั๊กแท่นมอเตอร์ ควรพันสายซิลิโคนไว้รอบๆ แท่นมอเตอร์และหนีบฝาไว้กับท่อยาง เพื่อความสะดวกในการจัดเก็บ (รูปที่ 12)

เมื่อเลิกใช้งาน

การเก็บรักษาน้ำนม

เก็บน้ำนมที่ได้จากเครื่องบีบที่ฆ่าเชื้อแล้วเท่านั้น

คุณสามารถเก็บน้ำนมในตู้เย็น (ไม่ใช่ตู้แช่แข็ง) ได้มากถึง 48 ชั่วโมง โดยควรจัดเก็บน้ำนมที่ได้จากการบีบเข้าตู้เย็นในทันที หากคุณต้องการเก็บน้ำนมที่ได้ระหว่างวันลงในน้ำนมที่จัดเก็บไว้ น้ำนมที่นำมาดื่มจะต้องบีบลงในขวดนมหรือภาชนะเก็บน้ำนมที่ฆ่าเชื้อแล้วเท่านั้น

คุณสามารถเก็บน้ำนมในช่องแช่แข็ง ได้นานถึงสามเดือนควรวางตำแหน่งที่จัดเก็บไว้ในขวดนมที่ฆ่าเชื้อพร้อมด้วยฝาเกลียวและแผ่นปิดฝาเกลียวที่ฆ่าเชื้อแล้ว ควรติดฉลากบอกวันที่และเวลาที่บีมน้ำนมไว้ให้ชัดเจน และใช้น้ำนมที่เก่ากว่าก่อน

หากคุณตั้งใจจะป้อนนมที่มีไว้ภายใน 48 ชั่วโมง คุณสามารถเก็บน้ำนมไว้ในขวดนม Philips AVENT ที่ประกอบแล้ว แล้วนำไปเก็บในตู้เย็นได้:

- 1** คลายเกลียวขวดนม แล้วถอดออกจากตัวเครื่อง
- 2** ประกอบจุกนมและวงแหวนเกลียวฆ่าเชื้อเข้ากับขวดนมตามคำแนะนำที่แนบมาพร้อมกับขวดนม ปิดทับจุกนมด้วยฝาผนึก
- 3** อีกทางเลือกหนึ่งคือ ให้ใส่แผ่นปิดฝาที่ฆ่าเชื้อแล้วลงในวงแหวนเกลียวที่ผ่านการฆ่าเชื้อ แล้วหมุนเกลียวบนขวด

สิ่งที่ควรทำ

- แช่น้ำนมที่บีบได้ในตู้เย็นหรือช่องแช่แข็งทันที
- เก็บเฉพาะน้ำนมที่ได้จากเครื่องบีมน้ำนมที่ผ่านการฆ่าเชื้อลงในขวดนมที่ผ่านการฆ่าเชื้อแล้ว

สิ่งที่ห้ามทำ

- ห้ามนำน้ำนมที่ละลายแล้วกลับมาแช่แข็งใหม่
- ห้ามผสมน้ำนมสดใหม่ลงในน้ำนมที่แช่แข็งแล้ว



การป้อนนมที่ปั๊มแล้วให้แก่ลูกน้อยของคุณ

คุณสามารถป้อนนมให้แก่ลูกน้อยด้วยน้ำนมแม่จากขวดนม Philips AVENT และด้วยเก็บน้ำนม:

- 1 หากคุณจะใช้ น้ำนมที่แช่แข็ง ควรปล่อยให้ละลายก่อนที่จะนำไปอุ่น

หมายเหตุ: ในกรณีเร่งด่วน คุณสามารถละลายน้ำนมในขวาน้ำร้อนได้

- 2 นำขวดนมหรือถ้วยเก็บน้ำนมที่บรรจุนมที่ละลายแล้วหรือแช่เย็นไว้มาก่อนในขวาน้ำร้อนหรือเครื่องอุ่นขวดนม
- 3 ถอดฝาเกลียวและแผ่นปิดฝาเกลียวออกจากขวดนม หรือถอดฝาปิดออกจากถ้วยเก็บน้ำนม
- 4 หากใช้ถ้วยเก็บน้ำนม ให้คุณใส่แก้วเหวนตัวปรับต้องลงบนถ้วย
- 5 หมุนเกลียวของฝาเกลียวที่ฆ่าเชื้อแล้วพร้อมด้วยลูกนมที่ฆ่าเชื้อแล้วลงบนขวดนมหรือถ้วยเก็บน้ำนมที่ใส่แก้วเหวนตัวปรับต่อ

สิ่งที่ควรทำ

- ตรวจสอบอุณหภูมิของน้ำนมก่อนที่จะป้อนให้ลูกน้อยทุกครั้ง
- ทิ้งน้ำนมที่เหลือจากการป้อนนมทุกครั้ง

สิ่งที่ห้ามทำ

- ห้ามอุ่นน้ำนมในไมโครเวฟ เพราะจะทำให้เกิดความร้อนไม่สม่ำเสมอ ซึ่งอาจทำให้เกิดจุดร้อนที่ทำลายสารอาหารในน้ำนมได้

การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

แท่นมอเตอร์ ท่อยางซิลิโคนและฝา และอะแดปเตอร์¹ ไม่จำเป็นต้องทำความสะอาดและฆ่าเชื้อ เนื่องจากอุปกรณ์เหล่านี้ไม่ได้สัมผัสกับน้ำนม ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนอื่นๆ ทั้งหมดของเครื่องปั๊มน้ำนมก่อนการใช้งานครั้งแรก นอกจากนี้ ให้คุณทำความสะอาดชิ้นส่วนเหล่านี้หลังการใช้งานแต่ละครั้ง และฆ่าเชื้อชิ้นส่วนก่อนการใช้งานทุกครั้ง

อันตราย: ไม่ควรจุ่มแท่นมอเตอร์หรืออะแดปเตอร์ลงในน้ำหรือเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ

- 1 ถอดส่วนประกอบทั้งหมดของเครื่องปั๊มน้ำนม รวมถึงวาล์วสีขาวด้วย

โปรดระมัดระวังในการถอดและเมื่อทำความสะอาดวาล์วสีขาว เพราะหากชำรุดจะทำให้เครื่องปั๊มน้ำนมทำงานผิดปกติ โดยในการถอดวาล์วสีขาวออกมา ให้ดึงที่แถบเป็นซี่ซึ่งอยู่ด้านข้างของวาล์วเบาๆ

- 2 ทำความสะอาดชิ้นส่วนทั้งหมด ยกเว้นแท่นมอเตอร์ ท่อยางซิลิโคนและฝา และอะแดปเตอร์ ในเครื่องล้างจาน (เฉพาะที่ตะแกรงชั้นบนเท่านั้น) หรือน้ำร้อนที่ผสมน้ำยาล้างจานอ่อนๆ แล้วล้างให้สะอาดทั่วถึง

ในการทำมาความสะอาดวาล์ว ให้สอดวาล์วไว้ระหว่างนิ้วแล้วลูบเบาๆ ในน้ำอุ่นผสมน้ำยาทำความสะอาดสูตรอ่อนโยน ห้ามสอดวัตถุเข้าไปเนื่องจากอาจทำให้วาล์วชำรุดได้

- 3 ฆ่าเชื้อชิ้นส่วนของเครื่องปั๊มน้ำนมที่ผ่านการทำความสะอาดแล้วในเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ Philips AVENT หรือโดยการต้มเป็นเวลา 5 นาที

ไม่ควรจุ่มแท่นมอเตอร์หรืออะแดปเตอร์ลงในน้ำหรือเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ หากจำเป็น คุณสามารถใช้ผ้านุ่มชุบน้ำหมาดๆ เช็ดทำความสะอาดแท่นมอเตอร์ได้

การจัดเก็บ

เก็บเครื่องปั๊มน้ำนมให้ห่างจากแสงแดดส่อง เนื่องจากอาจทำให้สีซีดจาง

- 1 จัดเก็บเครื่องปั๊มน้ำนมและอุปกรณ์เสริมในที่แห้งและปลอดภัย

ความสามารถในการใช้ร่วมกันได้

คุณสามารถใช้งานเครื่องปั๊มน้ำนมไฟฟ้าของ Philips AVENT ร่วมกับขวดนม Philips AVENT ที่มีหลากหลายรูปแบบ เมื่อคุณใช้ขวดนมที่มีระบบป้องกันการโคลิคแบบสองชั้น ให้ใส่แก้วเหวนที่ด้านบนของขวดนมก่อนจะติดตั้งเข้ากับเครื่องปั๊มน้ำนมทุกครั้ง เมื่อคุณใช้ขวดนมอื่นๆ ของ Philips AVENT ให้ใช้ลูกนมประเภทเดียวกันที่มาพร้อมกับขวดนม สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการประกอบลูกนมและคำแนะนำในการทำความสะอาดทั่วไป โปรดดูคู่มือการใช้งานที่มาพร้อมกับขวดนม ซึ่งคุณยังสามารถดูรายละเอียดเหล่านี้ได้ในเว็บไซต์ของเรา www.philips.com/support



70 ภาษาไทย

การเปลี่ยนอะไหล่

แบตเตอรี่

เปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จไม่ได้ของเครื่องมีนํ้ามัน (SCF332 เท่านั้น) ด้วยแบตเตอรี่ AA 1.5V ลีก้อน (หรือ 1.2V หากเป็นแบบชาร์จได้) สำหรับคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีการเปลี่ยนแบตเตอรี่ อ่านบท 'การเตรียมตัวก่อนใช้งาน'

การสั่งซื้ออุปกรณ์เสริม

หากต้องการสั่งซื้ออุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องนี้ ให้ไปที่ร้านค้าออนไลน์ของเรา www.shop.philips.com/service หากไม่มีร้านค้าออนไลน์ในประเทศของคุณ โปรดไปที่ตัวแทนจำหน่าย Philips หรือศูนย์บริการ Philips หากคุณไม่สามารถหาซื้ออุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องได้ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips ในประเทศของคุณ โดยค้นหารายละเอียดการติดต่อได้ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

สิ่งแวดล้อม

- ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปที่ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาพสิ่งแวดล้อมที่ดี (รูปที่ 13)
- ภายในแบตเตอรี่ประกอบด้วยสารที่เป็นพิษต่อสิ่งแวดล้อม ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ร่วมกับขยะจากครัวเรือนทั่วไป ควรส่งไปยังศูนย์รวบรวมแบตเตอรี่ที่ทิ้งแล้วของทางราชการ โดยถอดแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะส่งเครื่องให้กับศูนย์รวบรวมของทางราชการ (รูปที่ 14)

การรับประกันและบริการ

หากคุณต้องการขอรับบริการหรือต้องการทราบข้อมูลหรือหากคุณมีปัญหา โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของ Philips AVENT ได้ที่ www.philips.com/support หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของ Philips AVENT ในประเทศของคุณ โดยหมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการลูกค้า อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก หากในประเทศของคุณ ไม่มีศูนย์บริการลูกค้า โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ Philips AVENT ในประเทศ

การแก้ปัญหา

ในบทนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องมีนํ้ามันที่คุณอาจพบ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหาตามข้อมูลด้านล่างที่ให้ได้ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณหรือเข้าชมทางออนไลน์ได้ที่ www.philips.com/support

ปัญหา	การแก้ปัญหา
ฉันรู้สึกเจ็บเมื่อใช้เครื่องมีนํ้ามัน	หยุดใช้เครื่องมีนํ้ามันและปรึกษาที่ปรึกษาด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่ของคุณ หากถอดเครื่องมีนมออกจากเต้านมได้ยากลำบาก คุณอาจต้องใช้นิ้ววางระหว่างเต้านมกับที่นวดกันกระแทก เพื่อช่วยปลดลูกสุญญากาศ
เครื่องมีนํ้ามันมีรอยขีดข่วน	ในกรณีที่ใช้กันอย่างสม่ำเสมอ การมีรอยขีดข่วนเล็กน้อยถือว่าเป็นเรื่องปกติและไม่ก่อให้เกิดปัญหาใดๆ อย่างไรก็ตาม หากชิ้นส่วนของเครื่องมีนํ้ามันมีรอยขีดข่วนรุนแรงหรือแตกร้าว ให้หยุดใช้เครื่องและติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips หรือเข้าชมเว็บไซต์ www.shop.philips.com/service เพื่อเปลี่ยนอะไหล่ โปรดทราบว่าสาเหตุต่างๆ เหล่านี้ ได้แก่ การใช้สารทำความสะอาด น้ำยาฆ่าเชื้อ น้ำที่ลดความกระด้าง ตลอดจนความผันผวนของอุณหภูมิ อาจทำให้พลาสติกแตกร้าวได้ โปรดหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูงหรือน้ำยาทำความสะอาดฆ่าเชื้อแบคทีเรียเพราะจะทำให้พลาสติกเสียหายได้
เครื่องมีนํ้ามันไม่ทำงานและไม่เปิด/ปิดกะพริบ	ขั้นแรก ควรตรวจสอบว่าได้ประกอบเครื่องมีนํ้ามันอย่างถูกต้องแล้ว และท่อยางไม่มีส่วนหักงอ หากคุณใช้เครื่อง SCF332 กับแบตเตอรี่ ควรเปลี่ยนแบตเตอรี่ตามคำแนะนำที่ระบุในบท 'การเตรียมตัวก่อนใช้งาน' ในการดำเนินการที่ 5 หากคุณใช้งาน SCF334 หรือ SCF332 กับแหล่งจ่ายไฟหลัก ควรตรวจสอบว่า กำลังใช้งานอะแดปเตอร์สำหรับผลิตภัณฑ์โดยเฉพาะ หากยังประสบปัญหา ควรติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ
ฉันไม่รู้สีกว่ามันแรงสุดใดๆ	ตรวจสอบว่าได้ประกอบเครื่องมีนํ้ามันอย่างถูกต้องแล้วโดยปฏิบัติตามขั้นตอนต่างๆ ในบท 'การเตรียมตัวก่อนใช้งาน' ควรตรวจสอบว่า ท่อยางซิลิโคนติดแน่นอยู่กับแท่นมอเตอร์ รวมทั้งฝาและไดอะแฟรม
ฉันจำเป็นต้องเปลี่ยนท่อยางซิลิโคน แต่ไม่ทราบวิธีการถอดท่อยางออก	หากต้องการถอดท่อยางออก ให้จับส่วนของท่อยางที่อยู่ใกล้กับแท่นมอเตอร์และดึงพร้อมๆ กับบิด หากต้องการเชื่อมต่อกลับเข้าไปใหม่ ให้ค่อยๆ ใส่ท่อยางกลับเข้าไปบนหัวต่อบนแท่นมอเตอร์โดยขยับเบาๆ แล้วตรวจสอบว่าท่อยางติดแน่นแล้ว



Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips AVENT'e hoş geldiniz! Philips AVENT tarafından sunulan destekten tam faydalanmak için ürününüzü kaydettirin: www.philips.com/welcome. Philips AVENT göğüs pompası sağma sırasında daha konforlu bir pozisyonda oturmanızı sağlayan benzersiz bir tasarıma sahiptir. Yumuşaklık ve rahatlık hissi vermek için tasarlanan yumuşak masaj başlığı*, hızlı süt akışı sağlamak için bebeğinizin emme hareketini rahatsızlık vermeden nazıkçe taklit eder. Göğüs pompası süt akışını başlatmaya yardımcı olan yumuşak bir modda çalışmaya başlar. Daha sonra kendi kişisel konforunuza göre üç çekim ayarından birini seçebilirsiniz. Pompanın montajı ve kullanımı çok kolaydır ve sütle temas eden tüm parçaları bulaşık makinesinde yıkanabilir. Sağlık uzmanları ilk yıl boyunca anne sütünün bebekler için en iyi besin olduğunu ve ilk 6 aydan sonra katı gıdalarla kombine edilmesi gerektiğini söylüyorlar. Kendi sütünüz bebeğinizin ihtiyaçlarına en uygun gıdadır ve bebeğinizi enfeksiyon ve alerjilerden korumaya yardımcı olan antikorlar içerir. Göğüs pompası daha uzun süre emzirmenize yardımcı olabilir. Yanında olmasanız bile sütünüzü sağıp saklayabilir ve böylece bebeğinizin anne sütüyle beslenmesini sağlayabilirsiniz. Pompa kompakt ve kolay kullanımlı olduğundan yanınızda istediğiniz yere götürebilir ve sütünüzü istediğiniz zaman sağarak hazır bulundurabilirsiniz.

*Pompadaki yastık annelerin büyük çoğunluğuna konforlu biçimde uyacak şekilde tasarlanmıştır. Ancak, ihtiyaç duymanız durumunda, daha büyük göğüs uçları için ayrı bir yastık satın alabilirsiniz.

Genel açıklamalar (Şek. 1)

- 1 Silikon kablo ve kapaklı motor ünitesi*
- 2 Silikon diyafram*
- 3 Pompa gövdesi*
- 4 Masaj başlığı*
- 5 Kapak*
- 6 Pil bölmesi (yalnızca SCF332)
- 7 Açma/kapama düğmesi
- 8 Başlatma düğmesi
- 9 Yavaş çekim düğmesi
- 10 Orta çekim düğmesi
- 11 Yoğun çekim düğmesi
- 12 Adaptör
- 13 Beyaz valf*
- 14 Philips AVENT Doğal biberon*
- 15 Kapak*
- 16 Vidalı halka*
- 17 Emzik*
- 18 Sızdırmaz kapak*

***Not:** SCF334 modeli, motor ünitesi hariç işaretli iki parçayla birlikte verilir.

nemli

Göğüs pompasını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve gelecekte bařvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor nitesini ve adaptörü kuru olarak saklayın.
- Göğüs pompasını banyo ya da duř yaparken kullanmayın.
- Göğüs pompasını küvet veya lavabo yakınında tutmayın ve saklamayın.
- Suya düřmüř bir ürünü almaya kalkıřmayın. Derhal fiřini ekin.

Uyarı

- Kullanımdan hemen sonra mutlaka göğüs pompasının fiřini prizden ekin.
- Bu göğüs pompası, güvenliklerinden sorumlu kiřilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri geliřmemiř veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kiřiler tarafından (ocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük ocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Boulma tehlikesi oluřturabileceinden, çocukların veya hayvanların motor nitesi, adaptör veya aksesuarlarla oynamasına izin vermeyin.
- Her kullanımdan önce göğüs pompasında ve adaptrde herhangi bir hasar olup olmadıėını inceleyin. Adaptör veya fiři zarar görmüřse, düzgün çalıřmıyorsa, zarar görmüřse veya suya batmıř ya da düřmüřse göğüs pompasını kullanmayın.
- Göğüs pompasını aerosol sprey ürünlerin kullanıldıėı veya oksijen verilen diř mekanlarda kullanmayın.
- Göğüs pompası hava, oksijen veya azot oksit ile yanıcı anestetik karřımın bulunduėu ortamlarda kullanıma uygun deėildir.
- Göğüs pompasının motor nitesi içinde kullanıcı tarafından deėiřtirilebilecek parça bulunmamaktadır. Göğüs pompasını amaya, bakım ve onarımını yapmaya kalkıřmayın. Aksi takdirde garantiniz geçersiz kalacaktır.
- Adaptör ve silikon kabloları sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Yalnızca cihaz üzerinde belirtilen adaptörü kullanın.
- Vakum altındayken pompa gövdesini gsnzden ayırmaya çalıřmayın. Cihazı kapatın, gsnz ve gsnz tutan pompa hunisi arasına parmaėınızı yerleřtirerek pompayı gsnzden ayırın.
- Pompalama doėum sancısına neden olabileceėinden hamileyken göğüs pompasını kesinlikle kullanmayın.
- Uykuluyken göğüs pompasını kesinlikle kullanmayın.
- Göğüs pompasını ařını sıcak ortamlara ve doėrudan güneř iřıėına maruz bırakmayın.

Dikkat

- Göğüs pompası, yalnızca bir kullanıcı tarafından tekrarlanan kullanım için tasarlanmıřtır.
- Göğüs pompasını, fiři prize takılıyken gözetimsiz halde bırakmayın.
- Deliklere yabancı madde sokmayın/düřürmeyin.
- Göğüs pompası, ilgili EMC yönergelerine uygun olmasına raėmen, ařını emisyonlara duyarlı olabilir ve/veya daha hassas ekipmanlarla etkileřime girebilir.
- Bařka firmalarca üretilmiř olan veya Philips AVENT'in özellikle önermediėi aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandıėınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Göğüs pompasının motor nitesi, kablosu ve kapak dıřındaki tüm parçalarını her kullanımdan önce temizleyin, yıkayın ve sterilize edin.
- Parçalarda kalıcı hasara neden olabileceėinden motor nitesi veya adaptörü asla suya veya sterilizatöre koymayın.

- Göğüs pompasının parçalarını temizlerken aşındırıcı veya antibakteriyel temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Silikon diyafram hasarlı veya kırık görünüyorsa göğüs pompasını kullanmayın. Yedek parçaları nasıl temin edebileceğiniz hakkında bilgi almak için 'Aksesuarların sipariş edilmesi' bölümüne bakın.
- Hiç süt sağamıyorsanız beş dakikadan daha uzun süre pompalamayın.
- Oluşturulan basınç rahatsız edici ise veya acıya neden oluyorsa, cihazı kapatın, göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa gövdesi arasına parmağınızı yerleştirerek pompayı göğsünüzden ayırın.

Cihazı kullanıma hazırlama

Anne sütüyle temas etmediklerinden dolayı motor ünitesi, silikon kablo, kapak ve adaptörün temizlenmesi veya sterilize edilmesi gerekmez.

Göğüs pompasının diğer tüm parçalarını ilk kullanımdan önce 'Temizlik ve sterilizasyon' bölümünde açıklandığı gibi temizleyin ve sterilize edin. Ayrıca her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve bir sonraki kullanımdan önce tüm parçaları sterilize edin.

Göğüs pompasının montajı

Dikkat: Göğüs pompasının uygun parçalarını temizleyip sterilize ettiğinizden emin olun. Temizlenmiş parçalara dokunmadan önce ellerinizi iyice yıkayın.

Dikkatli olun, temizlenmiş parçalar hala sıcak olabilir.

İpucu: Göğüs pompasını henüz ıslakken monte etmek daha kolay gelebilir.

- 1** Beyaz valfi alt taraftan pompa gövdesine takın. Valfi mümkün olduğunca ileri itin (Şek. 2).
- 2** Pompa gövdesini biberona sıkıca oturuncaya kadar saat yönünde çevirin (Şek. 3).
- 3** Silikon diyaframı üst taraftan pompa gövdesine yerleştirin. Parmaklarınızla aşağı bastırıp tam olarak yerine oturarak çerçevenin etrafına güvenli biçimde yerleşmesini sağlayın (Şek. 4).
- 4** Masaj yastığını pompa gövdesinin huni biçimli kısmına yerleştirin. Masaj yastığının iç kısmını mümkün olduğunca içeri itin ve pompa gövdesinin çerçevesine tam olarak oturduğundan emin olun. İçerde kalmış havayı çıkarmak için yaprakçıklar arasına bastırın (Şek. 5).

Dikkat: Göğüs pompasının sağlamaya hazırlandığınız sırada temiz kalması için kapağı masaj yastığının üzerine yerleştirin.

- 5** Adaptörü duvar prizine takın ve diğer ucunu da motor ünitesine takın (Şek. 6).

Adaptör referans kodu cihazın alt tarafında belirtilir. Cihazla birlikte yalnızca belirtilen adaptörü kullanın.

- Pilleri değiştirmek için (yalnızca SCF332), motor ünitesinin alt kısmını, alt tarafta belirtilen işaretler yönünde döndürün (1) ve çıkarın (2). Pil bölmesine dört adet yeni 1,5 V AA pil (veya 1,2 V, şarj edilebilirse) takın. Motor ünitesinin alt kısmını tekrar takın (Şek. 7).

Dikkat: Yeni piller 3 saate kadar çalışma sağlar. Motor ünitesinin pil bölmesine pilleri taktıktan sonra adaptörü fişe takarsanız, göğüs pompası şebeke elektriğiyle çalışır. Piller üniteye şarj edilemez.

- 6** Silikon kablo ve kapağı diyaframa takın. Güvenli biçimde yerine oturuncaya kadar kapağı aşağı bastırın (Şek. 8).

Göğüs pompasını kullanma**Süt saarken**

Emzirmeniz sorunsuz şekilde devam ediyorsa, (sağlık uzmanınız veya emzirme danıřmanınız tarafından bařka türlü nerilmediyse) süt retiminiz yeterli seviyeye ulařana ve emzirme zamanınız gelene kadar (normal olarak doğumdan en az 2 - 4 hafta sonra) beklemeniz önerilir.

İstisnalar:

- Sütünüz hemen gelmeye bařlamadıysa, düzenli olarak süt samak süt retiminizin yeterli seviyeye gelmesine yardımcı olur.
- Bebeinize hastaneden verilmek üzere süt saıyorsanız.
- Gsleriniz řiřtiyse (acı veya řiřlik varsa): Acıyı azaltmak ve bebeğinizin daha kolay alıřmasına yardımcı olmak için beslemeden önce veya beslemeler arasında az miktarda süt saabilirsiniz.
- Göğüs ularnızı kuru ya da atlaksa, bunlar iyileřene kadar sütünüzü samak isteyebilirsiniz.
- Bebeinizden ayrıldıysanız ve yeniden bir araya geldiinizde emzirmeye devam etmek istiyorsanız, süt retiminizi harekete geçirmek için sütünüzü düzenli olarak samalısınız.

Stnz samak için günün en uygun saatlerini bulmanız gerekir; örneğin sabahleyin bebeğinizin ilk beslenmesinden hemen önce veya sonra gsleriniz doluyken ya da bebeiniz her iki gsnz de bořaltmadıysa emzirmedi sonra. İřinize geri dndyseniz sütünüzü mola sırasında samanız gerekebilir.

Göğüs pompasını kullanmak biraz pratik gerektirir ve bu pratiklii kazanmanız birkaç denemenizi alabilir. Ancak, Philips AVENT elektronik göğüs pompasının montaj ve kullanımı çok kolay olduğundan sütünüzü saçmaya çok çabuk alıřabilirsiniz.

İpuçları

- İlk kullanımdan önce göğüs pompasını nasıl kullanacaınıza alıřmaya çalıřın.
- Acelenizin ve bařka bir iřinizin olmadığı bir zaman seçin.
- Bebeinizin bir fotoğrafı 'bırakma' refleksinizi geliřtirmeye yardımcı olabilir.
- Sıcaklık da yardımcı olabilir: Samayı duř veya banyodan sonra deneyebilir veya saçmaya bařlamadan birkaç dakika önce gsnzn üzerine sıcak bir bez veya Philips AVENT Thermopad koyabilirsiniz.
- Bebeiniz diğer gsnz emerken veya hemen emzirmedi sonra samak daha kolay gelebilir.
- Sama acı veriyorsa, hemen durun ve emzirme danıřmanınıza veya sağlık uzmanınıza bařvurun.

Göğüs pompasını alıřtırma

- 1** Ellerinizi iyice yıkayın ve gslerinizin temiz olduğundan emin olun.
- 2** Rahat bir koltua oturun (sırtınızı desteklemek için yastık kullanabilirsiniz). Yanınızda bir bardak su bulundurun.
- 3** Monte edilmiř pompa gövdesini gsnze bastırın. Göğüs ucunuzun tam ortaya geldiğinden emin olun, böylece masaj bařlığı hava sızdırmaz hale gelir.

SCF334: İklili elektronik göğüs pompası her iki gsten aynı anda süt samanızı salar. Ancak, cihazı tek gsten aynı şekilde süt samak için de kullanabilirsiniz.

- 4** Açma/kapama dmesine basın (řek. 9).
 - Göğüs pompası otomatik olarak bařlatma modunda çalıřmaya bařlar ve açma/kapama dmesi ile bařlatma dmesinin ıřıkları yanar.
 - Gsnzde ekimi hissetmeye bařlarsınız.

- 5** Sütünüz akmaya başladığında, en yavaş çekim düğmesine basarak daha yavaş bir ritim ayarlayabilirsiniz (Şek. 10).

▶ Başlatma düğmesi yerine bu düğmenin ışığı yanar.

Dikkat: Sütünüz hemen akmazsa endişelenmeyin. Rahatlayın ve pompalamaya devam edin. Göğüs pompasının ilk birkaç kullanımında sütünüzün akması için daha yüksek bir çekim ayarı kullanmanız gerekebilir.

- 6** Kendi kişisel konforunuza bağlı olarak, daha yoğun çekim sağlayan daha yüksek bir çekim modu kullanmak isteyebilirsiniz. İstedığınız zaman uygun düğmeye basarak daha yavaş bir çekim ayarına dönebilir veya göğüs pompasını kapatabilirsiniz (Şek. 11).

Dikkat: Tüm çekim modlarını kullanmanız gerekmez, yalnızca sizin için konforlu olan ayarları kullanın.

Pompa gövdesini göğsünüzden ayırmadan önce göğüs pompasını mutlaka kapatın.

Süt sağlamayı başaramıyorsanız, bir seferde 5 dakikadan fazla pompalamayın. Gün içinde başka bir zaman sağlamayı deneyin. İşlem çok rahatsız veya acılı hale gelirse, pompayı kullanmayı bırakın ve emzirme danışmanınıza başvurun.

- 7** Bir göğüsten 60-125 ml anne sütü sağlamak için ortalama olarak 10 dakika pompalamanız gerekir. Ancak, bu yalnızca bir göstergedir ve kadından kadına değişiklik gösterir.

Dikkat: Her seferinde düzenli olarak 125 ml'den fazla süt sağıyorsanız, aşırı dolmayı veya dökülmeyi engellemek için 260 ml hacminde bir Philips AVENT biberon kullanabilirsiniz.

- 8** Sağmayı bitirdiğinizde göğüs pompasını kapatın ve pompa gövdesini göğsünüzden dikkatlice ayırın.

- 9** Besleme ve saklamaya hazırlamak için biberonu pompa gövdesinden çevirerek çıkarın. Göğüs pompasının kullanılan diğer parçalarını 'Temizlik ve sterilizasyon' bölümündeki talimatlara göre temizleyin.

- 10** Motor ünitesinin fişini çekin. Kolay muhafaza için silikon kabloyu motor ünitesinin etrafına sarın ve kapağı kabloya takın (Şek. 12).

Kullanım sonrası

Anne sütünü saklama

Yalnızca steril bir pompayla sağılan anne sütünü saklayın.

Anne sütü buzdolabında (buzdolabı kapağında saklanmamalıdır) 48 saate kadar saklanabilir. Sağılan süt hemen buzdolabına konmalıdır. Buzdolabında gün içinde ekleme yapmak için süt bulunduruyorsanız, sadece steril bir biberon veya anne sütü kabına sağılmış süt ekleyin.

Anne sütü, steril vida halkası ve sızdırmaz kapak takılı steril biberonlarda tutulduğu sürece dondurucuda üç aya kadar saklanabilir. Biberon üzerine sağma tarihi ve saatini açık biçimde belirten bir etiket yapıştırdığınız ve öncelikle daha eski tarihli sütleri kullanın.

Bebeginizi 48 saat içinde sağılmış sütle beslemeyi düşünüyorsanız, anne sütünü monte edilmiş bir Philips AVENT biberonda saklayabilirsiniz:

- 1** Biberonu çevirerek pompa gövdesinden çıkarın.
- 2** Biberona, birlikte verilen talimatlara uygun olarak steril bir emzik veya vidalı halkayı takın. Emziği biberon kapağına sıkıca takın.
- 3** Bunun yerine, steril haldeki bir sızdırmaz kapağı, steril bir vidalı halkaya yerleştirip biberona takabilirsiniz.

76 TÜRKÇE

Yapılması gerekenler

- Sağılmış sütü mutlaka hemen buzdolabına koyun veya dondurun.
- Yalnızca steril bir göğüs pompasıyla sağılmış sütü steril biberonlarda saklayın.

Yapılmaması gerekenler

- Anne sütünü asla tekrar dondurmayın.
- Dondurulmuş anne sütüne asla taze süt eklemeyin.

Bebeğinizi sağılmış anne sütüyle besleme

Bebeğinizi Philips AVENT biberonları ve saklama kaplarını kullanarak anne sütüyle besleyebilirsiniz:

- 1 Dondurulmuş anne sütü kullanıyorsanız, ısıtmadan önce buzunun tamamen çözülmesini sağlayın.

Dikkat: Acil bir durumda, sütün buzunu sıcak su dolu bir kasede çözebilirsiniz.

- 2 Buzu çözülmüş veya buzdolabında saklanmış sütle dolu biberon veya saklama kabını sıcak su dolu bir kasede veya biberon ısıtıcıda ısıtın.
- 3 Biberondan vida halkası veya sızdırmazlık diskini çıkarın ya da saklama kabının kapağını çıkarın.
- 4 Saklama kabı kullanıyorsanız, adaptör halkasını çevirerek kaba takın.
- 5 Steril bir vida halkasını steril emzikle birlikte çevirerek biberona veya adaptör halkasıyla saklama kabına takın.

Yapılması gerekenler

- Bebeğinize vermeden önce mutlaka sütün sıcaklığını kontrol edin.
- Bebeğinizi besledikten sonra kalan anne sütünü mutlaka atın.

Yapılmaması gerekenler

- Eşit olmayan biçimde ısınıp sütte aşırı sıcak noktalar oluşmasına neden olduğundan anne sütünü kesinlikle mikrodalgada ısıtmayın. Bu durum sütteki besleyici öğelerin yok olmasına da neden olabilir.

Temizlik ve sterilizasyon

Anne sütüyle temas etmediklerinden dolayı motor ünitesi, silikon kablo, kapak ve adaptörün temizlenmesi veya sterilize edilmesi gerekmez.

Göğüs pompasının diğer tüm parçalarını ilk kullanımdan önce temizleyin ve sterilize edin. Ayrıca her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve yine her bir kullanımdan önce tüm parçaları sterilize edin.

Tehtlike: Motor ünitesini veya adaptörü suya ya da sterilizatöre asla sokmayın.

- 1 Göğüs pompasının tüm parçalarını sökün. Beyaz valfi de çıkarın.

Beyaz valfi çıkarırken ve temizlerken dikkatli olun. Zarar görürse, göğüs pompanız düzgün çalışmaz. Beyaz valfi çıkarmak için valf tarafındaki oluklu tırnağı hafifçe çekin.

- 2 Motor ünitesi, silikon kablo ve kapak hariç tüm parçaları bulaşık makinesinde (yalnızca üst rafta) veya bir miktar hafif bulaşık deterjanıyla sıcak suda yıkayın ve tamamen durulayın.

Valfi temizlemek için, ılık sabunlu suda parmaklarınız arasında hafifçe ovun. Hasara neden olabileceğinden herhangi bir cisim sokmayın.

- 3 Göğüs pompasının temizlenen parçalarını bir Philips AVENT buharlı sterilizasyon cihazında veya 5 dakika kaynatarak sterilize edin.

Motor ünitesini veya adaptörü suya ya da sterilizatöre asla sokmayın. Gerekirse, motor ünitesini nemli ve yumuşak bir bezle silerek temizleyebilirsiniz.

Saklama

Göğüs pompasını doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın aksi halde renk kaybı olabilir.

1 Göğüs pompası ve aksesuarlarını güvenli ve kuru bir yerde saklayın.

Uyumluluk

Philips AVENT elektronik göğüs pompası, ürün gamındaki tüm Philips AVENT biberonları ile uyumludur. İki parçalı antikolik sistemine sahip olan Klasik biberonları kullanırken, göğüs pompasına takmadan önce halkayı mutlaka biberonun üstüne takın. Diğer Philips AVENT biberonlarını kullanırken, biberonla birlikte verilenle aynı türde emzik kullanın. Emziğin nasıl takılacağıyla ilgili ayrıntılı bilgi ve genel temizlik talimatları için biberonunuzla birlikte verilen kullanım kılavuzuna başvurun. Bu ayrıntılı bilgilere web sitemizden de ulaşabilirsiniz: www.philips.com/support.

Değiştirme

Piller

Göğüs pompasının (yalnızca SCF332) şarj edilemez pilleri yerine sadece dört adet 1,5V AA pil (veya 1,2V, şarj edilebilir) kullanın.

Pilleri değiştirme hakkındaki talimatlar için 'Cihazı kullanıma hazırlama' bölümüne bakın.

Aksesuarların sipariş edilmesi

Bu cihazın aksesuarlarını satın almak için lütfen www.shop.philips.com/service adresindeki çevrimiçi mağazamızı ziyaret edin. Çevrimiçi mağaza ülkenizde kullanılmıyorsa Philips bayinize veya bir Philips servis merkezine gidin. Cihazın aksesuarlarını satın alma konusunda sorun yaşıyorsanız, lütfen ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi'ne başvurun. İletişim bilgilerini garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 13).
- Piller çevre kirliliğine neden olabilecek maddeler içermektedir. Pilleri normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, resmi pil toplama noktalarına teslim edin. Cihazı atmadan ya da resmi toplama noktasına teslim etmeden önce pilleri mutlaka çıkarın (Şek. 14).

Garanti ve servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com/support adresindeki Philips AVENT Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips AVENT Müşteri Hizmetleri Merkezi'ne başvurun. İlgili telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz. Ülkenizde bir Müşteri Hizmetleri Merkezi yoksa, yerel Philips AVENT bayisine başvurun.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, bulunduğunuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi'ne başvurun veya www.philips.com/support adresini ziyaret edin.

Sorun	Çözüm
Göğüs pompasını kullanırken acı hissediyorum.	Göğüs pompasını kullanmayı bırakın ve emzirme danışmanınıza başvurun. Göğüs pompası göğsünüzden rahatça ayrılmıyorsa, parmağınızı göğsünüzle masaj başlığı arasına yerleştirerek vakum etkisini kırmayız gerekebilir.
Göğüs pompası çizildi.	Düzenli kullanım hallerinde hafif çizikler oluşması normaldir ve bunlar sorunlara neden olmaz. Ancak, göğüs pompasının bir parçası fazlaca çizildiyse veya çatladıysa, göğüs pompasını kullanmayı bırakın ve yedek parça için Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi'ne başvurun ya da www.shop.philips.com/service adresini ziyaret edin. Belirli koşullar altında deterjan bileşimleri, temizleme ürünleri, sterilizasyon solüsyonu, yumuşatılmış su ve sıcaklık değişiklikleri plastiğin çatlamasına neden olabilir. Plastiğe zarar verebileceğinden, antibakteriyel veya aşındırıcı deterjanlarla temastan kaçınin.
Göğüs pompası çalışmıyor ve açma/kapama düğmesinin ışığı yanıp sönüyor.	Öncelikle göğüs pompasının montajını doğru yapıp yapmadığınızı ve kabloda kıvrılma olup olmadığını kontrol edin. Pili SCF332 modelini kullanıyorsanız, 'Cihazı kullanıma hazırlama' bölümünün 5. maddesindeki talimatlara uygun olarak pilleri değiştirin. SCF334 veya SCF332 modelini elektriğe bağlı olarak kullanıyorsanız, ürünle birlikte verilen adaptörü kullandığınızdan emin olun. Sorun devam ederse ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.
Hiç emme hissetmiyorum.	'Cihazı kullanıma hazırlama' bölümündeki talimatları izleyerek göğüs pompasının montajını doğru yapıp yapmadığınızı kontrol edin. Silikon kablunun motor ünitesine ve kapak ile diyaframa sıkı biçimde takılı olduğundan emin olun.
Silikon kabloyu değiştirmem gerekiyor; ancak kablunun nasıl çıkarılacağını bilmiyorum.	Kabloyu çıkarmak için motor ünitesine yakın biçimde tutun ve döndürerek çekin. Kabloyu tekrar takmak için hafif bir döndürme hareketiyle kabloyu motor ünitesindeki bağlantı aparatına tekrar takın. Yerine tam oturduğundan emin olun.

Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips AVENT! và chào mừng bạn đến với Philips AVENT! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips AVENT cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

Dụng cụ hút sữa Philips AVENT có thiết kế độc đáo, cho phép bạn ngồi ở vị trí thoải mái hơn khi vắt sữa. Miếng đệm xoa bóp mềm* được thiết kế cho cảm giác mềm và êm và mô phỏng hoạt động bú của bé để mang đến dòng sữa nhanh - thoải mái và nhẹ nhàng. Dụng cụ hút sữa bắt đầu ở chế độ nhẹ nhàng, giúp bạn kích thích sữa chảy. Bạn sau đó có thể chọn một trong ba chế độ hút, tùy theo sự thoải mái của riêng bạn. Dụng cụ hút dễ lắp và vận hành và tất cả các bộ phận tiếp xúc với sữa mẹ đều có thể dùng được với máy rửa chén.

Các chuyên gia y tế cho biết sữa mẹ là dinh dưỡng tốt nhất cho trẻ nhỏ trong năm đầu tiên, kết hợp với thức ăn dạng rắn sau 6 tháng đầu tiên. Sữa mẹ được thích ứng phù hợp đặc biệt cho nhu cầu của trẻ nhỏ và chứa các kháng thể giúp bảo vệ con bạn chống lại nhiễm trùng và dị ứng.

Dụng cụ hút sữa có thể giúp bạn cho con bú sữa mẹ lâu hơn. Bạn có thể vắt sữa và bảo quản sữa để con bạn vẫn có thể tận hưởng những lợi ích của sữa mẹ, ngay cả khi bạn không ở gần con bạn để tự cho con bạn bú. Dụng cụ hút sữa nhỏ gọn và sử dụng kín đáo, vì vậy bạn có thể mang theo đến bất cứ nơi nào, cho phép bạn vắt sữa khi thuận tiện và duy trì nguồn sữa của bạn.

*Miếng đệm đi cùng với dụng cụ hút sữa này được thiết kế vừa vận thoải mái với phần lớn các bà mẹ. Tuy nhiên, nếu bạn cần, bạn có thể mua riêng miếng đệm cho đầu ngực lớn hơn.

Mô tả chung (Hình 1)

- 1 Bộ phận mô-tơ với ống và nắp bằng silicon*
- 2 Màng ngăn silicon*
- 3 Thân dụng cụ hút*
- 4 Miếng đệm xoa bóp*
- 5 Nắp*
- 6 Ngăn chứa pin (chỉ có ở kiểu SCF332)
- 7 Nút bật/tắt
- 8 Nút kích thích
- 9 Nút sức hút thấp
- 10 Nút sức hút vừa
- 11 Nút sức hút sâu
- 12 Bộ nối tiếp
- 13 Ván màu trắng*
- 14 Bình sữa tự nhiên Philips AVENT*
- 15 Nắp*
- 16 Vòng vận*
- 17 Núm vú thông khí*
- 18 Đ a đệm kín*

***Ghi chú:** Kiểu SCF334 đi kèm hai bộ phận cho mỗi loại bộ phận được đánh dấu, trừ bộ phận mô-tơ.

Quan trọng

Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng dụng cụ hút sữa và cất giữ tài liệu để tiện tham khảo sau này.

Nguy hiểm

- Giữ bộ phận mô-tơ và bộ nối tiếp khô.
- Không sử dụng dụng cụ hút sữa trong bồn tắm hoặc dưới vòi tắm.
- Không đặt hoặc bảo quản dụng cụ hút sữa gần chậu hoặc bồn rửa.
- Không chạm vào sản phẩm rơi xuống nước. Rút phích cắm điện ngay lập tức.

Cảnh báo

- Luôn rút phích cắm điện dụng cụ hút sữa ngay sau khi sử dụng.
- Dụng cụ hút sữa này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiên nhẫn, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
- Không để trẻ em hoặc thú nuôi chơi đùa với bộ phận mô-tơ, bộ nối tiếp hoặc phụ kiện, vì những bộ phận này có thể gây nguy cơ tắc nghẽn hoặc nghẹt thở.
- Kiểm tra dụng cụ hút sữa, kể cả bộ nối tiếp, xem có dấu hiệu hư hỏng không trước khi sử dụng. Không sử dụng dụng cụ hút sữa nếu bộ nối tiếp hoặc phích cắm bị hư hỏng, nếu thiết bị hoạt động không chuẩn, nếu thiết bị bị hư hỏng hoặc nếu thiết bị bị rơi hoặc bị chìm trong nước.
- Không sử dụng dụng cụ hút sữa ngoài trời, ở những nơi sử dụng sản phẩm phun sơn khí hoặc ở những nơi sử dụng ôxy.
- Dụng cụ hút sữa không thích hợp để sử dụng khi có các hợp chất gây tê dễ cháy với không khí hoặc với ôxy hoặc ôxit nitơ.
- Không có bộ phận nào có thể bảo dưỡng được bởi người dùng bên trong bộ phận mô-tơ của dụng cụ hút sữa. Không tự tìm cách mở, bảo dưỡng hoặc sửa chữa dụng cụ hút sữa. Nếu bạn làm như vậy, bảo hành của bạn sẽ mất tính hợp lệ.
- Giữ bộ nối tiếp và ống silicon cách xa bề mặt nóng.
- Chỉ sử dụng bộ nối tiếp được chỉ dẫn trên thiết bị.
- Không tìm cách tháo thân dụng cụ hút ra khỏi ngực khi vẫn đang ở chế độ chân không. Tắt thiết bị và dùng ngón tay chọc thủng lớp bịt giữa ngực và phễu dụng cụ hút. Lấy dụng cụ hút ra khỏi ngực.
- Không sử dụng dụng cụ hút sữa khi bạn đang mang thai, vì thao tác hút sữa có thể kích thích đau đẻ.
- Không sử dụng dụng cụ hút sữa khi bạn đang buồn ngủ hoặc ngủ gật.
- Không để dụng cụ hút sữa gần nguồn nhiệt quá nóng hoặc để trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời.

Chú ý

- Dụng cụ hút sữa chỉ dành cho sử dụng nhiều lần bởi một người dùng.
- Không để dụng cụ hút sữa không có sự theo dõi khi đang cắm vào nguồn điện.
- Không đánh rơi hoặc nhét bất cứ vật gì vào bất kỳ lỗ hổng nào.
- Mặc dù dụng cụ hút sữa tuân theo các chỉ thị EMC hiện hành, thiết bị vẫn dễ bị phát thải quá cao và/hoặc có thể gây nhiễu cho các thiết bị nhạy hơn.
- Không sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc bộ phận nào từ các nhà sản xuất khác hoặc những bộ phận mà Philips AVENT không đặc biệt khuyến dùng. Nếu bạn sử dụng các phụ kiện hoặc bộ phận không phải của Philips, việc bảo hành sẽ bị mất hiệu lực.
- Vệ sinh, súc rửa và khử trùng tất cả các bộ phận của dụng cụ hút, trừ bộ phận mô-tơ, ống và nắp và bộ nối tiếp trước mỗi lần sử dụng.
- Không cho bộ phận mô-tơ hoặc bộ nối tiếp với nước hoặc trong máy khử trùng, vì điều này có thể gây hư hỏng vĩnh viễn cho các bộ phận này.
- Không sử dụng các chất làm sạch chống khuẩn hoặc mang tính ăn mòn khi vệ sinh các bộ phận của dụng cụ hút sữa.

- Không sử dụng dụng cụ hút sữa nếu màng ngăn silicon có vẻ như bị hư hỏng hoặc bị vỡ. Xem chương 'Đặt mua các phụ kiện' để biết thông tin về cách đặt mua các bộ phận thay thế.
- Không tiếp tục hút sữa quá năm phút trong một lần hút nếu bạn không vắt được bất kỳ lượng sữa nào.
- Nếu lực ấn sinh ra không dễ chịu hoặc gây đau, tắt thiết bị, dùng ngón tay chọc thủng lớp bọt giữa ngực và thân dụng cụ hút sữa và lấy dụng cụ hút sữa ra khỏi ngực bạn.

Chuẩn bị sử dụng máy

Bộ phận mô-tơ, ống silicon và nắp và bộ nối tiếp không yêu cầu làm vệ sinh và khử trùng, vì chúng không tiếp xúc với sữa mẹ.

Làm sạch và khử trùng tất cả các bộ phận khác của dụng cụ hút sữa trước khi sử dụng lần đầu như được mô tả tại chương 'Làm sạch và khử trùng'. Làm sạch tất cả các bộ phận này sau mỗi lần sử dụng tiếp theo và khử trùng tất cả các bộ phận trước mỗi lần sử dụng tiếp theo.

Lắp dụng cụ hút sữa

Lưu ý: Đảm bảo rằng bạn đã làm sạch và khử trùng các bộ phận thích hợp của dụng cụ hút sữa. Rửa tay thật sạch trước khi cầm các bộ phận đã được làm sạch.

Cẩn thận, các bộ phận đã được làm sạch có thể vẫn đang nóng.

Mẹo: Bạn có thể thấy việc lắp dụng cụ hút sữa dễ hơn khi dụng cụ đang ướt.

- 1** Lắp van màu trắng vào thân dụng cụ hút sữa từ phía dưới. Đẩy van vào sâu nhất có thể (Hình 2).
- 2** Vặn thân dụng cụ hút sữa theo chiều kim đồng hồ vào bình sữa cho đến khi dụng cụ được lắp chắc chắn (Hình 3).
- 3** Đặt màng ngăn silicon vào thân dụng cụ hút sữa từ phía trên. Đảm bảo rằng màng ngăn vừa khít chắc chắn xung quanh mép bằng cách dùng ngón tay ấn màng ngăn xuống để có được lớp bọt hoàn hảo (Hình 4).
- 4** Đặt miếng đệm xoa bóp vào vùng hình phễu trên thân dụng cụ hút sữa. Ấn phần bên trong của miếng đệm xoa bóp vào sâu nhất có thể và đảm bảo rằng miếng đệm bọt kín hoàn toàn mép của thân dụng cụ hút sữa. Ấn phần giữa các cánh để loại bỏ không khí bị giữ lại ở bên trong (Hình 5).

Lưu ý: Đậy nắp che miếng đệm xoa bóp để giữ cho dụng cụ hút sữa sạch khi đang chuẩn bị vắt sữa.

- 5** Cắm bộ nối tiếp vào nguồn điện và cắm đầu còn lại vào bộ phận mô-tơ (Hình 6).

Mã tham khảo bộ phận nối tiếp được chỉ dẫn trên mặt đáy của thiết bị. Chỉ sử dụng bộ nối tiếp được chỉ định cùng với thiết bị.

- Với hoạt động bằng pin (chỉ với kiểu SCF332), xoay phần đáy của bộ phận mô-tơ theo hướng được chỉ dẫn bởi các vạch đánh dấu trên mặt đáy (1) và tháo bộ phận mô-tơ (2). Lắp bốn pin 1,5V AA mới (hoặc 1,2V, nếu có thể sạc lại) vào ngăn chứa pin. Gắn lại bộ phận đáy vào bộ phận mô-tơ (Hình 7).

Lưu ý: Một bộ pin mới cho phép hoạt động lên đến 3 giờ. Nếu bạn đã lắp pin vào ngăn chứa pin của bộ phận mô-tơ và cắm bộ nối tiếp, dụng cụ hút sữa sẽ hoạt động với nguồn điện lưới. Không thể sạc pin trong bộ phận mô-tơ.

- 6** Gắn ống và nắp silicon vào màng ngăn. Ấn nắp xuống cho đến khi nắp được lắp chặt vào đúng vị trí (Hình 8).

Sử dụng dụng cụ hút sữa**Khi nào vắt sữa**

Nếu việc cho con bú sữa mẹ diễn ra tốt đẹp với bạn, chúng tôi khuyên bạn (trừ khi được chuyên gia y tế/chuyên viên tư vấn cho bé bú sữa mẹ khuyên khác) đợi cho đến khi thời gian biểu có sữa và cho con bú của bạn đã được hình thành (thường ít nhất 2 đến 4 tuần sau khi sinh).

Ngoại lệ:

- Nếu việc cho con bú sữa mẹ không xảy ra ngay lập tức với bạn, việc vắt sữa thường xuyên có thể giúp thiết lập và duy trì nguồn sữa của bạn.
- Nếu bạn đang vắt sữa cho con bạn đang ở trong bệnh viện.
- Nếu ngực bạn bị ú sữa (đau hoặc bị sưng): bạn có thể vắt một lượng sữa nhỏ trước hoặc giữa hai lần cho bú để làm giảm cơn đau và giúp con bạn ngậm dễ hơn.
- Nếu đầu ngực của bạn bị đau hoặc nứt, bạn có thể muốn vắt sữa cho đến khi đầu ngực lành lại.
- Nếu bạn ở xa con bạn và muốn tiếp tục cho con bú khi đoàn tụ, bạn nên vắt sữa thường xuyên để kích thích nguồn sữa.

Bạn cần tìm thời điểm tối ưu trong ngày để vắt sữa, ví dụ ngay trước khi hoặc sau lần đầu cho con bú vào buổi sáng khi ngực bạn đầy sữa, hoặc sau khi cho con bú nếu con bạn không bú hết sữa ở cả hai bên ngực. Nếu bạn đã đi làm trở lại, bạn có thể phải vắt sữa vào giờ nghỉ.

Sử dụng dụng cụ hút sữa cần phải luyện tập và bạn có thể phải thử một vài lần trước khi thành công. Thật may, dụng cụ hút sữa bằng điện Philips AVENT để lắp và sử dụng, vì vậy bạn sẽ sớm làm quen với việc vắt sữa bằng dụng cụ.

Mẹo

- Hãy tự làm quen với dụng cụ hút sữa và cách vận hành dụng cụ trước khi sử dụng dụng cụ lần đầu.
- Chọn thời điểm khi bạn không vội và không bị gây gián đoạn.
- Ảnh con bạn có thể giúp khuyến khích phản xạ 'dịu bớt căng thẳng'.
- Hơi ấm cũng có thể giúp ích: thử vắt sữa sau khi tắm, hoặc đặt khăn ấm hoặc Tã nhiệt Philips AVENT lên ngực trong vài phút trước khi bắt đầu vắt sữa.
- Bạn cũng có thể thấy việc vắt sữa dễ hơn khi con bạn đang bú ngực bên kia, hoặc ngay sau khi cho con bú.
- Nếu việc vắt sữa làm bạn đau, hãy dừng lại và tham khảo ý kiến của chuyên viên tư vấn cho bé bú sữa mẹ hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe.

Vận hành dụng cụ hút sữa

1 Rửa tay thật sạch và đảm bảo rằng ngực bạn sạch.

2 Ngồi thoải mái trên ghế (bạn có thể muốn dùng một tấm đệm để đỡ lưng). Đảm bảo rằng bạn có sẵn một ly nước gần đó.

3 Ấn phần thân dụng cụ hút sữa đã được lắp vào ngực bạn. Đảm bảo rằng đầu ngực của bạn ở chính giữa, sao cho miềng đệm xoa bóp tạo ra lớp che kín hơi.

SCF334: Dụng cụ hút sữa bằng điện đôi cho phép bạn vắt sữa từ cả hai bên ngực cùng lúc. Tuy nhiên, bạn cũng có thể sử dụng thiết bị để vắt sữa từ một bên ngực theo cùng cách.

4 Nhấn nút on/off (bật/tắt) (Hình 9).

Dụng cụ hút sữa tự động khởi động ở chế độ kích thích và nút bật/tắt và nút kích thích sáng lên.

Bạn bắt đầu cảm thấy sức hút trên ngực bạn.

5 Khi sữa bắt đầu chảy, bạn có thể chọn nhịp chậm hơn bằng cách ấn nút sức hút thấp nhất (Hình 10).

Nút này bật sáng thay vì nút kích thích.

Lưu ý: Đừng lo lắng nếu sữa của bạn không chảy ra ngay lập tức. Hãy thư giãn và tiếp tục hút. Trong vài lần đầu sử dụng dụng cụ hút sữa, bạn có thể cần sử dụng chế độ sức hút cao hơn để giúp cho sữa của bạn chảy ra.

- 6** Tùy thuộc vào sự thoải mái của chính bạn, bạn có thể muốn sử dụng chế độ sức hút cao hơn, cho sức hút sâu hơn. Bạn có thể quay lại chế độ sức hút thấp hơn, hoặc tắt dụng cụ hút sữa bất cứ khi nào bạn muốn bằng cách ấn phím thích hợp (Hình 11).

Lưu ý: Bạn không cần phải sử dụng tất cả các chế độ sức hút, chỉ sử dụng chế nào bạn cảm thấy thoải mái.

Luôn tắt dụng cụ hút sữa trước khi tháo thân dụng cụ ra khỏi ngực bạn.

Không tiếp tục hút sữa quá 5 phút trong một lần hút nếu bạn không vắt được một chút sữa nào. Thử vắt sữa một lần khác trong ngày. Nếu quá trình trở nên khó chịu hoặc đau, ngừng sử dụng dụng cụ hút sữa và tham khảo ý kiến của chuyên viên tư vấn cho bé bú sữa mẹ.

- 7** Trung bình, bạn cần hút sữa trong 10 phút để vắt 60-125ml (2-4fl oz) sữa mẹ từ một bên ngực. Tuy nhiên, đây chỉ là một chỉ dẫn và có thể khác nhau ở mỗi phụ nữ.

Lưu ý: Nếu bạn thường xuyên vắt nhiều hơn 125ml mỗi lần vắt, bạn có thể sử dụng bình sữa Philips AVENT 260ml/9fl oz tránh đổ sữa quá nhiều và bị tràn.

- 8** Sau khi kết thúc vắt sữa, hãy tắt dụng cụ hút sữa và tháo cẩn thận phần thân dụng cụ ra khỏi ngực bạn.
- 9** Vặn bình sữa ra khỏi thân dụng cụ hút sữa sẵn sàng cho bé bú/bảo quản. Vệ sinh những bộ phận khác đã sử dụng của dụng cụ hút sữa theo hướng dẫn tại chương 'Làm sạch và khử trùng'.
- 10** Rút phích cắm điện của bộ phận mô-tơ. Để dễ dàng bảo quản, quấn ống silicon xung quanh bộ phận mô-tơ và kẹp nắp vào ống (Hình 12).

Sau khi sử dụng

Bảo quản sữa mẹ

Chỉ bảo quản sữa mẹ lấy được bằng dụng cụ hút sữa tiệt trùng.

Sữa mẹ có thể được bảo quản trong tủ lạnh (không để ở cửa tủ) lên đến 48 giờ. Sữa được vắt ra phải được đưa vào tủ lạnh ngay lập tức. Nếu bạn bảo quản sữa trong tủ lạnh để thêm vào trong ngày, chỉ thêm vào phần sữa đã được vắt vào bình sữa hoặc bình chứa sữa mẹ đã được khử trùng. Sữa mẹ có thể được bảo quản trong ngăn đông lạnh lên đến ba tháng khi sữa được giữ trong bình sữa tiệt trùng, có lắp vòng vặn tiệt trùng và đã a đệm kín. Dán nhãn rõ ràng bình sữa cùng với ngày giờ vắt sữa và sữa mẹ cũ hơn được dùng trước.

Nếu bạn định cho con bú sữa mẹ vắt ra trong vòng 48 giờ, bạn có thể bảo quản sữa mẹ trong tủ lạnh với bình sữa Philips AVENT đã lắp:

- 1** Vặn bình sữa ra và tháo ra khỏi thân dụng cụ hút sữa.
- 2** Lắp núm vú thông khí tiệt trùng và vòng vặn vào bình sữa theo hướng dẫn riêng được cung cấp cùng với bình sữa. Che kín núm vú thông khí bằng nắp vòm.
- 3** Một cách khác, lắp đã a đệm kín tiệt trùng vào vòng vặn tiệt trùng và vặn vòng này vào bình sữa.

84 TIẾNG VIỆT

Những điều nên làm

- Luôn cho sữa vắt ra vào tủ lạnh hoặc ngăn đông lạnh ngay lập tức.
- Chỉ bảo quản sữa được lấy bằng dụng cụ hút sữa tiệt trùng trong bình sữa tiệt trùng.

Những điều không nên làm

- Không làm đông lạnh lại sữa mẹ đã tan chảy.
- Không thêm sữa mẹ mới vào sữa mẹ đã đông lạnh.

Cho con bú sữa mẹ vắt ra

Bạn có thể cho con bú sữa mẹ bằng ly bảo quản hoặc bình sữa Philips AVENT:

- 1 Nếu bạn sử dụng sữa mẹ đông lạnh, để sữa rã đông hoàn toàn trước khi hâm nóng sữa.

Lưu ý: Trong trường hợp khẩn cấp, bạn có thể rã đông sữa trong tô nước nóng.

- 2 Hâm nóng bình sữa hoặc ly bảo quản đựng sữa mẹ đã rã đông hoặc để lạnh trong tô nước nóng hoặc trong máy hâm sữa.
- 3 Tháo vòng vận và đậy nắp kín ra khỏi bình sữa hoặc tháo nắp ra khỏi ly bảo quản.
- 4 Nếu bạn sử dụng ly bảo quản, vận vòng nối tiếp vào ly.
- 5 Xoay vòng vận tiệt trùng cùng với núm vú thông khí tiệt trùng vào bình sữa hoặc ly bảo quản có vòng nối tiếp.

Những điều nên làm

- Luôn kiểm tra nhiệt độ sữa trước khi cho con bạn bú.
- Luôn bỏ phần sữa mẹ còn lại sau khi kết thúc cho con bú.

Những điều không nên làm

- Không hâm nóng sữa bằng lò vi sóng, vì như vậy có thể gây ra nóng không đều, có thể dẫn đến những điểm nóng trong sữa. Cách làm này cũng có thể hủy hoại chất dinh dưỡng trong sữa.

Làm sạch và khử trùng

Bộ phận mô-tơ, ống silicon và nắp và bộ nối tiếp không yêu cầu làm vệ sinh và khử trùng, vì chúng không tiếp xúc với sữa mẹ.

Làm sạch và khử trùng tất cả các bộ phận khác của dụng cụ hút sữa trước khi sử dụng lần đầu. Làm sạch tất cả các bộ phận này sau mỗi lần sử dụng tiếp theo và khử trùng tất cả các bộ phận trước mỗi lần sử dụng tiếp theo.

Nguy hiểm: Không cho bộ phận mô-tơ hoặc bộ nối tiếp vào nước hoặc máy khử trùng.

- 1 Tháo hoàn toàn dụng cụ hút sữa. Tháo cả van màu trắng.

Cẩn thận khi tháo van màu trắng và khi làm sạch van. Nếu van bị hư, dụng cụ hút sữa của bạn sẽ hoạt động không bình thường. Để tháo van màu trắng, kéo nhẹ tại phần đầu có gờ ở phía bên cạnh van.

- 2 Làm sạch tất cả các bộ phận, trừ bộ phận mô-tơ, ống silicon và nắp che và bộ nối tiếp, trong máy rửa chén (chỉ đặt ở ngăn trên cùng) hoặc bằng nước nóng với một chút nước rửa chén nhẹ và sau đó rửa chúng thật sạch.

Để làm sạch van, vỗ nhẹ van giữa các ngón tay trong nước ấm cùng với một chút nước rửa chén. Không nhét các vật vào van vì như vậy có thể gây hư hỏng.

- 3 Khử trùng các bộ phận đã được làm sạch của dụng cụ hút sữa trong máy khử trùng hơi nước Philips AVENT hoặc đun sôi chúng trong 5 phút.

Không cho bộ phận mô-tơ hoặc bộ nối tiếp vào nước hoặc máy khử trùng. Nếu cần, bạn có thể lau bộ phận mô-tơ bằng vải mềm, ẩm.

Lưu trữ sữa

Không để dụng cụ hút sữa ra ngoài ánh nắng mặt trời trực tiếp, vì để lâu như vậy có thể làm cho sản phẩm bị biến màu.

1 Bảo quản dụng cụ hút sữa và phụ kiện tại nơi an toàn và khô ráo.

Tính tương thích

Dụng cụ hút sữa bằng điện Philips AVENT tương thích với bình sữa Philips AVENT trong dòng sản phẩm của chúng tôi. Khi sử dụng bình sữa truyền thống có hệ thống chống đầy hơi hai bộ phận, luôn lắp vòng vào phía trên cùng của bình sữa trước khi lắp bình sữa vào dụng cụ hút sữa. Khi sử dụng các loại bình sữa Philips AVENT khác, hãy sử dụng cùng loại núm vú thông khí đi kèm với bình sữa. Để biết chi tiết cách lắp núm vú thông khí và hướng dẫn làm sạch nói chung, vui lòng tham khảo tài liệu hướng dẫn sử dụng đi cùng với bình sữa. Bạn cũng có thể tìm thông tin chi tiết này trên trang web của chúng tôi www.philips.com/support.

Thay thế phụ kiện

Pin

Chỉ thay thế pin không sạc được của dụng cụ hút sữa (chỉ loại SCF332) bằng bốn pin 1,5V AA (hoặc 1,2V nếu có thể sạc lại).
Để được hướng dẫn cách thay thế pin, xem chương 'Chuẩn bị sử dụng máy'.

Đặt mua các phụ kiện

Để mua các phụ kiện cho thiết bị này, vui lòng ghé thăm cửa hàng trực tuyến của chúng tôi tại **www.shop.philips.com/service**. Nếu không có cửa hàng trực tuyến cho quốc gia của bạn, hãy đến đại lý Philips hoặc trung tâm dịch vụ của Philips. Nếu bạn gặp bất kỳ khó khăn nào trong việc đặt mua phụ kiện, vui lòng liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở quốc gia của bạn. Bạn sẽ tìm thấy chi tiết liên hệ trên tờ bảo hành toàn cầu.

Môi trường

- Không vứt bỏ thiết bị cùng với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng thiết bị. Hãy đem thiết bị đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 13).
- Pin có chứa những chất có thể gây ô nhiễm môi trường. Không vứt pin cùng với rác sinh hoạt thông thường, mà mang chúng tới một điểm thu gom pin chính thức. Luôn tháo pin trước khi vứt bỏ máy hoặc mang máy tới một điểm thu gom chính thức (Hình 14).

Bảo hành và dịch vụ

Nếu bạn cần biết dịch vụ, thông tin hay gặp trực tiếp, vui lòng truy cập trang web của Philips AVENT tại **www.philips.com/support** hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips AVENT ở nước bạn. Bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành toàn cầu. Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia của bạn, hãy liên hệ với đại lý Philips AVENT tại địa phương bạn.

Cách khắc phục sự cố

Chương này tóm tắt những vấn đề thường gặp nhất mà bạn có thể gặp phải với thiết bị. Nếu bạn không thể giải quyết vấn đề với thông tin dưới đây, vui lòng liên hệ Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại quốc gia của bạn hoặc truy cập trên mạng tại www.philips.com/support.

Sự cố	Giải pháp
Tôi thấy bị đau khi sử dụng dụng cụ hút sữa.	Ngừng sử dụng dụng cụ hút sữa và tham khảo ý kiến của chuyên viên tư vấn cho bé bú sữa mẹ. Nếu không thể lấy thân dụng cụ hút sữa ra khỏi ngực một cách dễ dàng, bạn có thể phải phá vỡ lớp chân không bằng cách đặt một ngón tay giữa ngực và miềng đệm xoa bóp.
Dụng cụ hút sữa bị xước.	Trong trường hợp sử dụng thường xuyên, một vài vết xước nhẹ là bình thường và không gây ra vấn đề. Tuy nhiên, nếu một bộ phận của dụng cụ hút sữa bị xước trầm trọng hoặc nứt, ngừng sử dụng dụng cụ hút sữa và liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng của Philips hoặc truy cập www.shop.philips.com/service để mua bộ phận thay thế. Lưu ý rằng việc kết hợp các chất tẩy rửa, dung dịch khử trùng, nước làm mềm và sự biến đổi của nhiệt độ, trong một số tình huống, có thể khiến cho nhựa bị nứt. Tránh tiếp xúc với các chất tẩy rửa chống khuẩn hoặc mang tính ăn mòn vì những chất này có thể làm nhựa hư hỏng.
Dụng cụ hút sữa không hoạt động và đèn bật/tắt nhấp nháy.	Trước tiên hãy kiểm tra xem bạn đã lắp dụng cụ hút sữa đúng cách chưa và đảm bảo rằng ống không bị thắt nút. Nếu bạn sử dụng SCF332 cùng với pin, hãy thay pin theo hướng dẫn tại chương 'Chuẩn bị sử dụng máy', thao tác 5. Nếu bạn sử dụng SCF334 hoặc SCF332 với nguồn điện chính, hãy kiểm tra để đảm bảo rằng bạn sử dụng bộ nối tiếp được cung cấp cùng với sản phẩm. Nếu vẫn còn vấn đề, hãy liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại quốc gia của bạn.
Tôi không cảm thấy bất kỳ lực hút nào.	Hãy kiểm tra xem bạn đã lắp dụng cụ hút sữa đúng cách chưa bằng cách thực hiện theo các bước tại chương 'Chuẩn bị sử dụng máy'. Đảm bảo rằng ống silicon được lắp chặt vào bộ phận mô-tơ và vào nắp và màng ngăn.
Tôi cần thay ống silicon, nhưng không biết cách tháo ống.	Để tháo ống, nắm phần ống gần bộ phận mô-tơ và kéo và xoay ống đồng thời. Để lắp lại ống, lắp ống trở lại đầu nối trên bộ phận mô-tơ với chuyển động xoay nhẹ. Đảm bảo rằng ống được lắp chặt.

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦 AVENT！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以善用飛利浦 AVENT 提供的支援。

飛利浦 AVENT 吸乳器採獨特設計，讓您能以更舒適的坐姿擠乳。它柔軟的按摩襯墊*經過設計，溫暖又輕柔，能模仿嬰兒輕緩的吸乳動作，讓乳汁流速更快。這款吸乳器以溫和模式啟動，有助於刺激乳汁分泌。接著您可以視個人舒適度，從三個吸乳模式中自行選擇。

此款吸乳器容易組裝與操作，所有與乳汁接觸的零件都可用洗碗機清洗。

醫療專業人士表示，母乳是嬰兒一歲前最佳的營養來源，六個月大之後便可添加固體食物餵食。您的母乳最適合嬰兒的需要，且含有抗體，能幫助保護您的嬰兒不受到感染和過敏之害。

吸乳器能幫您更長期哺乳。您可以擠出和儲存母乳，即使您不能親自哺乳，仍然可以讓嬰兒獲得母乳的益處。由於吸乳器輕巧且可以另行使用，因此您可以隨身攜帶，在方便的時刻集乳，持續為您的寶寶供應母乳。

*吸乳器隨附專門設計的襯墊，可供多數母親舒適使用。而如有需要，您也可以另行購買更大的襯墊。

一般說明 (圖 1)

- 1 含矽膠管和蓋子的馬達座*
- 2 矽膠振膜*
- 3 吸乳器本體*
- 4 按摩襯墊*
- 5 護蓋*
- 6 電池外殼 (限 SCF332)
- 7 開/關按鈕
- 8 刺激按鈕
- 9 低吸力按鈕
- 10 中吸力按鈕
- 11 深度吸力按鈕
- 12 轉換器
- 13 白色閥門*
- 14 飛利浦 AVENT 自然系列奶瓶*
- 15 蓋子*
- 16 螺旋環*
- 17 奶嘴*
- 18 密封盤*

*注意：SCF334 型號除了馬達座以外，還隨附兩件有標示的零件。

重要事項

使用吸乳器前，請先仔細閱讀使用手冊，並保留說明以供日後參考。

危險

- 讓馬達座和轉換器保持乾燥。
- 請勿在泡澡或淋浴時使用吸乳器。
- 請勿將吸乳器放置或保存在浴缸或水槽附近。
- 若產品掉落至水中，切勿加以觸碰。應立即拔除電源。

警示

- 吸乳器使用完畢後，請務必立即拔掉插頭。
- 本吸乳器不適合下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是缺乏經驗與使用知識者。這些人士需有負責其安全的人員從旁看護，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 請勿讓孩童使用本產品或將本產品當成玩具。
- 請勿讓孩童或寵物將馬達座、轉換器或配件當成玩具，因為這些零件可能有窒息或絞勒的風險。
- 每次使用前請檢查吸乳器，包括轉換器，確定無損壞跡象。在下列情況下，請勿使用吸乳器：轉換器或插頭損壞、吸乳器無法正常運作、吸乳器損毀或是曾掉落地面或浸入水中。
- 請勿在戶外有使用氣溶膠噴劑或注入氧氣的之處操作吸乳器。
- 環境中如果有可燃性麻醉劑與空氣、氧氣或笑氣的混合物存在，則不適合使用吸乳器。
- 吸乳器的馬達座內部沒有使用者可維修的零件。請勿嘗試自行開啟、維修或修理吸乳器，否則產品保固將自動失效。
- 請讓轉換器和矽膠管遠離加熱表面。
- 只能使用標示於產品上的轉換器。
- 請勿在吸乳器處於真空狀態下，嘗試將吸乳器本體從您的胸部移開。請關閉產品電源，以您的手指解除胸部與按摩襯墊之間的真空狀態，然後將吸乳器從您的胸部移開。
- 懷孕時請勿使用吸乳器，因為吸乳的動作可能引發陣痛。
- 昏昏欲睡或睏倦時，請勿使用吸乳器。
- 請勿讓吸乳器暴露於極端高溫下，或受到陽光直射。

警告

- 吸乳器僅限一位使用者重複使用。
- 吸乳器插電後，不可無人看管。
- 請勿將任何異物插入任一開口處。
- 本吸乳器雖然符合適用的 EMC 指令，但是仍可能受到過量排放的影響，以及/或是干擾更敏感的設備。
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非飛利浦 AVENT 建議之配件或零件。如果您使用此類配件或零件，保固即會失效。
- 每次使用前，請清洗並消毒所有除了馬達座、管子、蓋子和轉換器之外的吸乳器零件。
- 切勿將馬達座或轉換器置於水中或殺菌器中，以免造成零件永久損壞。
- 清洗吸乳器零件時，請勿使用具有磨蝕性或抗菌性的清潔劑。
- 請勿在矽膠振膜損壞或破裂的情況下使用吸乳器。請參閱「訂購配件」單元，瞭解如何取得更換零件。
- 如果擠乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。
- 如果產生的壓力造成不適或疼痛，請關閉產品電源，以您的手指解除胸部與吸乳器本體之間的密封狀態，然後將吸乳器從您的胸部移開。

使用前準備

馬達座、矽膠管和蓋子及轉換器不會與母乳接觸，因此不需要清洗和消毒。
初次使用前，請先清洗和消毒吸乳器其他所有零件，請見「清潔與殺菌」單元說明。
這些零件在後續每次使用後，都必須清洗，而在後續每次使用前，都必須消毒。

組裝吸乳器

注意：務必清洗吸乳器的所有零件並進行消毒。請先徹底洗淨雙手，再處理洗淨的零件。
請小心，洗淨的零件可能依然高溫。

提示：吸乳器潮溼時可能比較容易組裝。

- 1** 將白色閥門從下插入吸乳器本體。請盡量將閥門推入。(圖 2)
- 2** 順時針將吸乳器本體轉到瓶子上，直到牢牢固定為止。(圖 3)
- 3** 將矽膠振膜從上方放入吸乳器本體。以手指下壓，確認邊緣牢牢接合，完全密封。(圖 4)
- 4** 將按摩襯墊放入吸乳器本體的漏斗狀部分中。盡可能推入按摩襯墊的內部零件，並確認吸乳器本體的周圍均妥善密封。在瓣形間壓一下，排出滯留的空氣。(圖 5)

注意：準備擠乳時請蓋住按摩襯墊，讓吸乳器保持乾淨。

- 5** 將轉換器插入牆上插座，將另一端插入馬達座。(圖 6)
- 轉換器的參考碼標示於產品底部。只能使用標示於產品上的轉換器。
- 如果要以電池操作(限 SCF332)，請依照底部標示的方向旋轉馬達座底部(1)，然後加以取出(2)。在電池外殼內插入 4 顆新的 1.5V AA 電池(如果是充電式電池，則是 1.2V)，再將底部蓋回馬達座。(圖 7)

注意：新的電池組最多可提供 3 小時的操作時間。如果您在馬達座的電池外殼內插入電池，並將轉換器接上電源，吸乳器會以主電源來運轉。電池無法在馬達座中充電。

- 6** 將矽膠管和蓋子接到振膜上。將蓋子往下壓，直到確實放妥為止。(圖 8)

使用吸乳器

擠乳時

如果您可以順利哺乳，建議您待供乳和哺乳的時間表排定之後(通常是在生產後至少 2 至 4 週)，再開始擠乳(除非醫療專業人士/哺乳顧問另有建議)。

例外情況：

- 如果您無法立即開始哺乳，定期擠乳有助於刺激並維持泌乳。
- 如果您是為了在醫院餵食嬰兒而擠乳。
- 如果您脹奶(覺得很痛或腫脹)：您可以在餵食前或餵食間的空檔，擠出少量母乳，舒緩疼痛，協助嬰兒更容易吸乳。
- 如果您的乳頭疼痛或裂傷，請待痊癒後再行擠乳。
- 如果您和嬰兒分處兩地，想在團聚時繼續哺乳，請定期擠乳，才能夠刺激泌乳。

您必須找出最適合擠乳的時間，例如，早上餵食嬰兒前後，乳汁最多，如果您的嬰兒沒有將雙邊乳汁吸淨，可以在哺乳後擠乳。如果您已返回職場，請在休息時擠乳。

使用吸乳器需要練習，可能要嘗試幾次才會成功。飛利浦 AVENT 電動吸乳器容易組裝和使用，因此您很快就會習慣擠乳。

90 繁體中文

提示

- 初次使用前，請熟悉吸乳器的用法及準備方式。
- 請選擇悠閒、不被打擾的時間擠乳。
- 乳汁分泌不足時，嬰兒的照片能幫助刺激泌乳本能。
- 提高體溫也有幫助：請試著在沐浴或淋浴後擠乳，或在胸部蓋上溫暖的布，或放上飛利浦 AVENT 保溫墊，然後再開始擠乳。
- 嬰兒在另一邊的乳房吸乳時，或在餵食結束後立刻擠乳，可能比較容易進行。
- 如果擠乳讓您感到疼痛不堪，請停止擠乳，並諮詢您的哺乳顧問或醫療專業人士。

操作吸乳器

- 1** 徹底洗淨雙手，確認胸部已清潔乾淨。
- 2** 坐在舒適的椅子上，放輕鬆 (可以使用靠墊舒緩背部壓力)。請在旁邊放一杯水。
- 3** 將組裝好的吸乳器本體壓在胸部上。確定您的乳頭位於中央處，這樣按摩襯墊才能完全密閉。

SCF334：電動雙重吸乳器可以讓您同時對兩個乳房擠乳。不過您也可以使用本產品，以同樣的方式對單邊乳房擠乳。

- 4** 按下開/關按鈕。(圖 9)
 - ▶ 吸乳器會自動以刺激模式啟動，而開/關按鈕和刺激按鈕也會亮起。
 - ▶ 您開始感受到對乳房的吸力。
- 5** 乳汁開始流動時，您可以按下最低的吸力按鈕，採用較緩慢的節奏。(圖 10)
 - ▶ 此按鈕亮起，而非刺激按鈕。

注意：如果乳汁無法立即流出，請勿擔心。請放輕鬆繼續吸乳。最初幾次開始使用吸乳器時，可能需要用到較高的吸力模式，才能讓乳汁順利流出。

- 6** 視您個人的舒適度而定，您可能會想使用較高的吸力模式，以提供較深的吸力。當您想要返回較低吸力模式或關閉吸乳器電源時，只要按下適當的按鈕即可。(圖 11)

注意：您不需要使用所有的吸力模式，只需使用您感到舒適的模式。

將吸乳器本體從您的胸部移開之前，請務必先關閉吸乳器電源。

如果擠乳失敗，請勿持續擠乳超過 5 分鐘。請另於其他時間擠乳。如果擠乳過程變得很不舒服或有疼痛感，請停止使用吸乳器並諮詢您的哺乳顧問。

- 7** 平均而言，持續對單邊乳房擠乳 10 分鐘，才能收集 60-125 毫升 (2-4 液體盎司) 母乳。這只是估計數值，實際情況因人而異。

注意：如果您每次的擠乳量都超過 125 毫升，您可以使用 260 毫升/9 液體盎司的飛利浦 AVENT 瓶子，防止乳汁溢出。

- 8** 擠乳完畢時，請關閉吸乳器電源，將吸乳器本體小心地從您的胸部移開。
- 9** 轉開吸乳器本體上的瓶子，以便餵食/儲存。請依「清潔與殺菌」單元說明，清潔吸乳器的其他已使用零件。
- 10** 拔下馬達座電源插頭。為方便保存，請將矽膠管纏繞於馬達座，將蓋子夾到矽膠管上。(圖 12)

使用完畢

儲存母乳

您只能儲存使用消毒吸乳器收集的母乳。

母乳可以儲存在冰箱 (不要放在門側) 達 48 小時。擠出的母乳應立即放入冰箱冷藏。如果您儲存在冰箱中的母乳是為了當日的增量供應，僅限加入擠至已消毒瓶身或母乳容器中的母乳。

只要將母乳存放在消毒瓶身，加上消毒過的螺旋環及密封盤，母乳可存放在冰箱中長達三個月的時間。請在瓶身清楚標示擠乳的日期和時間，並先使用較早擠出的母乳。

如果您打算使用 48 小時內擠出的母乳餵食您的嬰兒，您可以將母乳放在組裝好的飛利浦 AVENT 瓶子中，然後放入冰箱：

- 1** 將瓶子轉開與吸乳器本體分開。
- 2** 請根據瓶子隨附的個別指示，將消毒過的奶嘴和螺旋環組裝到瓶子上。使用瓶蓋將奶嘴密封。
- 3** 或者您也可以將消毒過的密封盤，插到消毒過的螺旋環，然後再旋緊至瓶子上。

應進行事項

- 擠出的母乳務必立即放入冰箱冷藏或冷凍。
- 僅限以消毒過的吸乳器擠乳，並將母乳存放在消毒過的瓶子中。

禁止事項

- 不要重新冷凍已解凍的母乳。
- 不要將新鮮母乳加入冷凍母乳中。

使用擠出的母乳餵食嬰兒

您可以使用飛利浦 AVENT 瓶子和儲存杯，將母乳餵給嬰兒：

- 1 如果您使用冷凍的母乳，請先將母乳解凍再行加熱。

注意：如需立即餵食，您可以在碗中注入熱水，將母乳解凍。

- 2 將解凍或冷藏的母乳放入瓶子或儲存杯中，然後放入裝熱水的碗中或溫奶器，將母乳加熱。
- 3 取下瓶子上的螺旋環和密封盤，或取下儲存杯的蓋子。
- 4 如果您使用儲存杯，請將轉接環固定在杯上。
- 5 利用轉接環，將消毒的螺旋環和消毒的奶嘴裝到瓶子或儲存杯上。

應進行事項

- 餵食嬰兒前，請務必檢查母乳溫度。
- 請務必丟棄餵食後剩下的母乳。

禁止事項

- 請勿在微波爐中加熱母乳，以免受熱不均，造成母乳中有熱點，也可能破壞母乳的營養。

清潔與殺菌

馬達座、矽膠管和蓋子及轉換器不會與母乳接觸，因此不需要清洗和消毒。
初次使用前，請先清洗和消毒吸乳器其他所有零件。這些零件在後續每次使用後，都必須清洗，而在後續每次使用前，都必須消毒。

危險：切勿將馬達座或轉換器置於水中或殺菌器中。

1 徹底拆卸吸乳器，並取下白色閥門。

移除或清潔白色閥門時，請謹慎為之。如果白色閥門損壞，吸乳器便無法正常運作。如果要取下白色閥門，請輕拉閥門側邊的稜紋拉片。

2 在洗碗機中清洗所有零件，除了馬達座、矽膠管、蓋子和轉換器以外 (只能放在最上層架子)，或是在熱水中加入少許溫和清潔劑，然後仔細沖洗乾淨。

清洗閥門時，請使用手指溫和搓揉，在溫水中加上些許清潔劑。請勿在閥門中插入異物，以免造成損壞。

3 請在飛利浦 AVENT 蒸氣殺菌器中，消毒清洗過的吸乳器零件，或將零件放入滾水中煮 5 分鐘。

切勿將馬達座或轉換器置於水中或殺菌器中。如有需要，可以用柔軟的濕布擦拭馬達座。

收納

請勿讓吸乳器直接曝曬在陽光下，長時間曝曬容易導致產品變色。

1 請將吸乳器和配件存放在安全、乾燥的地方。

相容性

飛利浦 AVENT 電動吸乳器與飛利浦 AVENT 瓶子相容。當您使用具備兩件式防腸絞痛系統的 Classic 瓶子時，請先將接環插入瓶子上方，然後再接至吸乳器。當您使用其他飛利浦 AVENT 瓶子時，請使用瓶身隨附的同型奶嘴。如需瞭解組裝奶嘴及一般清潔指示的詳細資訊，請參閱瓶子隨附的使用者手冊。您也可以在我們的網站上找到這些詳細資訊，網址：www.philips.com/support。

更換

電池

請以 4 顆 1.5V AA 電池 (如果是充電式電池，則是 1.2V)，來更換吸乳器 (僅限 SCF332) 的非充電式電池。

如需更換電池的相關指示，請參閱「使用前準備」單元。

訂購配件

如需購買本產品的配件，請造訪我們的線上商店：www.shop.philips.com/service。若您所在國家沒有線上商店，請聯絡您的飛利浦經銷商或飛利浦服務中心。如果無法取得產品的配件，請聯絡您所在國家的飛利浦客戶服務中心。如需詳細聯絡資料，請參閱全球保證書。

環境保護

- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 13)
- 電池內含可能會污染環境的物質，請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄，應送至政府指定的電池回收點進行回收。若要丟棄本產品，也請將電池取出，再將產品送至政府指定的回收點。(圖 14)

保固與服務

若您需要相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦 AVENT 網站，網址為：www.philips.com/support，或連絡您所在國家/地區的飛利浦 AVENT 顧客服務中心。電話號碼可參閱全球保證書。若您的所在國家/地區沒有顧客服務中心，請洽詢當地的飛利浦 AVENT 經銷商。

故障排除

本單元概述使用產品時，最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決問題，請聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心，或在線上與我們聯絡，網址是：www.philips.com/support。

問題	解決方法
我在使用吸乳器時感到疼痛。	請停止使用吸乳器，並諮詢您的哺乳顧問。如果無法輕鬆分開吸乳器和胸部，可能需要將手指放在胸部和按摩襯墊之間，以解除真空狀態。
吸乳器遭刮損。	正常使用時，輕微刮損是常見現象，不會產生問題。但是，如果吸乳器的零件嚴重刮傷或破裂，請停止使用吸乳器，並聯絡飛利浦客戶服務中心，或造訪 www.shop.philips.com/service 取得替換零件。請注意，清潔劑、消毒劑、軟水及溫度變化組合後，在某些狀況下可能造成塑膠破裂。請避免與具磨蝕性或抗菌性的清潔劑接觸，以免破壞塑膠零件。
吸乳器沒有反應，開/關按鈕會閃爍。	請先檢查吸乳器是否組裝正確，矽膠管是否有糾結之處。如果您使用的是以電池供電的 SCF332，請依照「使用前準備」單元第五項動作的指示更換電池。如果您使用的是以電源供電的 SCF334 或 SCF332，請檢查所使用的轉換器，是否是產品隨附的配件。如果問題持續發生，請聯絡所在國家/地區的顧客服務中心。
我未感覺到一絲吸力。	請依照「使用前準備」單元中的步驟，檢查吸乳器的組裝是否正確。請確定矽膠管已牢固地接在馬達座、蓋子和振膜上。
我需要更換管子，但不知道該如何拆下。	如果要拆下管子，請抓住緊鄰馬達座的部分，然後邊旋轉邊拉起。如果要重新接上管子，請以輕微的旋轉動作，將管子慢慢接回馬達座的接頭。請確定管子已穩固接上。

简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦新安怡！为了您能充分享受飞利浦新安怡提供的支持，请注册您的产品，网址为

www.philips.com/welcome。

飞利浦新安怡吸乳器具有独特的设计，使您能够保持更舒适的挤奶姿势。柔软的按摩护垫* 设计用于提供柔软温暖的感觉并能模仿宝宝的吮吸动作，使乳汁舒适地、轻柔地快速流出。吸乳器以轻柔模式开始，有助于刺激乳汁分泌。然后，您可以根据个人的舒适度从三种吸力模式中选择。吸乳器易于组装和操作，与母乳接触的所有部件均可用洗碗机清洗。

育婴专家说，母乳是一岁以下婴儿最好的营养食物，宝宝出生 6 个月后，可继续母乳喂养并逐渐添加一些辅食。母乳特别适合宝宝的需要，其中所含抗体可保护宝宝不受感染和过敏。

吸乳器可帮助您延长母乳喂养时间。您可以吸乳并储存起来，即使您无法亲自哺乳，宝宝仍可以享用您的乳汁。由于吸乳器紧凑小巧，吸乳时非常隐蔽，所以您可以随身携带，在方便的时候吸乳，为宝宝提供乳汁。

*本吸乳器随附专为给大多数妈妈带来舒适度而设计的按摩垫。但是，如果您有需要，也可以单独购买适用于较大乳头的按摩垫。

一般说明 (图 1)

- 1 带硅胶管和护盖* 的马达组件
- 2 硅胶隔膜*
- 3 吸乳器主体*
- 4 按摩护垫*
- 5 上盖*
- 6 电池外盖（仅限于 SCF332）
- 7 开/关按钮
- 8 刺激按钮
- 9 低吸力按钮
- 10 中度吸力按钮
- 11 深度吸力按钮
- 12 适配器
- 13 白色活门*
- 14 飞利浦新安怡 Natural 奶瓶*

- 15护盖*
- 16螺旋盖*
- 17奶嘴*
- 18密封垫*

*注意：除马达组件外，型号 SCF334 还有两个标记部件。

注意事项

使用吸乳器之前，请仔细阅读本用户手册，并妥善保管以供日后参考。

危险

- 请使马达组件和适配器保持干燥。
- 切勿在洗澡或淋浴时使用吸乳器。
- 切勿将吸乳器放置或存储在浴盆或水池附近。
- 请勿触碰掉落在水中的产品。立即拔出电源插头。

警告

- 请务必在使用后立即拔掉吸乳器插头。
- 本吸乳器不适合由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对其使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍本产品。
- 切勿让儿童或宠物玩耍马达组件、适配器或附件，因为这些部件可能会造成吞咽或窒息危险。
- 每次使用前先检查吸乳器（包括适配器）是否存在明显破损。如果适配器或插头损坏、无法正常工作、曾被跌落或浸入水中，请勿使用吸乳器。
- 切勿在使用喷雾剂产品或供氧的室外地方使用吸乳器。
- 吸乳器不适合在存在混合有空气、氧气或一氧化二氮的易燃性麻醉剂的地方使用。
- 吸乳器的马达组件内没有用户可维修部件。切勿尝试自行打开、维修或修理吸乳器。否则您的保修将失效。
- 将适配器和硅胶管远离高温表面。
- 仅使用产品上指示的适配器。
- 在真空条件下，切勿尝试从乳房上取下吸乳器。关闭产品并用手指打开乳房和吸乳器主体之间的密封。从乳房上取下吸乳器。
- 怀孕期间切勿使用吸乳器，因为吸乳可能会导致流产。

- 切勿在您昏昏欲睡或困倦时使用吸乳器。
- 请勿将吸乳器暴露在高温下，切勿将其置于阳光直射的地方。

注意

- 吸乳器仅限于一位母亲重复使用。
- 接通电源后，切勿让吸乳器在无人看管的情况下运行。
- 切勿将任何异物插入或塞入吸口中。
- 尽管吸乳器符合适用的 EMC 指令，但它仍可能出现过量排放且/或干扰更灵敏的设备。
- 切勿使用其他制造商生产的或未经飞利浦新安怡特别推荐的附件或部件。如果您使用了此类附件或部件，则本产品的保修将会失效。
- 每次使用前，除马达组件、硅胶管、护盖和适配器外，请对所有吸乳器部件进行清洁、冲洗和消毒。
- 切勿将马达组件或适配器放入水中或消毒器中，否则可能导致这些部件永久损坏。
- 清洁吸乳器部件时，请勿使用抗菌剂或带磨蚀性的清洁剂。
- 如果硅胶隔膜出现损坏或破损，请勿使用吸乳器。请参阅“订购附件”章节，了解如何订购替换部件的信息。
- 如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过五分钟。
- 如果产生的压力令您感到不适或导致疼痛，请关闭产品，并用手指打开乳房和吸乳器主体之间的密封，从乳房上取下吸乳器。

使用准备

马达组件、硅胶管、护盖和适配器不需要清洁和消毒，因为它们不接触母乳。

首次使用之前，按照“清洁和消毒”一章中所述，对吸乳器的所有其他部件进行清洁和消毒。每次使用之后还要清洁这些部件；每次使用之前都要对其进行消毒。

组装吸乳器

注意： 确保您已对吸乳器的相应部件进行了清洁和消毒。在触摸清洁过的部件之前，请彻底洗净双手。

小心， 清洁过的部件可能仍然很烫。

提示： 您可能会发现吸乳器在湿的时候更容易组装。

1 从下面将白色活门插入吸乳器主体。尽量推入。(图 2)

- 2** 将吸乳器主体顺时针拧到奶瓶上，直至其完全固定。(图 3)
- 3** 从上面将硅胶隔膜放入吸乳器主体中。用手指向下按压，确保其稳固贴合各边，获得绝佳的密封效果。(图 4)
- 4** 将按摩护垫放入吸乳器主体的漏斗形部分中。将按摩护垫的里面部分尽量推入，确保其完全贴合吸乳器主体各边。按压花瓣间隙以排出残留空气。(图 5)

注意：准备吸乳时，将盖子放到按摩护垫上，以使吸乳器保持洁净。

- 5** 将适配器的一端插入电源插座，另一端插入马达组件。(图 6)
产品底部指示适配器参考代码。仅使用产品所指示的适配器。
- 如需电池操作（仅限于 SCF332），请按照底部标记所指示的方向转动马达组件的底部 (1)，然后将其取下 (2)。请将 4 节新的 1.5V AA 电池（或 1.2V，若可充电）插入电池外盖中。将底部安装到马达组件上。(图 7)

注意：一组新电池可提供长达 3 小时的操作。如果您已在马达组件的电池外盖中插入电池并且插入适配器，那么吸乳器仅使用电源运行。电池无法在装置中进行充电。

- 6** 将硅胶管和护盖安装到隔膜上。向下按护盖，直至其固定在位。(图 8)

使用吸乳器

何时吸乳

如果母乳喂养对您非常顺利，建议（除非育婴专家/母乳喂养专家另有建议）等到乳汁分泌和哺乳时间成为规律之后（一般至少在宝宝出生后 2 至 4 周）。

例外情况：

- 如果您无法立即进行母乳喂养，定期吸乳有助于建立和维持母乳分泌。
- 您要在医院吸乳给宝宝喂奶。
- 乳房胀痛（疼痛或胀痛）时，您可以在喂奶前或两次喂奶之间吸出少量乳汁，以缓解胀痛并帮助宝宝更轻松吮吸母乳。
- 乳头疼痛或皲裂时，您可能希望在乳头痊愈之前继续吸乳。
- 与宝宝暂时分开，但是希望在重聚时继续母乳喂养，则应定期吸乳以刺激乳汁分泌。

您应选择一天中最佳的吸乳时间，例如，乳汁丰富的早晨，在给
宝宝第一次喂奶之前或之后，或喂奶之后，如果宝宝没有吃完妈
妈的乳汁。如有工作，则可在工作休息期间吸乳。

使用吸乳器需要练习，您可能需要尝试几次之后才能成功。幸运
的是，飞利浦新安怡电动吸乳器易于组装和使用，您很快就能用
其熟练地吸出乳汁。

提示

- 首次使用之前，熟悉吸乳器的使用及操作方法。
- 选择并不匆忙和不被打扰的时段。
- 宝宝的照片有助于促进“泌乳”反射。
- 温暖的环境也有助于吸乳：尝试沐浴后吸乳，或用热毛巾或飞
利浦新安怡便携保温袋在乳房上热敷几分钟，然后再开始吸乳。
- 您可能会发现宝宝吸吮另一只乳房的时候或在哺乳之后立即吸
乳更容易些。
- 如果吸乳过程中感到疼痛，请停止使用并咨询母乳喂养专家或
育婴专家。

操作吸乳器

- 1** 彻底洗净双手并确保乳房清洁。
- 2** 身体放松，坐在舒适的椅子上（您可以使用靠垫支撑背部）。
确保在身边放上一杯水。
- 3** 对着乳房按压组装好的吸乳器主体。确保您的乳头居中，使按
摩护垫形成密封。

SCF334：双边电动吸乳器可让您同时从两侧乳房吸乳。但是，
您也可以使用本产品以相同的方式从其中一侧乳房吸乳。

- 4** 按开/关按钮。(图 9)
 - 吸乳器以刺激模式自动启动，开/关按钮和刺激按钮将亮起。
 - 您的乳房开始感觉到吸力。
- 5** 乳汁开始流出时，您可以按下最低吸力按钮，采用较缓慢的节
奏。(图 10)
 - 此按钮将亮起，刺激按钮熄灭。

注意：如果乳汁没有立即流出，请不要着急。放松身心，然后继
续吸乳。前几次使用吸乳器时，您可能需要使用较高吸力模式才
可使乳汁流出。

- 6** 根据您的舒适度，您可能需要使用较高吸力模式来提供深度吸力。您可以随时按下相应的按钮返回较低吸力模式或关闭吸乳器。(图 11)

注意：您无需使用所有吸力模式，仅使用您感觉舒适的模式。

从乳房上取下吸乳器之前，请务必关闭吸乳器。

如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过 5 分钟。请尝试在当天的其他时间吸乳。如果在使用过程中感觉非常不适或疼痛，应停止使用吸乳器并咨询母乳喂养专家。

- 7** 一般来讲，从一侧乳房吸出 60-125 毫升（2-4 液量安士）乳汁需要 10 分钟。但是，这仅作为参考，吸乳速度因人而异。

注意：如果您每次的吸乳量经常超过 125 毫升，为防止溢漏，您可以使用 260 毫升/9 液量安士飞利浦新安怡奶瓶。

- 8** 完成吸乳后，关闭吸乳器，然后从乳房上小心地取下吸乳器主体。

- 9** 从吸乳器主体上拧下奶瓶，为哺喂/存储作准备。按照“清洁和消毒”一章中的说明，清洁其他用过的吸乳器部件。

- 10** 拔掉马达组件插头。为方便储存，请将硅胶管缠绕在马达组件周围并将护盖夹在硅胶管上。(图 12)

使用后

存放母乳

只能储存使用经过消毒的吸乳器收集的乳汁。

乳汁可在冰箱中存储（而不是冰箱门附近）长达 48 小时。吸出的母乳应立即冷藏，如果要在当天将乳汁储存到冰箱中，请只添加已吸到经过消毒的奶瓶或母乳储存杯中的乳汁。

母乳可在冰箱中存储长达三个月，只要其保存在配有经过消毒的螺旋盖和密封垫的奶瓶中。给奶瓶贴上带有吸乳日期和时间的清晰标签，先使用时间靠前的母乳。

如果您打算在 48 小时内用吸出的母乳哺喂宝宝，您可以将母乳存储在组装的飞利浦新安怡奶瓶中：

- 1** 从吸乳器主体上拧下奶瓶。
- 2** 按照奶瓶随附的单独说明，将消过毒的奶嘴和螺旋盖组装到奶瓶上。用奶嘴上盖封住奶嘴。

- 3** 或者，将消过毒的密封垫插入消过毒的螺旋盖中，然后将其拧到奶瓶上。

应做事项

- 应始终确保立即冷藏或冷冻吸出的母乳。
- 仅将使用消过毒的吸乳器收集的乳汁存储在消过毒的奶瓶中。

不应做的事项

- 切勿重新冷冻已解冻的母乳。
- 切勿向冷冻的母乳中添加新鲜母乳。

用吸出的乳汁哺喂宝宝

您可使用飞利浦新安怡奶瓶或存储杯中的母乳哺喂宝宝：

- 1 如果使用冷冻的母乳，需在加热前让其完全解冻。

注意：在紧急情况下，您可以用一碗热水解冻母乳。

- 2 在一碗热水或奶瓶加热器中加热装有已解冻或冷藏的母乳的奶瓶或存储杯。
- 3 从奶瓶上取下螺纹盖和密封垫，或从存储杯上取下杯盖。
- 4 如果使用存储杯，先将转接环拧到存储杯上。
- 5 将经过消毒的螺旋盖（带有经过消毒的奶嘴）拧到奶瓶上或带有转接环的存储杯上。

应做事项

- 哺喂宝宝前请务必检查母乳的温度。
- 务必丢弃哺喂后剩余的母乳。

不应做的事项

- 切勿用微波炉加热母乳，因为这可能造成加热不均匀，从而导致母乳局部过热。其还可能破坏母乳中的营养成分。

清洁和消毒

马达组件、硅胶管、护盖和适配器不需要清洁和消毒，因为它们不接触母乳。

首次使用之前，对吸乳器的所有其他部件进行清洁和消毒。每次使用之后还要清洁这些部件；每次使用之前都要对其进行消毒。

危险：切勿将马达组件或适配器放入水中或消毒器中。

1 完全拆卸吸乳器。白色活门也要取下。

取下和清洁白色活门时要非常小心。如果活门受损，吸乳器将无法正常工作。要取下白色活门，请轻轻拉动活门侧的棱纹片。

2 除马达组件、硅胶管、护盖和适配器外，在洗碗机（仅上搁架上）中清洁所有部件，或在加少许温和洗涤剂的热水中清洁，然后彻底冲洗。

要清洁活门，请在滴有几滴清洁液的温水中轻轻揉搓。切勿将任何物件插入活门，这样可能会造成损坏。

3 使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅对吸乳器的清洁部件进行消毒，或将其煮沸 5 分钟。

切勿将马达组件或适配器放入水中或消毒器中。如有必要，您可用柔软的湿布擦拭马达组件。

存储

将吸乳器远离阳光直射，阳光暴晒可能造成变色。

1 将吸乳器及其附件存放在安全干燥的地方。**兼容性**

飞利浦新安怡电动吸乳器兼容飞利浦新安怡奶瓶系列。当使用具有两件式防胀气系统的经典款奶瓶时，应始终确保先将密封圈插入奶瓶顶部，再将其装到吸乳器上。使用其他飞利浦新安怡奶瓶时，请使用奶瓶随附的同类型奶嘴。有关如何组装奶嘴和常规清洁说明的详细信息，请参阅奶瓶随附的用户手册。也可以在我们的网站 www.philips.com/support 上找到这些详细信息。

更换**电池**

仅使用 4 节 1.5V AA 电池（或 1.2V，若可充电）更换吸乳器（仅限于 SCF332）的不可充电电池。

有关如何更换电池的说明，请参阅“使用准备”一章。

订购附件

要购买本产品的附件，请访问我们的在线商城 www.shop.philips.com/service。如果您的国家/地区没有在线商城，请联系您的飞利浦经销商或飞利浦服务中心。如果您购买产品的附件有困难，请联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心。可在全球保修卡中找到其详细联系信息。

环保

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起：应将其交给官方指定的回收点。这样做有利于环保。(图 13)
- 电池包含可能污染环境的物质。不要将电池和普通生活垃圾一同丢弃，而应交给正式的电池收集点处理。丢弃产品时，一定要将电池取出，并将产品送到官方指定的回收站。(图 14)

保修与服务

如果您需要服务或信息，或者有任何疑问，请访问飞利浦新安怡网站：www.philips.com/support。您也可与您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心联系（可从全球保修卡中找到其电话号码）。如果您所在的国家/地区没有飞利浦客户服务中心，请与当地的飞利浦新安怡经销商联系。

故障种类和处理方法

本章归纳了使用产品时最可能遇到的问题。如果您无法根据下面的信息解决问题，请与您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心联系，或在线访问飞利浦网站：www.philips.com/support。

问题

解决方法

使用吸乳器时有疼痛感。

停止使用吸乳器并咨询母乳喂养专家。如果吸乳器主体很难从乳房拿开，则需要用一根指头插入乳房和按摩护垫之间打破真空。

吸乳器被刮擦。

在正常使用情况下，出现轻微的刮擦是很正常的，不会造成问题。但是，如果吸乳器的部件严重刮擦或损坏，请停止使用并联系飞利浦客户服务中心或访问 www.shop.philips.com/service 以获取备件。请注意，在特定条件下，清洁剂、消毒液、软化水和温度波动等因素合在一起可能导致塑料破裂。避免接触到腐蚀性或抗菌清洁剂，这些可能会损坏塑料。

吸乳器无法工作并且开/关按钮闪烁。

首先检查您是否正确组装了吸乳器，并确保硅胶管没有扭结。如果您通过电池使用 SCF332，请根据“使用准备”一章中操作 5 的说明更换电池。如果您通过电源使用 SCF334 或 SCF332，请确保使用本产品随附的适配器。如果问题仍然存在，请联系您所在国家/地区的客户服务中心。

未感觉到吸力。

按照“使用准备”一章中的步骤检查您是否正确组装了吸乳器。确保硅胶管牢牢固定在马达组件、护盖和隔膜上。

我需要更换硅胶管，但不知道如何将其取下。

要取下硅胶管，请靠近马达组件将其抓住，然后边扭动边拉。要重新连接硅胶管，请稍微扭动并将其放在马达组件的连接器的上。确保使其牢牢固定。

PHILIPS
AVENT

产品 : 飞利浦新安怡单边电动吸乳器
型号 : SCF332
额定电压 : 220V~
额定频率 : 50Hz
额定电流 : 150mA
生产日期 : 请见产品本体
产地 : 英国

制造商: 飞利浦电子香港有限公司
香港新界沙田香港科学园科技道东五号

经销单位: 飞利浦 (中国) 投资有限公司
上海市天目西路218号1602-1605
全国顾客服务热线: 4008 800 008

本产品根据国标 GB4706.1-2005制造

请妥善保管本使用说明书
发行日期 : 14/08/2012

PHILIPS
AVENT

产品 : 飞利浦新安怡双边电动吸乳器
型号 : SCF334
额定电压 : 220V~
额定频率 : 50Hz
额定电流 : 400mA
生产日期 : 请见产品本体
产地 : 英国

制造商: 飞利浦电子香港有限公司
香港新界沙田香港科学园科技道东五号

经销单位: 飞利浦 (中国) 投资有限公司
上海市天目西路218号1602-1605
全国顾客服务热线: 4008 800 008

本产品根据国标 GB4706.1-2005制造

请妥善保管本使用说明书
发行日期 : 14/08/2012

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در مرحله های تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۱۳).
- باتریهای دارای موادی می باشند که می تواند محیط زیست را آلوده نماید. باتریها را مانند سایر زباله های معمولی دور نریزید، و آنها را در مرحله های تعیین شده برای دور ریختن باتریها دور بریزید. همیشه باتری را قبل از دور انداختن دستگاه از دستگاه خارج کرده و دستگاه را در نقاط جمع آوری رسمی تحویل دهید (شکل ۱۴).

ضمانت و سرویس

اگر به اطلاعات نیاز دارید یا با مشکل روبرو شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips AVENT به نشانی www.philips.com/support بازدید کرده یا با مرکز حمایت مشتری Philips AVENT در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد. اگر در کشور شما مرکز حمایت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips AVENT مراجعه کنید.

عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر با استفاده از اطلاعات ارائه شده قادر به رفع مشکل نیستید، با مرکز حمایت مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید یا بصورت آنلاین به نشانی www.philips.com/support مراجعه کنید.

راه حل

مشکل

استفاده از پمپ را متوقف کرده و با مشاور تغذیه یا شیر مادر خود مشورت بگیرید. اگر پمپ بسادگی از پستان شما جدا نشد، لازم است خلاء آن را با قرار دادن یک انگشت بین پستان و بالشتک ماساژ از میان ببرید.

در صورت استفاده عادی قدری خراش خوردگی سطحی مسئله ای عادی بوده و باعث ایجاد مشکل نمی شود. اما اگر بخشی از پمپ شیردوشی خراش شدید بردارد یا ترک بخورد، استفاده از پمپ شیردوشی را متوقف کرده و با مرکز مراقبت از مشتری Philips تماس بگیرید یا به سایت www.shop.philips.com/service مراجعه کنید تا قطعه یدکی را خریداری کنید. در استفاده از ترکیبات مواد تمیز کننده، محلول استریل، سختی آب و تغییرات درجه حرارت می تواند تحت شرایط خاصی باعث ترک خوردگی پلاستیک شوند. از تماس مواد ساینده یا شوینده های دارای مواد ضد باکتری جلوگیری بعمل آورید چون این مواد به پلاستیک صدمه می زنند.

اول بررسی کنید که پمپ را درست سوار کرده باشید و مطمئن شوید که لوله تا نشده باشد. اگر از SCF332 با باتری استفاده می کنید، باتریهای را مطابق دستورالعملهای بخش "آماده کردن دستگاه برای استفاده" قسمت ۵ تعویض کنید. اگر از SCF334 یا SCF332 با برق شهر استفاده می کنید، حتماً از آداپتور ارائه شده با دستگاه استفاده کنید. اگر مشکل باز هم برطرف نشد، با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

با دنبال کردن مراحل ارائه شده در بخش "آماده کردن دستگاه برای استفاده"، بررسی کنید که پمپ شیردوشی را صحیح سوار کرده باشید. مطمئن شوید که لوله سیلیکونی محکم به واحد موتور و سرپوش و دیافراگم محکم وصل شده باشد.

برای جدا کردن لوله، آن را از نزدیکی واحد موتور بگیرید و در حالیکه آنرا می چرخانید بکشید. برای وصل کردن مجدد، لوله را در اتصال واحد موتور با یک حرکت گردشی اندک جا بزنید. مطمئن شوید که درست وصل شده است.

پمپ شیردوشی خراش برداشته است.

پمپ شیردوشی در صورتی که دکمه روشن/خاموش چشمک زن شود کار نخواهد کرد.

مکش را احساس نمی کنم.

می خواهم لوله سیلیکونی را تعویض کنم اما نمی دانم آن را چگونه جدا کنم.



کارهایی که نباید انجام دهید

- هرگز شیرپستان را در مایکرو ویو گرم نکنید چون این کار باعث گرم شدن غیریکنواخت شیر شده و در شیر لکه های داغ ایجاد می کند. این کار ممکن است مواد مغذی شیر را هم از میان ببرد.

تمیز کردن و استریل کردن

واحد موتور، لوله سیلیکونی و سرپوش و آداپتور نیازمند تمیز کردن و استریل کردن نمی باشند چون با شیر تماس ندارند. کلیه قطعات دیگر پمپ شیردوشی را قبل از اولین بار استفاده تمیز و استریل کنید. همچنین این قطعات را پس از هر بار استفاده تمیز و کرده و قبل از هر بار استفاده استریل کنید.

خطر: هرگز واحد موتور یا آداپتور را در آب یا در دستگاه استریل قرار ندهید.

۱ قطعات پمپ شیردوشی را کاملاً باز کنید. همیشه شیر سفید را باز کنید.

هنگامی باز کردن شیر سفید و هنگام تمیز کردن آن دقت بعمل آورید. اگر این قطعه صدمه ببیند، پمپ شیردوشی به طرز صحیح کار نخواهد کرد. برای باز کردن شیر سفید، به نرمی انتهای دنده دار سمت شیر را بکشید.

۲ کلیه قطعات جز واحد موتور، لوله سیلیکونی سرپوش و آداپتور را در ماشین ظرفشویی (فقط در طبقه بالا) یا با استفاده از آب داغ با قدری مایع ظرفشویی معمولی تمیز کرده و سپس آنها را کاملاً با آب تمیز کنید.

برای تمیز کردن شیر، آن را به نرمی بین انگشتان خود در آب گرم که حاوی مقداری مایع ظرفشویی باشید بکشید. چیزی در شیر فرو نکنید چون ممکن است به آن آسیب برساند.

۳ کلیه قطعات تمیز شده پمپ شیردوشی را در دستگاه استریل بخار Philips AVENT یا با جوشاندن به مدت ۵ دقیقه استریل کنید.

هرگز واحد موتور یا آداپتور را در آب یا در دستگاه استریل قرار ندهید. در صورت نیاز می توانید واحد موتور را با یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.

نگهداری

پمپ شیردوشی را در برای مدت طولانی در معرض نور خورشید قرار ندهید چون باعث رنگ رفتگی آن می گردد.

۱ پمپ شیردوشی و لوازم جانبی آن را در محلی امن و خشک نگهداری کنید.

سازگاری

پمپ شیردوشی برقی Philips AVENT با بطریهای Philips AVENT سازگار می باشند. هنگامی که از بطریهایی کلاسیک که دارای سیستم دو تکه ای ضد باد معده می باشند، استفاده می کنید، همیشه قبل از وصل کردن آن به پمپ شیردوشی یک حلقه در بالای بطری قرار دهید. هنگامی که از بطریهای دیگر Philips AVENT استفاده می کنید، از نوع پستانک مشابه که همراه آن بطریهای ارائه می شود، استفاده کنید. برای جزئیات بیشتر در مورد روش سوار کردن پستانک و دستورالعملهای تمیز کردن کلی، به دفترچه راهنمای که همراه بطری ارائه شده است مراجعه کنید. این اطلاعات را می توانید در سایت اینترنتی www.philips.com/support هم پیدا کنید.

تعویضی

باتریها

فقط باتریهای یک بار مصرف پمپ شیردوشی (فقط مدل SCF332) را با چهار باتری ۱/۵ ولت AA (یا ۱/۲ ولت قابل شارژ) تعویض کنید.

در مورد دستورالعملهای مربوط به تعویض باتریها به بخش "آماده کردن دستگاه برای استفاده" مراجعه کنید.

سفارشی دادن لوازم

برای خرید لوازم جانبی این دستگاه، به فروشگاه آنلاین ما به نشانی www.shop.philips.com/service مراجعه کنید. اگر خرید آنلاین در کشور شما موجود نباشد به فروشگاه Philips یا مرکز خدمات Philips مراجعه کنید. اگر در تهیه ابزارها یا لوازم تعویضی دستگاهتان دچار مشکل می باشید، لطفاً با مرکز خدمات مصرف کنندگان Philips در کشور خود تماس بگیرید (شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی خواهید یافت). اطلاعات این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد.

توجه: اگر به طور منظم بیش از ۱۲ میلی لیتر شیر در هر جلسه بدوشید، می توانید از یک بطری ۲۶۰ میلی لیتری ۹/اونسی Philips AVENT برای جلوگیری از سرریز شدن یا ریختن شیر استفاده کنید.

- ۸ هنگامی که دوشیدن شیر به پایان رسید پمپ شیر دوشی را خاموش کرده و با دقت بدنه پمپ را از پستان خود جدا کنید.
- ۹ بطری را از بدنه پمپ باز کرده و بطری برای شیر دادن یا ذخیره کردن آماده می باشد. بخشهای دیگر پمپ شیر دوشی را مطابق دستورالعملهای بخش "تمیز کردن و استریل کردن" تمیز کنید.
- ۱۰ دو شاخه واحد موتور را از پریز بیرون بکشید. برای نگهداری آسان لوله سیلیکونی را دور واحد موتور ببچانید و سرپوش را روی لوله جا بزنید (شکل ۱۲).

بعد از استفاده

نگهداری شیر پستان

فقط شیر پستان را که با پمپ استریل دوشیده شده باشد را نگهداری کنید.

شیر سینه را می توانید در یخچال (نه در یخساز) به مدت ۴۸ ساعت نگهداری کنید. شیر دوشیده شده باید فوراً در یخچال نگهداری شود. اگر شیر را در یخچال نگهداری کنید تا در طول روز به آن اضافه کنید، فقط شیری که در بطری استریل یا ظرف شیر سینه دوشیده شده است را اضافه کنید.

شیر پستان را تا زمانی که در بطریهای استریل که در آن با حلقه استریل شده و دیسک آب بندی بسته شده باشد می توانید تا سه ماه در فریزر نگهداری کنید. با دقت بطری را بر اساس تاریخ و زمان دوشیدن برچسب بزنید و قدیمی ترین شیر را اول استفاده کنید.

اگر بخواهید کودک را با شیر پستان خود ظرف ۴۸ ساعت شیر دهید می توانید شیر پستان را در بطری Philips AVENT در یخچال نگهداری کنید:

- ۱ بطری ره را باز کرده و آن را از بدنه پمپ جدا کنید.
- ۲ پستانک استریل شده را نصب کرده و حلقه پیچی را بر اساس دستورالعملهای ارائه شده با بطری روی بطری قرار دهید. پستانک ۳ را با سرپوش گنبدی محکم آب بندی کنید.
- ۳ بجای این کار یک دیسک آب بندی استریل شده را روی حلقه پیچی استریل شده قرار داده و آن را به بطری وصل کنید.

کارهایی که باید انجام دهید

- همیشه شیر دوشیده شده را فوراً در یخچال یا فریزر قرار دهید.
- فقط شیر پستان را که با پمپ شیر دوشی استریل دوشیده شده باشد را در بطریهای استریل شده نگهداری کنید.

کارهایی که نباید انجام دهید

- هرگز شیری پستان که یخ آن آب شده است را مجدداً منجمد نکنید.
- هرگز شیر پستان تازه به شیر پستان منجمد شده اضافه نکنید.

تغذیه کودک با شیر پستان دوشیده شده

- می توانید کودک خود را با شیر پستان از طریق بطریها و ظروف نگهداری Philips AVENT تغذیه کنید:
- ۱ اگر از شیر پستان منجمد شده استفاده می کنید قبل از حرارت دادن آن بگذارید تا یخ آن کاملاً آب شود.
 - توجه: در هنگام وضعیت اضطراری، می توانید یخ شیر را در کاسه ای آب داغ آب کنید.
 - ۲ بطری یا فنجان نگهداری را با شیر پستان که یخ آن آب شده است یا در یخچال قرار داده شده است در کاسه ای از آب داغ یا در یک بطری گرم تر گرم کنید.
 - ۳ حلقه پیچی و دیسک آب بندی را از بطری باز کرده و در را از فنجان ذخیره جدا کنید.
 - ۴ اگر از یک فنجان ذخیره استفاده می کنید، حلقه تبدیل را روی طرف سوار کنید.
 - ۵ یک حلقه استریل را با پستانک استریل شده روی بطری قرار داده یا با استفاده از حلقه تبدیل روی فنجان ذخیره ببندید.

کارهایی که باید انجام دهید

- همیشه درجه حرارت شیر را قبل از تغذیه کودک بررسی کنید.
- همیشه شیر پستانی که در انتهای تغذیه باقی می ماند را دور بریزید.



- شما باید زمانهای مطلوب روز را برای شیردوشیدن انتخاب کنید، مثلاً درست قبل یا بعد از اولین تغذیه کودک در صبح یا هنگامی که سینه هایتان پر از شیر باشند یا پس از غذا دادن اگر کودک شما شیر هر دو سینه تان را نخورده باشد. اگر به سرکارتان بازگشته اید باید در زمان استراحت شیردوشید.
- استفاده از پمپ شیردوشی نیاز به تمرین دارد و ممکن است به چند بار تمرین قبل از اینکه موفق شوید نیاز داشته باشد.
- خوشبختانه، مونتاژ کردن و استفاده از پمپ شیردوش برقی آسان است و به زودی به دوشیدن شیر با آن عادت خواهید کرد.

نکات

- خود را به پمپ شیردوشی عادت دهید و قبل از استفاده از آن برای اولین بار طرز کار آن را یاد بگیرید.
- زمانی را انتخاب کنید که در آن عجله نکرده و کار خود را متوقف نکنید.
- عکس کودکان می تواند شما را تشویق کند که با خیال راحت کارتان را انجام دهید.
- گرما هم کمک خواهد کرد: سعی کنید پس از حمام یا دوش گرفتن شیردوشید یا یک پارچه گرم یا صفحه حرارتی Philips AVENT را چند دقیقه قبل از شروع شیردوشی روی پستان قرار دهید.
- ممکن است دوشیدن شیر هنگامی که کودک از پستان دیگر تغذیه می کند یا فوراً بعد از تغذیه آسان تر باشد.
- اگر شیردوشیدن دردناک شد، کار را متوقف کرده و مشاور شیر دادن یا متخصص خدمات پزشکی مشاوره کنید.

کار کردن با پمپ شیردوشی

- ۱- دستان خود را کاملاً بشویید و مطمئن شوید که پستانهایتان تمیز می باشند.
- ۲- در یک صندلی راحت بنشینید (می توانید از کوسن برای حمایت پشتتان استفاده کنید). مطمئن شوید که یک لیوان آب در دسترس دارید.

- ۳- بدنه پمپ سینه سوار شده را روی پستان خود قرار دهید. مطمئن شوید که نوک پستان در مرکز قرار دارد به نحوی که بالشتک ماساژ کاملاً خلاء ایجاد نماید.

SCF334: پمپ برقی دوقلوی شیردوشی به شما امکان می دهد به صورت همزمان از هر دو سینه خود شیردوشید. اما، می توانید از دستگاه به همان صورت برای دوشیدن شیر از یک پستان هم استفاده کنید.

- ۴- دکمه روشن/خاموش را فشار دهید (شکل ۹).
- پمپ شیردوشی به طور اتوماتیک در حالت تحریک کار خود را آغاز خواهد کرد و دکمه روشن/خاموش و دکمه تحریک روشن خواهند شد.
- شروع مکش را روی پستان خود احساس خواهید نمود.

- ۵- هنگامی که شیر جاری شد می توانید ریتم آسانتری را با فشار دادن کمترین حالت مکش انتخاب کنید (شکل ۱۰).
- این دکمه بجای دکمه تحریک روشن خواهد شد.

توجه: در صورتی که شیر شما فوراً جریان نیافت نگران نباشید. آرام باشید و به پمپ کردن ادامه دهید. چند بار اول که از پمپ استفاده می کنید، ممکن است لازم باشد که از قدرت مکش بالاتری برای جریان یافتن شیر استفاده کنید.

- ۶- بر اساس راحتی و آرامش شخصی خود ممکن است بخواهید از قدرت مکش بالاتری که مکش عمیقتر را انجام می دهد، استفاده نمایید. می توانید به قدرت مکش پایینتر تغییر وضعیت دهید یا پمپ شیردوشی را هنگامی که لازم باشد با فشار دادن دکمه لازم خاموش کنید (شکل ۱۱).

توجه: لزومی ندارد که از کلیه قدرتهای مکش استفاده کنید، فقط از حالتی که برایتان راحت است استفاده کنید.

همیشه قبل از برداشتن بدنه پمپ از روی پستان، دستگاه شیردوشی را خاموش کنید.

اگر موفق به دوشیدن شیر نشدید، هر بار بیش از ۵ دقیقه از پمپ استفاده نکنید. سعی کنید در زمان دیگری در طول روز شیر دوشیدن را انجام دهید. اگر این کار باعث ناراحتی یا دردناک شدن، استفاده از پمپ را متوقف کرده و با مشاور تغذیه یا شیر مادر مشاوره کنید.

- ۷- به طور متوسط برای گرفتن ۶۰ تا ۱۲۵ میلی لیتر (۲-۴ اونس) شیر از یک پستان به ۱۰ دقیقه زمان نیاز دارید. اما این فقط یک نشانه است و از زن تا زن دیگر متفاوت می باشد.

- اگر فشار ایجاد شده باعث ناراحتی شما می شود یا باعث درد می شود، دستگاه را خاموش کنید، با انگشت خود بدنه پمپ و سینه خود را باز کرده و پمپ را از پستان خود جدا کنید.

آماده ساختن دستگاه برای استفاده

واحد موتور، لوله سیلیکونی و آداپتور نیازی به تمیز کردن و استریل کردن ندارند چون در تماس مستقیم با شیر قرار نمی گیرند. کلیه قطعات دیگر پمپ را قبل از اولین استفاده به نحوی که در فصل "تمیز کردن و استریل کردن" شرح داده شده است تمیز و استریل کنید. همچنین بالشتک ماساژ را پس از هر بار استفاده تمیز و کرده و قبل از هر بار استفاده استریل کنید.

نصب کردن قطعات پمپ

توجه: مطمئن شوید که کلیه قطعات مربوط به پمپ شیردوشی را تمیز و استریل کرده اید. دستان خود را قبل از کار با قطعات تمیز شده دستگاه کاملاً بشوئید.

دقت کنید، اقلام استریل شده ممکن است هنوز داغ باشند.

نکته: ممکن است سوار کردن پمپ شیردوشی هنگامی که خیلی است راحت تر باشد.

- ۱ شیر سفید را در بدنه پمپ از بخش زیر وارد کنید. تا آنجا که ممکن است شیر را فشار دهید (شکل ۲).
- ۲ بدنه پمپ را در جهت حرکت عقربه های ساعت در درون بطری پیچانید تا کاملاً در آن محکم شود (شکل ۳).
- ۳ دیافراگم سیلیکونی را از بالا وارد بدنه پمپ کنید. با فشار دادن انگشتان به پایین مطمئن شوید که محکم در اطراف لبه قرار گرفته است تا از اینکه آب بندی لازم ایجاد شده است اطمینان حاصل کنید (شکل ۴).
- ۴ بالشتک ماساژ را روی بخش قیفی شکل بدنه پمپ قرار دهید. بخش داخلی بالشتک ماساژ را تا آنجا که ممکن است فشار دهید و مطمئن شوید که بطور کامل دور بدنه پمپ قرار گرفته است و نشست نمی کند. بین لبه ها فشار دهید تا هوایی که گیر کرده است را خالی کنید (شکل ۵).

توجه: قبل از گرفتن شیر، روکش را روی بالشتک ماساژ قرار دهید تا پمپ شیردوشی تمیز بماند.

- ۵ آداپتور را به پریز برق وصل کنید و سر دیگر آن را به واحد موتور وصل کنید (شکل ۶).
کد مرجع آداپتور در ته دستگاه مشخص شده است. فقط از آداپتور تعیین شده استفاده کنید.
 - برای کار با باتری (فقط مدل SCF332)، انتهای واحد موتور را در جهت مشخص شده در انتها (۱) بگردانید و آن را باز کنید (۲). چهار باتری ۱/۵ ولت AA (یا ۱/۲ قابل شارژ) را در محفظه باتری قرار دهید. ته دستگاه را مجدداً وصل کنید (شکل ۷).
- توجه: باتریهای جدید تا ۳ ساعت کار خواهند کرد. اگر باتریها را در محفظه باتری واحد موتور جا زده باشید و آداپتور را در پریز جا زده باشید، پمپ شیردوشی از برق شهر استفاده خواهد کرد. باتریها را نمی توانید در دستگاه شارژ کنید.
- ۶ لوله سیلیکونی و سرپوش را روی دیافراگم وصل کنید. سرپوش را به پایین فشار دهید تا محکم در جای خود قرار گیرد (شکل ۸).

استفاده از پمپ شیردوشی

هنگام گرفتن شیر

اگر دوشیدن شیر برای شما خوب باشد، توصیه می شود (مگر اینکه توسط متخصص خدمات درمانی/مشاور تغذیه با شیر مادر مسئله دیگری را توصیه کرده باشد) تا زمانی که مقدار شیر و برنامه شیر دادن شما ثابت شود (حداقل بین ۲ تا ۴ هفته پس از تولد) صبر کنید.

استثناء:

- اگر دوشیدن شیر فوراً برای شما مؤثر نبود، دوشیدن منظم می تواند به شما در برقراری و حفظ تولید شیر شما کمک نماید.
- اگر بخواهید برای دادن شیر به کودک خود در بیمارستان شیر بدوشید.
- اگر پستانهای شما با حرص و ولع مکیده می شوند (دردناک یا ورم کرده): می توانید را قبل از یا بعد از تغذیه برای کم کردن درد و کمک کردن به کودکان که سادۀ تر شیر بخورند، مقدار اندکی شیر بدوشید.
- اگر نوک پستانها شما زخم شده یا ترک برداشته باشد می توانید تا زمانی که جای آن بهبود یابد شیر بدوشید.
- اگر از کودک خود جدا شده اید و می خواهید به دادن شیر از سینه خود هنگامی که دوباره به او ملحق شدید ادامه دهید، باید به طور منظم شیر خود را بدوشید تا مخزن تولید شیر خود را تحریک کنید.



این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از پمپ شیردوشی با دقت بخوانید و آن را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

- واحد موتور و آداپتور را خشک نگاه دارید.
- از پمپ شیردوشی در وان یا زیر دوش استفاده نکنید.
- پمپ شیردوشی را در نزدیکی وان یا سینک ظرفشویی قرار ندهید.
- به دستگاهی که در آب افتاده است دست نزنید. فوراً دوشاخه دستگاه را از پریز بیرون بکشید.

هشدار

- همیشه پمپ شیردوشی را فوراً بعد از استفاده تمیز کنید.
- این پمپ دوشیدن پستان برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان هم می شود) عقب ماندگی ذهنی یا حساسی می باشند یا تجربه و دانش کافی ندارند مناسب نمی باشند مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را بر عهده دارند قرار داشته باشند.
- کودکان باید تحت مراقبت قرار داشته باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی کنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- اجازه ندهید که کودکان یا حیوانات خانگی با واحد موتور، آداپتور یا لوازم جانبی بازی کنند چون این قطعات می توانند باعث خفگی شده یا خطر ایجاد کنند.
- قبل از هر بار استفاده پمپ دوشیدن شیر و همچنین آداپتور را برای علائم آسیب بررسی کنید. از پمپ شیردوشی در صورتی که آداپتور یا دوشاخه صدمه دیده باشد استفاده یا در صورتی که درست کار نکنند یا در آسیب دیده باشند یا در آب افتاده یا فرو رفته باشند استفاده نکنید.
- از پمپ شیردوشی در خارج از فضای باز که محصولات اسپری استفاده شده اند یا جایی که اکسیژن بکار برده می شود استفاده نکنید.
- پمپ شیردوشی برای استفاده در کنار ترکیبات بیهوشی قابل اشتعال همراه با هوا یا اکسیژن یا اکسید نیتروژن استفاده نکنید.
- قطعاتی که در داخل واحد موتور پمپ شیردوش قرار دارند توسط کاربر قابل تعمیر نمی باشند. سعی نکنید که دستگاه شیر دوش را شخصاً باز کرده، سرویس یا تعمیر کنید. اگر این کار را انجام دهید ضمانت دستگاه باطل می شود.
- آداپتور و لوله های سیلیکونی را از سطوح داغ دور نگاه دارید.
- فقط از آداپتور تعیین شده استفاده کنید.
- سعی نکنید پدنه پمپ را هنگامی سینه شما در حالت خلاء قرار دارد جدا کنید. دستگاه را خاموش کرده و با انگشت خود خلاء بین سینه و قیف پمپ را برطرف کنید.
- پمپ را از سینه خود جدا کنید.
- هرگز از پمپ دوشیدن شیر هنگام باردار بودن استفاده نکنید چون اینکار ممکن است باعث ایجاد درد زایمان شود.
- هرگز از پمپ دوشیدن هنگامی که خواب آلود یا کسل هستید استفاده نکنید.
- پمپ دوشیدن شیر را در برابر حرارت قرار ندهید و آن را در برابر نور مستقیم خورشید قرار ندهید.

احتیاط

- پمپ دوشیدن شیر فقط برای استفاده مکرر توسط یک کاربر طراحی شده است.
- پمپ شیردوشی را هنگامی که به برق وصل می باشد بدون مراقبت رها نکنید.
- هرگز آن را به زمین نیندازید یا شیئی را در روزه آن وارد نکنید.
- اگرچه این پمپ مطابق با آئین نامه EMC می باشد، باز هم امکان دارد از خود امواج تولید کند و در کار دستگاههای حساس تداخل ایجاد نماید.
- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips AVENT توصیه نشده اند استفاده نکنید.
- چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- کلیه قطعات پمپ بجز واحد موتور، لوله و سرویس و آداپتور قبل از استفاده با آب بشوید و استریل کنید.
- هرگز واحد موتور یا آداپتور را در آب یا دستگاه استریل قرار ندهید چون این کار به قطعات دستگاه صدمات دائمی وارد می کند.
- از مواد تمیز کننده ضد باکتری یا سایشی هنگام تمیز کردن قطعات پمپ شیردوشی استفاده نکنید.
- از پمپ در صورتی که دیافراگم سیلیکونی آن صدمه دیده باشد یا خراب شده باشد، استفاده نکنید. به بخش "سفارش لوازم جانبی" برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد روش خرید قطعات یدکی مراجعه کنید.
- اگر موفق به دوشیدن شیر نشدید، هر بار بیش از پنج دقیقه از پمپ استفاده نکنید.

مقدمه

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips AVENT خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips AVENT، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

پمپ شیردوش Philips AVENT دارای طراحی منحصری فردی است که به شما امکان می دهد در محل راحتی بنشینید و کار خود را انجام دهید. بالشتک ماساژ نرم* به نحوی طراحی شده است که به شما احساس راحتی و گرمی بدهد و عمل مکیدن کودک را تقلید می کند تا جریان شیر سریع را تأمین نماید. دستگاه راحت و نرم کار می کند. پمپ شیراز حالت نرم شروع می کند و باعث می شود جریان شیر شما را تحریک می کند. پس از آن می توانید سه حالت مختلف مکیدن را براساس سلیقه و راحتی شخصی خود انتخاب کنید. سوار کردن و کار با این پمپ آسان است و کلیه قطعاتی که با شیر در تماس هستند را می توان در ماشین ظرف شویی شست.

متخصصان مراقبتهای بهداشتی می گویند شیر مادر بهترین غذا برای کودکان در سال اول است که می توان غذای جامد را هم پس از ۶ ماه با آن ترکیب کرد. شیر شما به نحو خاصی براساس نیازهای کودکان ساخته می شود و حاوی آنتی بادیهایی است که به حفظ کودک در برابر عفونت و آلرژی کمک می کند.

پمپ دوشیدن شیر می تواند به شما برای تغذیه با شیر مادر طولانی تر کمک نماید. می توانید شیر خود را بدوشید و آن را ذخیره کنید تا کودک شما بتواند باز هم از مزایای آن استفاده نماید حتی اگر نتوانید خود آن را به او بدهید. چون پمپ کوچک بوده و استفاده از آن راحت است می توانید آن را به هر کجا که مایل هستید ببرید و به شما اجازه می دهد شیر خود را با آرامش کامل دوشیده و آن را حفظ کنید.

* بالشتک ارائه شده با این پمپ برای اینکه به راحتی اندازه اکثریت مادران اندازه باشد طراحی شده است. اما در صورتی که به آن نیاز داشته باشید می توانید بالشتکی بزرگتر برای نوزاد پستان را به صورت جداگانه خریداری کنید.

شرح کلی (شکل ۱)

- 1 واحد موتور با لوله و سرپوش سلیکونی*
- 2 دیافراگم سلیکونی
- 3 بدنه پمپ*
- 4 بالشتک ماساژ*
- 5 روکش*
- 6 محفظه باتری (فقط مدل SCF332)
- 7 دکمه روشن/خاموش
- 8 دکمه تحریک
- 9 دکمه مکش کم
- 10 دکمه مکش متوسط
- 11 دکمه مکش عمیق
- 12 آداپتور
- 13 شیر سفید*
- 14 بطری طبیعی Philips AVENT*
- 15 سرپوش*
- 16 حلقه پیچی*
- 17 پستانک*
- 18 دیسک آب بندی*

* نکته: مدل SCF334 با دو قطعه علامت گذاری شده ارائه می شود بجز واحد موتور.

الضمان والصيانة

إذا كنت بحاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهتك أية مشكلة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ Philips AVENT على www.philips.com/support أو الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips AVENT في بلدك. يمكنك الحصول على رقم الهاتف الخاص به من كتيب الضمان العالمي. في حال عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips AVENT في بلدك.

اكتشاف المشكلات وحلها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك أثناء استخدام الجهاز. وإذا تعذر حل المشكلة باستخدام المعلومات الموضحة أدناه، اتصلي بمركز خدمة المستهلك في بلدك أو قومي بزيارة موقعنا على الإنترنت www.philips.com/support.

المنشكلة	الحل
أشعر بالآلم عندما أستخدم شافطة حليب الأم.	توقفي عن استخدام شافطة حليب الأم واستشاري استشاري الرضاعة الطبيعية الخاص بك. وإذا تعذر إزالة جسم الشافطة عن الثدي بسهولة، فقد يقتضي الأمر إيقاف الشفط عن طريق وضع أحد أصابعك بين الثدي ووسادة الثدي.
شافطة حليب الأم بها خدوش.	في حال استخدام الشافطة بانتظام، يكون من الطبيعي حدوث بعض الخدوش البسيطة ولا يسبب ذلك مشكلة. ومع ذلك، إذا حدثت خدوش شديدة في أحد أجزاء الشافطة أو إذا حدثت به تشققات، توقفي عن استخدام شافطة حليب الأم واتصلي بمركز خدمة عملاء Philips أو قومي بزيارة الموقع www.shop.philips.com/service للحصول على قطعة غيار. انتبهي إلى أن الجمع بين المنظفات ومحلول التعقيم والماء المخفف والتقلبات في درجة الحرارة ربما يؤدي إلى حدوث تشققات في البلاستيك في ظروف معينة. عليك أن تتجنبي ملامسة المنظفات الكاشطة أو المضادة للبكتيريا للجهاز لأنها ربما تسبب تلفًا للبلاستيك.
شافطة حليب الأم لا تعمل وزر التشغيل/الإيقاف يومض.	تحققي أولاً من تركيب شافطة حليب الأم بشكل صحيح، ثم تأكدي من عدم وجود التواء في الأنبوب. وإذا كنت تستخدمين الطراز SCF332 الذي يعمل بالبطاريات، فاستبدلي البطاريات طبقاً للإرشادات الواردة في فصل "التجهيز للاستخدام"، الإجراء رقم ه. وإذا كنت تستخدمين الطراز SCF334 أو SCF332 الذي يتم توصيله بالقابس الكهربائي، فتأكدي من أنك تستخدمين المحول المرفق مع المنتج. وحال استمرار المشكلة، اتصلي بمركز خدمة المستهلك في بلدك.
لا أشعر بأي شفط.	تحققي من تركيب شافطة حليب الأم بشكل صحيح باتباع الخطوات المذكورة في فصل "التجهيز للاستخدام". تأكدي من إحكام تثبيت الأنبوب السليكون على وحدة الموتور وعلى الغطاء والغشاء.
أحتاج إلى استبدال الأنبوب السليكون، ولكن لا أعرف كيفية استبداله.	لفك الأنبوب، اجذبيه بالقرب من وحدة الموتور ثم اسحبي مع ثنيه. لإعادة توصيل الأنبوب، قومي بتركيب الأنبوب على الموصل مرة أخرى وعلى وحدة الموتور بثنيه قليلاً. تأكدي من إحكام تثبيته.

خطر: لا تضعي أبدًا وحدة الموتور أو المحول في الماء أو جهاز التعقيم.

١ فكي شافطة حليب الأم بالكامل. وأزيلي الصمام الأبيض أيضًا.

انتهبي عند إزالة الصمام الأبيض وعند تنظيفه. وفي حال تعرضه للتلف، لن تعمل شافطة حليب الأم الخاصة بك بشكل جيد. لإزالة الصمام الأبيض، اسحبي برفق من المقبض المضلع على جانب الصمام.

٢ نظفي جميع الأجزاء، ما عدا وحدة الموتور، والأنبوب السليكون والغطاء والمحول في غسالة الصحون (في الرف العلوي فقط) أو في ماء ساخن مع بعض من سائل تنظيف خفيف ثم اشطفيها جيدًا.

لتنظيف الصمام، افركيه بين أصابعك برفق في الماء الساخن مع بعض من سائل التنظيف. لا تدخل أشياء في الصمام لأن ذلك ربما يسبب التلف.

٣ قومي بتعقيم أجزاء شافطة حليب الأم التي تم تنظيفها في جهاز التعقيم بالبخار Philips AVENT، أو عن طريق غليها لمدة ٥ دقائق.

لا تضعي أبدًا وحدة الموتور أو المحول في الماء أو جهاز التعقيم. وإذا اقتضت الضرورة، يمكنك تنظيف وحدة الموتور باستخدام قطعة قماش مبللة وناعمة.

التخزين

تجنبني تعريض شافطة حليب الأم لضوء الشمس المباشر لأن تعرضها لفترات طويلة ربما يسبب تغير اللون.

١ احفظي شافطة حليب الأم وملحقاتها في مكان جاف وآمن.

التوافق

تتوافق شافطة حليب الأم الكهربائية Philips AVENT مع رضاعات Philips AVENT التي نوفرها. عند استخدام الرضاعات الكلاسيكية التي تعزز النظام المضاد للمغص المكون من جزأين، احرصى دائمًا على إدخال الحلقة في الجزء العلوي من الرضاعة قبل تثبيتها في شافطة حليب الأم. وعند استخدام رضاعات أخرى من Philips AVENT، استخدم حلمات من نفس النوع المرفق مع هذه الرضاعة. لمزيد من التفاصيل حول كيفية تركيب الحلمة وتعليمات التنظيف العامة، ارجعي إلى دليل المستخدم المرفق مع الرضاعة. يمكنك الاطلاع على هذه التفاصيل أيضًا على الموقع الإلكتروني الخاص بنا www.philips.com/support.

الاستبدال

البطاريات

استبدلي بطاريات شافطة حليب الأم غير القابلة لإعادة الشحن (الطراز SCF332 فقط) بأربع بطاريات AA ١,٥ فولت (أو ١,٢ فولت، إذا كانت قابلة لإعادة الشحن). لمعرفة التعليمات الخاصة بكيفية استبدال البطاريات، انظري الفصل "التجهيز للاستخدام".

طلب الملحقات

لشراء الملحقات الخاصة بهذا الجهاز، يُرجى زيارة متجرنا الإلكتروني عبر الإنترنت على الموقع www.shop.philips.com/service. وإذا لم يكن المتجر الإلكتروني متوفرًا في بلدك، توجهي إلى موزع Philips في بلدك أو إلى أي مركز صيانة تابع لشركة Philips. إذا واجهت أية صعوبات في الحصول على الملحقات لجهازك، يُرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك. يمكنك الحصول على بيانات الاتصال الخاصة به من كتيب الضمان العالمي.

الحفاظ على البيئة

- لا تتخلصي من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية حال انتهاء عمره، ولكن تخلصي منه بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. وبذلك تساعدن في الحفاظ على البيئة (شكل ١٣).
- تحتوي البطاريات على مواد ربما تلوث البيئة. لا تتخلصي من البطاريات مع مخلفات المنزل العادية، ولكن تخلصي منها في نقطة تجميع رسمية خاصة بالبطاريات. احرصى دائمًا على نزع البطاريات من الجهاز قبل التخلص منه وتسليمه إلى إحدى نقاط التجميع الرسمية (شكل ١٤).

١٠ افصلي التيار عن وحدة الموتور. لتسهيل التخزين، قومي بلف أنبوب السليكون حول وحدة الموتور وثبتي الغطاء على الأنبوب (شكل ١٢).

تعليمات ما بعد الاستخدام

تخزين حليب الأم

لا تخزني سوى حليب الأم الذي تم جمعه باستخدام شافطة معقمة.

يمكن تخزين حليب الأم في التلاجة (ليس في باب التلاجة) لمدة تصل إلى ٤٨ ساعة. يجب وضع الحليب الذي تم شفطه في التلاجة في الحال. وفي حالة تخزين الحليب في التلاجة لتضيفي إليه المزيد خلال اليوم، قومي بإضافة الحليب الذي تم شفطه في رضاعة معقمة أو حاوية لتخزين حليب الأم فقط. يمكن تخزين حليب الأم في حجرة التجميد لمدة تصل إلى ثلاثة شهور طالما حفظ في رضاعات معقمة مزودة بحلقة لولبية معقمة وقرص مانع للتسرب. وضعي بطاقات واضحة مدون عليها تاريخ ووقت الشفط، وعليك أن تستخدمي حليب الأم الأقدم أولاً. إذا كنت تنوين إرضاع طفلك من حليب الأم الذي تم شفطه خلال ٤٨ ساعة، يمكنك تخزين حليب الأم في التلاجة محفوظاً في رضاعة Philips AVENT المُركبة:

١ في الرضاعة وأزيليها عن جسم الشافطة.

٢ رگبي حلقة معقمة وحلقة لولبية في الرضاعة حسب التعليمات المنفصلة الموجودة مع الرضاعة. احكمي غلق الحلمة باستخدام الغطاء.

٣ وبدلاً من ذلك، أدخلي قرصاً معقماً لمنع التسرب في حلقة لولبية معقمة واربطي كل ذلك على الرضاعة.

الأوامر

- احرصي دائماً على وضع الحليب الذي تم شفطه في التلاجة أو حجرة التجميد على الفور.
- لا تخزني حليب الأم الذي تم جمعه باستخدام شافطة معقمة إلا في رضاعات معقمة.

المحظورات

- لا تعيدي تجميد حليب الأم المذاب أبداً.
- لا تضيفي أبداً حليب الأم الطازج إلى المجمد.

إرضاع طفلك حليب الأم الذي تم شفطه

يمكنك إرضاع طفلك حليب الأم عن طريق استخدام رضاعات Philips AVENT أو أكواب التخزين:

- ١ في حال استخدامك حليب الأم مجمداً، اتركيه حتى يذوب بالكامل قبل تسخينه.
- ٢ ملاحظة: في حالات الطوارئ، يمكنك إذابة الحليب بوضعه في وعاء من الماء الساخن.
- ٣ سخني الرضاعة أو كوب التخزين الذي يحتوي على حليب الأم المذاب أو المبرد في وعاء من الماء الساخن أو في جهاز تسخين الرضاعات.
- ٤ أزيل الحلقة اللولبية وقرص منع التسرب عن الرضاعة أو أزيل الغطاء عن كوب التخزين.
- ٥ إذا كنت تستخدمين كوب تخزين، اربطي حلقة المحول على الكوب.
- ٥ اربطي حلقة لولبية معقمة مع الحلمة المعقمة على الرضاعة أو على كوب التخزين مربوط عليها حلقة المحول.

الأوامر

- احرصي دائماً على اختبار درجة حرارة الحليب قبل إرضاعه لطفلك.
- احرصي دائماً على التخلص من أي كميات متبقية من حليب الأم بعد الانتهاء من كل وجبة رضاعة.

المحظورات

- لا تسخني أبداً حليب الأم في الميكروويف، لأن ذلك ربما يتسبب في تسخينه بدرجات متفاوتة، مما يؤدي إلى وجود بقع ساخنة في الحليب. وربما يؤدي أيضاً إلى تدمير العناصر الغذائية في الحليب.

التنظيف والتعقيم

لا تحتاج كل من وحدة الموتور وأنبوب السليكون والغطاء والمحول إلى تنظيف أو تعقيم، لأنها لا تلامس حليب الأم. عليك بتنظيف وتعقيم جميع الأجزاء الأخرى من شافطة حليب الأم قبل الاستخدام الأول لها. وقومي أيضاً بتنظيف هذه الأجزاء بعد كل استخدام لاحق وقومي بتعقيمها قبل كل استخدام أيضاً.

إن استخدام شفاطة حليب الأم يتطلب الممارسة، وربما تحتاجين إلى المحاولة عدة مرات حتى تتجحين. ولحسن الحظ فإن شفاطة حليب الأم الكهربائية Philips AVENT سهلة التركيب والاستخدام ولذلك سوف تعتادين سريعًا على الشفط باستخدامها.

نصائح

- تعرفي على شفاطة حليب الأم وعلى طريقة تشغيلها قبل أن تستخدمينها لأول مرة.
- اختاري وقتًا لا تكونين فيه في عجلة من أمرك ولا تتم فيه مقاطعتك.
- يمكنك استخدام صورة فوتوغرافية لطفلك في تحفيز منعكس "إدرار الحليب" تلقائيًا.
- وربما يساعد الدفء أيضًا: حاولي أن تقومي بالشفط بعد الاستحمام، أو ضعي قطعة قماش دافئة أو ضمادة Philips AVENT الحرارية على الثدي ليضع دقائق قبل أن تبدئي الشفط.
- ربما تجدين أنه من الأسهل شفط الحليب أثناء إرضاع طفلك من الثدي الآخر، أو بعد الرضاعة مباشرة.
- إذا كان الشفط مؤلمًا، توقف واستشاري استشاري الرضاعة الطبيعية أو أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

تشغيل شفاطة حليب الأم

- ١ اغسلي يديك جيدًا وتأكد من نظافة ثدييك.
- ٢ اجلسي باسترخاء على مقعد مريح (ربما ترغبين في استخدام وسائد لسند ظهرك). تأكد من وضع كوب من الماء في المتناول.
- ٣ اضغطي شفاطة حليب الأم المركبة على ثديك. تأكد من أن الحلمة في المنتصف حتى تعمل وسادة التدليك كمانع محكم للتسرب.
- SCF334: تتيح لك شفاطة حليب الأم الإلكترونية الثنائية إمكانية شفط الحليب من الثديين في آن واحد. ومع ذلك، يمكنك أيضًا استخدام الجهاز في شفط ثدي واحد فقط بنفس الطريقة.
- ٤ اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف (شكل ٩).
- يبدأ تشغيل شفاطة حليب الأم تلقائيًا في وضع التحفيز ويضيء زر التشغيل/الإيقاف وزر التحفيز.
- ستبدئين في الشعور بالشفط من ثديك.
- ٥ وبمجرد أن يبدأ الحليب في التدفق، يمكنك اتباع وتيرة أكثر بطئًا بالضغط على زر الشفط المنخفض (شكل ١٠).
- يضيء هذا الزر بدلاً من زر التحفيز.
- ملاحظة: لا تقلقي إذا لم يتدفق الحليب في الحال. استرخي وتابعي الشفط. في المرات القليلة الأولى التي تستخدمين فيها شفاطة حليب الأم، ربما تحتاجين إلى استخدام وضع الشفط الشديد حتى يتدفق الحليب من ثديك.
- ٦ ربما تحتاجين إلى استخدام وضع الشفط الشديد حتى تتم عملية الشفط بشكل أقوى. يمكنك العودة إلى وضع الشفط المنخفض، أو إيقاف شفاطة حليب الأم متى ترغبين بالضغط على الزر المناسب (شكل ١١).
- ملاحظة: لا يتعين عليك استخدام كل أوضاع الشفط، لا تستخدمين غير الأوضاع المريحة لك.
- احرصي دائمًا على إيقاف تشغيل شفاطة حليب الأم قبل إزالة جسم الشفاطة عن ثديك.
- لا تواصل الشفط لأكثر من ٥ دقائق في المرة الواحدة إذا لم تتمكني من شفط أية كمية من الحليب. حاولي الشفط في وقت آخر من اليوم. إذا أصبحت هذه العملية غير مريحة للغاية أو تسبب الألم الشديد لك، توقف عن استخدام الشفاطة واستشاري استشاري الرضاعة الطبيعية الخاص بك.
- ٧ وفي المتوسط، تحتاجين إلى الشفط لمدة ١٠ دقائق لشفط ٦٠ - ١٢٥ مل (٢ - ٤ أونصات سائلة) من الحليب من ثدي واحد. ومع ذلك فهذه مجرد معلومات إرشادية ويختلف الوضع من امرأة لأخرى.
- ملاحظة: في حال شفط كمية تزيد عن ١٢٥ مل بانتظام في الجلسة الواحدة، يمكنك استخدام رضاعة Philips AVENT سعة ٢٦٠ مل/٩ أونصات سائلة لتجنب الامتلاء والانسكاب.
- ٨ عندما تنتهي من الشفط، قومي بإيقاف تشغيل شفاطة حليب الأم وإزالة جسم الشفاطة عن ثديك بحرص.
- ٩ فكي الرضاعة من جسم الشفاطة، وبذلك تكون جاهزة للرضاعة/التخزين. نظفي الأجزاء الأخرى من شفاطة حليب الأم المستخدمة وفقًا للتعليمات الموضحة في فصل "التنظيف والتعقيم".

التجهيز للاستخدام

لا يحتاج كل من وحدة الموتور وأنبوب السليكون والغطاء والمحول إلى تنظيف أو تعقيم، لأنها لا تلامس حليب الأم. قومي بتنظيف وتعقيم جميع أجزاء شافطة حليب الأم الأخرى قبل الاستخدام الأول كما هو موضح في فصل "التنظيف والتعقيم". وقومي أيضًا بتنظيف هذه الأجزاء بعد كل استخدام لاحق وقومي بتعقيمها قبل كل استخدام أيضًا.

تركيب شافطة حليب الأم

ملاحظة: تأكدي من تنظيف وتعقيم الأجزاء المناسبة من شافطة حليب الأم. اغسلي يديك جيدًا قبل التعامل مع الأجزاء التي تم تنظيفها.

احترسي، فالأجزاء التي تم تنظيفها ربما لا تزال ساخنة.

نصيحة: قد تجددين أنه من الأسهل تركيب شافطة حليب الأم وهي مبللة.

١ أدخلي الصمام الأبيض في جسم الشافطة من الأسفل. اضغطي الصمام لأقصى قدر ممكن (شكل ٢).

٢ لفّي جسم الشافطة في اتجاه حركة عقارب الساعة على الرضاعة حتى يثبت بإحكام (شكل ٣).

٣ ضعي الغشاء السليكون في الجزء المصمم على شكل قمع من جسم الشافطة. ادفعي الجزء الداخلي من وسادة التدليك للداخل لأبعد حد ممكن وتأكدي من إحكامه بشكل كامل حول إطار جسم الشافطة. اضغطي بين البتلات لإزالة أي هواء محبوس (شكل ٤).

٤ ضعي وسادة التدليك في الجزء المصمم على شكل قمع من جسم الشافطة. ادفعي الجزء الداخلي من وسادة التدليك للداخل لأبعد حد ممكن وتأكدي من إحكامه بشكل كامل حول إطار جسم الشافطة. اضغطي بين البتلات لإزالة أي هواء محبوس (شكل ٥).

ملاحظة: ضعي الغطاء على وسادة التدليك للحفاظ على شافطة حليب الأم نظيفة أثناء الاستعداد للنشفط.

٥ أدخلي المحول في قابس الحائط ثم أدخلي الطرف الآخر في وحدة الموتور (شكل ٦).

الرمز المرجعي الخاص بالمحول المشار إليه أسفل الجهاز. لا تستخدمي سوى المحول الفوصي باستخدامه مع الجهاز. - لتشغيل الجهاز على البطارية (طراز SCF332 فقط)، أديري قاعدة وحدة الموتور في الاتجاه المشار إليه بالعلامات الموجودة في الأسفل (١) ثم أزيلها. أدخلي أربع بطاريات AA جديدة ١,٥ فولت (أو ١,٢ فولت، إذا كانت قابلة لإعادة الشحن) في بيت البطارية. أعيدي ربط القاعدة على وحدة الموتور (شكل ٧).

ملاحظة: تصل ساعات مجموعة البطاريات الجديدة حتى ٣ ساعات من التشغيل. إذا قمت بإدخال البطاريات في بيت البطارية بوحدة الموتور ثم قمت بتوصيل المحول، فسوف تعمل شافطة حليب الأم من المصدر الرئيسي لتزويد الطاقة. ولا يمكن شحن البطاريات داخل الوحدة.

٦ اربطي أنبوب السليكون والغطاء على الغشاء. اضغطي على الغطاء حتى يتم تثبيته بإحكام في موضعه (شكل ٨).

استخدام شافطة حليب الأم

الأوقات الجيدة لنشفط الحليب

إذا كانت الرضاعة الطبيعية تتم بشكل جيد بالنسبة لك، فيُصح (ما لم ينصح أخصائي الرعاية الصحية/استشاري الرضاعة الطبيعية الخاص بك بغير ذلك) بالانتظار حتى يتم وضع برنامج للرضاعة الطبيعية لك (عادة ما يكون بعد أسبوعين إلى ٤ أسابيع على الأقل من الولادة). الاستثناءات:

- إذا لم تنجح الرضاعة الطبيعية على الفور معك، فإن الشفط بانتظام يمكن أن يساعد في توفير واستمرار إمداد حليبك.
- إذا كنت تقومين بشفط الحليب لطفلك ليتم إعطائه له في المستشفى.
- إذا كان ثدياك محتقنين (بهما ألم أو متورمين): يمكنك شفط كمية قليلة من الحليب قبل أو بين الرضعات لتخفيف الألم ولمساعدة طفلك في اتخاذ الوضع الصحيح للرضاعة بشكل أكثر سهولة.
- في حال وجود ألم أو تشققات في الحلمتين، ربما ترغبين في شفط حليبك حتى يتماثل للشفاء.
- إذا كنت بعيدة عن طفلك وترغبين في مواصلة الرضاعة الطبيعية له بعد العودة إليه، عليك شفط حليبك بانتظام للمساعدة على إمداد الحليب.

سوف تحتاجين إلى التعرف على الأوقات المثالية من اليوم لشفط حليبك، قبل أو بعد أول رضعة لطفلك في الصباح عندما يكون الثديان ممتلئين، أو بعد الرضاعة إذا لم يستهلك طفلك حليب الثديين بالكامل. وإذا كنت قد عدت إلى العمل، ربما تحتاجين إلى شفط الحليب خلال فترة الراحة.

هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام شافطة حليب الأم والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- حافظي على جفاف وحدة الموتور والمحول.
- تجنبي استخدام شافطة حليب الأم في حوض الاستحمام أو تحت الدش.
- تجنبي وضع شافطة حليب الأم بالقرب من حوض استحمام أو بالوعة.
- في حال سقوط المنتج في الماء، تأكدي من فصله عن التيار الكهربائي على الفور قبل الإمساك به.

تحذير

- احرصي دائماً على فصل قابس شافطة حليب الأم بعد الاستخدام مباشرة.
- شافطة حليب الأم هذه غير مخصصة لاستخدام الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم يتاح شخص مسؤول عن سلامتهم يقوم بالإشراف عليهم أو توضيح تعليمات تشغيل الجهاز لهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تتركي الأطفال أو الحيوانات الأليفة يعيثون بوحدة الموتور أو المحول أو الملحقات، لأن هذه الأجزاء قد تعرضهم لخطر الاختناق.
- افحصي شافطة حليب الأم، بما في ذلك المحول، للكشف عن علامات التلف قبل كل استخدام. لا تستخدمي شافطة حليب الأم في حالة تلف المحول أو القابس أو إذا كان لا يعمل بالشكل الملائم أو في حالة تلفه أو سقوطه أو غمره في الماء.
- لا تستخدمي شافطة حليب الأم خارج المنزل، في الأماكن التي يتم بها استخدام الهباء الجوي أو حيث يتم إعطاء الأكسجين.
- لا يتناسب استخدام شافطة حليب الأم حال وجود التركيبات المخدرة القابلة للاشتعال مع الهواء أو مع الأكسجين أو مع أكسيد النيتروز.
- لا توجد أية أجزاء قابلة للصيانة من قبل المستخدم بداخل وحدة الموتور الخاصة بشافطة حليب الأم. لا تحاولي فتح أو صيانة أو إصلاح شافطة حليب الأم بنفسك. فإذا قمت بذلك، يصبح الضمان لاغياً.
- تجنبي وضع المحول وأنباب السليكون بالقرب من الأسطح الساخنة.
- لا تستخدمي سوى المحول الفُوص باستخدامه مع الجهاز.
- لا تحاولي إزالة جسم الشافطة من الثدي أثناء عملية الشفط. أوقفي تشغيل الجهاز وقومي بقطع مانع التسرب الموجود بين ثديك وقمع الشافطة بإصبعك.
- ثم انزعي الشافطة من ثديك.
- لا تستخدمي أبداً شافطة حليب الأم أثناء الحمل، لأن الشفط ربما يتسبب في تعجيل الولادة.
- لا تستخدمي أبداً شافطة حليب الأم إذا كنت تشعيرين بالنعاس.
- لا تعرضي شافطة حليب الأم للحرارة الشديدة ولا لضوء الشمس المباشر.

تنبيه

- صممت شافطة حليب الأم ليستستخدمها شخص واحد فقط بشكل متكرر.
- تجنبي ترك شافطة حليب الأم متصلة بالتيار الكهربائي في عدم وجودك.
- تجنبي إسقاط أو إدخال أي جسم غريب في أية فتحة.
- وعلى الرغم من توافق شافطة حليب الأم مع توجيهات EMC المطبقة، فلا يزال من الممكن أن يكون هذا الجهاز عرضة للانبعاثات الزائدة أو قد يتداخل مع المعدات الأكثر حساسية أو الاثنين معاً.
- لا تستخدمي أبداً أية ملحقات أو أجزاء تابعة لماركات أخرى أو غير التي توصي Philips AVENT باستخدامها. وفي حال استخدام هذه الملحقات والأجزاء، فسيصبح ضمانك لاغياً.
- يؤسى بتنظيف وشفط وتعقيم جميع أجزاء شافطة حليب الأم، باستثناء وحدة الموتور، والأنبوب والغطاء والمحول قبل كل استخدام.
- لا تضعي أبداً وحدة الموتور أو المحول في الماء أو جهاز التعقيم، لأن ذلك سيسبب تلفاً دائماً بهذه الأجزاء.
- لا تستخدمي المنظفات المضادة للبكتيريا أو الكاشطة عند تنظيف أجزاء شافطة حليب الأم.
- لا تستخدمي شافطة حليب الأم حال وجود تلف أو قطع في غشاء السليكون. انظري فصل "طلب الملحقات" لمعرفة معلومات عن كيفية الحصول على قطع الغيار.
- لا تواصل الشفط لأكثر من خمس دقائق في المرة الواحدة إذا لم تتمكني من شفط أية كمية من الحليب.
- إذا كان الضغط الناشئ عن الشافطة غير مريح أو مسبباً للألم، أوقفي تشغيل الجهاز واقطعي مانع التسرب الواقع بين الثدي وجسم الشافطة بإصبعك ثم أزيلها عن ثديك.

مقدمة

تهانينا على شراك الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips AVENT! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips AVENT، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.

شافطة حليب الأم Philips AVENT ذات تصميم متميز يمكنك من الجلوس في وضع أكثر راحة أثناء الشفط. وقد صممت وسادة التدليك الناعمة* لتجعلك تشعرين بالنعومة والدفع وتحاكي وضع إرضاع الطفل لإعطاء تدفق سريع للحليب بهدوء وراحة ورفق. تبدأ شافطة حليب الأم بشكل لطيف يساعد في تحفيز تدفق الحليب. ويمكنك بعد ذلك الاختيار من بين ثلاثة أوضاع للشفط، حسب راحتك الشخصية. ويسهل تركيب وتنشغيل الشافطة وتعد جميع أجزائها التي تلامس حليب الأم آمنة في غسالة الصحون. يقول خبراء الرعاية الصحية أن حليب الأم يعد أفضل غذاء للأطفال خلال السنة الأولى، بالإضافة إلى الأطعمة الجاهزة بعد مرور الـ 6 أشهر الأولى. ويلازم حليب الأم بشكل خاص احتياجات طفلك ويحتوي على أجسام مضادة تساعد في حماية طفلك من العدوى والحساسية.

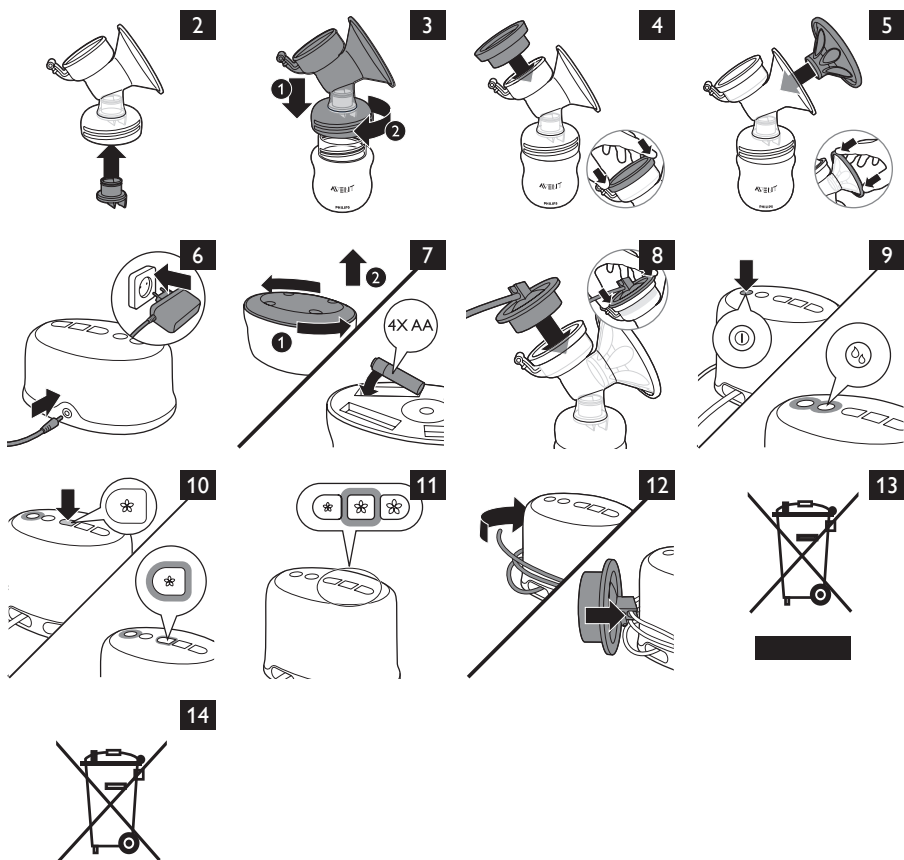
ويمكن أن تساعدك شافطة حليب الأم في إرضاع طفلك رضاعة طبيعية لفترة أطول. ويمكنك شفط وتخزين حليبك ليبقى بإمكان طفلك الاستمتاع بفوائده، وإن لم يكن بإمكانك التواجد لإرضاعه بنفسك. ونظرًا لأن الشافطة صغيرة وسهلة الاستخدام، يمكنك أخذها معك في أي مكان، وهو ما يسمح لك بشفط الحليب حسب راحتك وتعمل على استمرار إمداد الحليب. وقد تم تصميم* الوسادة المرفقة مع هذه الشافطة لتناسب غالبية الأمهات بشكل جيد. ومع ذلك، يمكنك شراء وسادة للحلمات الأكبر بشكل منفصل إن كنت بحاجة إليها.

الوصف العام للمنتج (شكل ١)

- 1 وحدة الموتور مزودة بأنبوب سليكون وغطاء*
- 2 غشاء من السليكون
- 3 جسم الشافطة*
- 4 وسادة تدليك*
- 5 الفطاء*
- 6 بيت البطارية (الطراز SCF332 فقط).
- 7 زر التشغيل/الإيقاف
- 8 زر التحفيز
- 9 زر الشفط المنخفض
- 10 زر الشفط المتوسط
- 11 زر الشفط الشديد
- 12 المحول
- 13 صمام أبيض*
- 14 رضاعة طبيعية Philips AVENT*
- 15 غطاء*
- 16 حلقة لولبية*
- 17 الحلمة*
- 18 قرص منع التسرب

*ملاحظة: يأتي الطراز SCF334 مجهزًا بقطعتين مميزتين، ما عدا وحدة الموتور.









www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé
100% 循环再造纸

4213.354.1570.2 (10/12)